

# Lipaxuhu tamācatzinín huá lāntlāta títzokli San Juan

*XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Xlipacs pulactati evangelio huantú tatzoktahuilanit xmán huá San Juan juerzá tzinú tanú huantú lichihuijnán sámpí lakpalinit ni xahuá lāntlā makapitzín. San Juan lacasquín nacatziyáhu xatí ya chixcú tamá Jesús, chü ni caj xmán huá nacatziyáhu xatú lactlanca tatlahu tlahuanit c-xlatámát. Másqui xlicaná pi ni luhua lactuhuaj tachihuín huantú xlá lichihuijnán, huampi lhuhua talacapastaci huantú antá quincalimásiyuniputunán. Antiyá limatzuquiy xtakalhchihuín huantú litaquilhanuy yumá Likalhtahuaká antaní huan pi Jesús huá yama Tachihuín, usu Xtachihuín Dios huantí quitachixcuhilichí cátuxáhuat, chü quilatamachí c-quilakstípancán.

Xáhuachí San Juan lacasquín pi xlipacs yama tachixcuhuítat huantí nalikalhtahuakakoy yumá “evangelio”, usu “lipaxuhu tamācatzinín” lacatancs natalulokkoy pi huá Jesús yama quimqakapütaxtjinacán huantí Dios malacnuninit, chü acxni luhua akstítum nalipahuankoy xlacán ná namaklhtinankoy c-xlacatín Dios laktáxtut xáhuá yama latámát huantú niucxnicú laksputa.

*Jesucristo huantí huanicán Tachihuín*

<sup>1</sup> Acxn̄i n̄i naj tú xanán, yam̄a huānt̄i huanicán Tachihuín n̄a xlamajá, pus yam̄a Tachihuín n̄a lacxtum xtalamá Quintlatican Dios, s̄ampi xlá n̄a Dios.

<sup>2</sup> Pus acxnicú pacs putum quilhtzúculh, xlá antiyá lacxtum xtalamá Dios.

<sup>3</sup> Xlá pacs maktlahuanit̄ huānt̄u anán, ch̄u n̄it̄u anán lapi xlá n̄i maktlahuanit̄ huānt̄u małacatzucunít Dios.

<sup>4</sup> Huā tam̄a Tachihuín, caj huá xpälacata m̄asqui kalhikolh latámat̄ caxatucahuá tu xanán, ch̄u huatiyá tamá t̄i mástalh aktum̄ lístacn̄a lítáxtulh xkakánat t̄i namakskonikoy tachixcuhuítat laquimpi xaxlicaná nalilacahuānankoy cxlatamatcán.

<sup>5</sup> Xlá milh tałatamakoy huānt̄i capaklhtutá xlamałkó laquimpi namakskonikoy cxkakánat, huata xlacán tzaksakolh xm̄amixiputunkoy, huampi n̄i lay mamixikolh.

<sup>6</sup> Dios macámilh yum̄a cscujni huānt̄i xuanicán Juan,

<sup>7</sup> laquimpi xlá nalichihuinán tam̄a xkakánat, ch̄u laquimpi huānt̄i nakaxmatnikoy xtachihuín nacanajlanikoy huānt̄u nahuanikoy.

<sup>8</sup> Juan n̄i huá límilh pi l̄a xkakánat nalitaxtuy catuxáhuat, pus xlá caj xm̄alakachacanit laquimpi nalichihuinán yam̄a xkakánat huānt̄i namín laquimpi pacs nalakapaskoy.

<sup>9</sup> Huā tam̄a Tachihuín huānt̄i xlīcaná kalhiy yam̄a xkakánat huānt̄u m̄axquikoy stalanca talacapastaci xlipacs tachixcuhuítat, huā xlá t̄i xm̄im̄a catuxáhuat.

<sup>10</sup> Antá catuxáhuat xlama, huampi m̄asqui huá

titláhualh cätxáhuat, huämpí chunatá ní tilakapaskolh huánti xala cätxáhuat.

**11** Chanchu yama cächiquín huántu xlacsacnít laquimpi antá nalacachín, huánti antá xuilakó, huachá tì xnatachiquín, ní makamaklhtinankolh c-xnacucán.

**12** Huämpí yama makapitzín huánti lipahuankolh xtachihuín, chü maxquikolh xputáhuilh c-xlistacnacán, xtachuná pala lacachimpalakolh ämaktum, chü chuná luhua xcaman Dios limäxtukolh.

**13** Huä yumá huánti lacachinkolh xlimaktuy laquimpi xcaman Dios nahuankoy, huä chuná lilacachinkolh xlimaktuy sämpi huä Dios maxquikolh aktum xasästi xlatamatcán huántu chü kalhikoy, huämpí ní xtachuná quítáxtulh la acxní xtzi, chü xtlatcán maxquikolh xlatamatcán huántu xala yumá cätxáhuat.

**14** Yama Tachihuín quítachixcuahuilichi xtachuná chatum skata, chü c-quilakstipancán quílatamachi lantla caj chatum chixcú, xlá químasiyuchi c-xlatamat xtalakalhamán Dios, chü lantla luhua talipahu xlá. Chanchu quin cucxilhui tlanca xlicacni tu xkalhiy, chü ccatziyahu pi huä Dios maxquinit yuma xlicacni xtachuná lantla tu minjiniy kalhiy huánti xmän huä xtastum xCam Dios.

**15** Juan maktum acxní xlichihuinama c-xlacatincan tachixcuhuítat, acxní úcxilhli xmima Jesús, pixtlanca quíhalh, chü namá huä: “Huä tamä chixcú huánti xaclichihuinama acxní chuná cuá: ‘Alistalh mimä ächatum tì tlak kalhiy tlanca xlacatzúcet ní xahuä la quit, sämpi xlá aya xlama

hasta acxn̄i quit n̄i naj t̄í xaclama.' ”

**16** Caj xpalacata yam̄a tlanca xtalakalhamán, ch̄u xtapáxquit tu xkalhiy lipecua quinc̄amaktayanitán lantla lipaxuhu, ch̄u aktziyaj quinc̄ahuiljinítán c-quilitamatlalcán, ch̄u n̄i caj maktum s̄ampi caj xpalacata tlanca xtalakalhamán makcatzi xquinc̄asiculanatlahuatilhayán maklhuhua.

**17** Huā xamakan Moisés quinc̄atzoktaquininítán yam̄a lipecua xl̄imapaksin Dios laquimpi masqui tuhuā quin l̄ihuana quiliq̄akantaxtíticán xuanit, huampi Jesucristo quinc̄alimininitán xtapaxquit Dios lantla quinc̄alakalhamamputunán ch̄u quinc̄amatzankānaniputunán quintalakalhincán.

**18** Nā chuná masqui n̄i pala ch̄atum aucxilha Dios, huampi huí t̄í quinc̄amalakapasninitán, huā tam̄a ch̄astum xCam, s̄ampi xlá nā Dios, ch̄u luhua lacxtum ucxl̄ata t̄akalhiy xtalacapastacni Quintlāticán Dios.

### *Juan Bautista l̄ichihiuinán Cristo*

*(Mateo 3:11-12; Marcos 1:7-8; Lucas 3:15-17)*

**19** Yamá xanapuxcun judíos xala c-Jerusalén malakachaq̄olh makapitzin xpaliyñican judíos, xāhuá huanti huanikocán levitas laquimpi nakalhasquinkoy Juan xatú xlá xl̄itaxtuy.

**20** Xlá nitú kalhtátzékli, huata luhua lacatancs huanikolh:

—Quit n̄i huá Cristo huanti huixín kalhkalhipátit.

**21** Xlacán tikalhasquimpalakolh:

—¿Tí chí chí huix? ¿Pi huix chí yama tì xamakan profeta Elías xuanít?

Juan namá huanikolh:

—Ni quit.

Xlacán kalhasquimpalakolh:

—Pus, ¿pi huix yama profeta tì pulana xlimínat laquimpi alistálh namín Cristo?

—Ni quit.

**22** Xlacán namá huanipalakolh:

—Pus ¿tí chí huix? Huantí quincamalakachanítán nacatziputunkoy tí huix. ¿Lá huix huaná mimpalacata?

**23** Juan kalhtíkoh:

—Quit yama huantí tilichihuínalh profeta Isaías acxni namá titzokli xlibro: ‘Natakaxmata c-desierto la naakchihuínán chatum chixcú, chu namá nahuán: Cacaxtlahuanítit kantum tiji huantú luhua tzajuá antaní nalactlahuán Quimpuchinacán tí namín.’

**24** Yamá chixcuahuín huantí xmájakachákónit fariseos, acxní kaxmatkolh xtachihuín Juan,

**25** kalhasquimpalakolh:

—Pala ni huix Cristo, ni pala tamá xamakan Elías, chu ni pala yama profeta huantí namín, ¿tú xpalacata chí liakmunupakó tachixcuahuítat?

**26** Juan chuná huanikolh:

—Quit caj xmán huá quintascújut pi cliakmunúnán chúchut, huampi unú cmilakstipancán catalamán chatum chixcú huantí ni lakapasátit.

**27** Xlá acu namatzuquiy xtascújut, chu tlak luhua tlanca xlacatzúcet ni xahuá quit; pus quit nitú quilakasi hasta ni quimininiy naclitaxtuy

xtasacua nacuán huánti naxcutniy xatasí xtatuhanu.

**28** Pacs yumá antá quitáxtulh lacatzú c-xacächiquín huanicán Betania, alíquilihuan kalhtóchoko Jordán antañi xakmunumakó tachixcuhuítat Juan.

*Jesús litaxtuy xtachuná la yamá limaknít borrego huánti naxokonán xpälacata talakalhín*

**29** Chanchu lichalí yama quilhtamacú Juan úcxilhlí Jesús pí xlaktalacatzuhuimá, chü Chuná huanikólh huánti antá xtayákó: “Caucxílhit, huá aya chixcú tí mimá, xlá litaxtuy xtachuná la yamá limaknít borrego huánti Dios lacasquín naxokonán xpälacata talakalhín, chü Chuná nalichakamakanikoy tachixcuhuítat xlipacs xtalakalhincán huántu tlahuakónit.

**30** Huá tamá chixcú huánti quit xaclichihuínama acxní chuná ctiliquíhalh: ‘Alistálh mimá achatum huánti tlak kalhij tlanca xlacatzúc cut ni xahuá quit, sampaí xlá aya xlama acxní quit ni naj xacalacachín.’

**31** Xlicaná xlá pí xapulana ni pala quit xaccatziy xatú nalitaxtuy yamá tí Dios macaminit, masqui quit quimacaminca pí nacliakmunúnán chúchut laquimpi nacmácatzininán pí huí tí mimá, chü acxní naccatziy xatí xlá, chuna chí nacmalakapasníkoy tí xala c-Israel.”

**32** Chanchu Juan tzúculh huanikoy lantla xucxilhnít acxní Espíritu Santo xtactamachí c-akapún la actzú paloma, chü antá tahuilachí c-xokspun Jesús, chü tapaksínih.

**33** Chuná huanikolh: “Quit xapulaná ni naj xaccatziy xatí luhua xlá nahúán, huampí Dios acxní quimacámilh laquimpí naclíakmunúnán chúchut, chuná quihuánilh: ‘Acxní naucxilhá Espíritu Santo tächtamächí c-xokspun chátum chixcú, chü antá natamakaxtaka, pus huá tamá ti naliakmunúnán xlitlihuaka Espíritu Santo.’”

**34** Pus quit aya cucxilhnít, chü cmaluloká pi xlicaná huá xCam Dios.”

### *Huánti xapulh xlimakalhtahuakat Jesús*

**35** Licháli tuncán Juan xtálayákó chátuy xlimakalhtahuákat.

**36** Chanchu pi antá lacatzú xtítaxtumá Jesús, Juan cacs laklácalh, chü chuná huanikolh:

—Caucxílhit, huá yamá chixcú ti titaxtumá, xlá litaxtuy xtachuná lá yamá borrego huánti Dios lacasquín naxokonán xpápacata talákalhín.

**37** Yama chátuy xlimakalhtahuakat Juan acxní kaxmatkolh huántu xlá huá, stálanikolh Jesús.

**38** Chanchu acxní talakáspitli Jesús, chü acxní ucxilhkolh pi cstalanimacá, chuná huanikolh:

—¿Tú putzapátit?

Xlacán kalhtinankolh:

—Mákalhtahuakaná, ¿ní huilapi?

**39** Jesús kalhtíkolh:

—Catántit, cahu laquimpí nalakapasnanátit.

Xlacán tāankolh Jesús, chü pi kotanuya xuanit acxní chānkolh, máx pala cāmaktati hora, yamá chixcuhuín antá tamakaxtakkochá.

**40** Yama chixcuhuín huánti kaxmatkolh xtachi-huín Juan, chü huánti stálanikolh Jesús, chátum xuanicán Andrés, xtala Simón Pedro.

**41** Huata Andrés pulh alh putzay xtala Simón, chū námá huánilh:

—¡Ctaksnitahu Mesías huánti naquincalakmáxtuyán!

**42** Andrés tuncán lelh Simón antani xuilachá Jesús, chū acxní Jesús úcxilhli, chuná huánilh:

—Huix huanicaná Simón xkahuasa Jonás, huampi quit naclimapacuhuiyán Cefas (yuma c-xatachihuín arameo huamputún Pedro, usu chíhuix).

*Felipe, chū Natanael nā stalanikoy Jesús*

**43** Lichalí Jesús alh c-xatiyat Galilea, chū antá tatanoklhchá Felipe, chū námá huánilh:

—Caquistálani.

**44** Hua yuma Felipe, antá xala c-Betsaida xuanít, antani nā xuilakochá Andrés, chū Pedro.

**45** Chanchú Felipe, tuncán alh putzay Natanael, chū acxní taksli chuná huánilh:

—Cucxilhnitahu yama chixcú huánti tilichihuiñankolh xalakmakán profetas, xahua Moisés, xlá huanicán Jesús xkahuasa José xala c-Nazaret.

**46** Natanael kalhtínalh:

—Ni pala tzinú ccānajlay. ¿Lántlā nalay chū pi huí ti tlān nataxtuyachá chatum talipahu chixcú yama c-lilakaputza cāchiquín Nazaret?

Huampi Felipe chuná huanipá:

—Pus catat ucxilhá laquimpi nacānajlaya.

**47** Acxní úcxilhli Jesús pi xlaktalacatzuhuimá Natanael, námá huá:

—Umín chatum chixcú huanti xlicaná luhua mininiiy litapacuhuiy israelita sāmpí xlá niucxní nahuaniyán taksanín.

**48** Puschí kalhásquilh Natanael:

—¿Lántlā quilakapasa?

Jesús huánilh:

—Quit púlh cucxilhní acxní xyat c-xtampín xaquihi higo, acxní ni xatasaniyán Felipe.

**49** Pus Natanael huánilh:

—Mákalhtahuakána, jxlicaná huix xCam Dios!

¡Huix yama tlanca quireycán tì xlimínat xuanit laquimpi naquinçamapaksiyán quin huantí xala c-Israel!

**50** Jesús kálhtílh:

—Huix quincanajlaniya caj xpápacatá pi cuanín pi púlh quit cucxilhní acxní xyat c-xtampín xaquihi higo. Pus namín quilhtamacú acxní naucxilhá huix ątzinú lactlanca lícacni tascújut huantú nact-lahuay, ni xahuá huantú káxpattí calanchú.

**51** Jesús chuná huampá:

—Cacanajlátit tu ccahuaniyán pi nalakchán quilhtamacú acxní huixín naucxilhátit pi lacquiy nahuán akapún, chü xangeles Dios tactamakochi, chü tahuacamapalakoy nahuán lantlā naquilakataquilhpütakoy quit Xatalacsaci Chixcú.

## 2

### *Jesús an c-aktum pütapuchuhu*

<sup>1</sup> Chanchu lituxama, c-xacächiquín huanicán Caná c-xmunicipio Galilea, titlahuaca aktum tacatani c-pütapuchuhu. Xtzi Jesús ná xanit

<sup>2</sup> chü tapuchuhuanín, ná xtasanikocanit Jesús, xahuá xlimákalhtahuákat.

<sup>3</sup> Chanchu acxní makasputkólh xvinocán huantú xlíkotnamakó, xtzi Jesús chuná huánilh:

—Nialh tú xvinocán huántu nahuakoy.

<sup>4</sup> Jesúz chuná kálhtílh:

—Nan, ¿túhuán chuná quilihuaniya? Pus quit ni lay tú naclahuay xpälacatacán səmpı ni əlakchán quilhtamacú ləntla nacmatzuquiy quintascújut.

<sup>5</sup> Huəm̄pi xtzi Jesúz chuná huanikolh huánti xmacascujməkó:

—Pala tú nacalimascujuyán, pacs cakalhakaxpáttit.

<sup>6</sup> Antá lacatzú xuilakó pachaxán lactlanca puakxkatuilín xla chíhuix tú xl̄huilakó ləntla xtahuiatcan judíos xlimakachakankoy c-xlacatín Dios xpälacata pala tú niłán xpasakonít xala catuxáhuat. Tlān xtajuy pátunu máx líhuaca itat ciento litro chúchut.

<sup>7</sup> Jesúz chuná huanikolh macascujnín:

—Calimatzamátit chúchut tamá tláminc.

Chənchú xlacán limatzamakolh hasta c-xkalhni.

<sup>8</sup> Jesúz huanipalakolh:

—Chú camacutútít tzinú, chū calipinipítit huánti mapuxcunjicanít yumá c-pumakcatañi.

Xlacán chuná tlahuakolh.

<sup>9</sup> Chənchú acxní kalhuánalh puxcuná yama chúchut tú xlakpalicanit xatlan vino xtlahuacanit; ni xcatziy antaní xlimincanítanchá, caj xmən huá macascujnín xcatzikoy sampi huá xlacán xməcutukonít yama chúchut. Chənchú tasánilh kahuasá huánti xtapuchuhuama.

<sup>10</sup> Chuná nəmá huánilh:

—Canihuá antaní pascuajnancán pulaná huá xatlan vino təhuanancán, chū acxní lhəhuatá huakonít, acxnicú ahuatiyá təhuanancán yama

vino huántu caj paítat xatlán. Huampí huix huata ahuatá māstápat yamá vino huántu tlak xatlán.

**11** Huaq yumá chúchut huántu lakpálilh Jesús c-Caná c-xtapáksit Galilea, huántu luhua puhl tláhuall tlanca lícacni xtatalahu, chü huaq yumá tzúculh limäsiyuy pi tlanca xlacatzúcum, chü yamá xlimäkalhtahuákat canajlanikoh pi xlicaná xlá Cristo huánti xminít lakmäxtukoy.

**12** Alistalh Jesús tāankoh xtzi, chü xlinatalán, xahuá xlimäkalhtahuákat c-aktum cächiquín xuanicán Capernaum, huampí ní luhua makas quilhtamacú antá xlamäkochá.

*Jesús p̄utlakakoy stananín c-tlanca xtemplo  
Dios huantu xyá c-Jerusalén*

*(Mateo 21:12-13; Marcos 11:15-18; Lucas 19:45-46)*

**13** Acxní xtalacatzuhuimajá xpascuajcan judíos xla tākspuntzalín, Jesús alh c-xacächiquín Jerusalén.

**14** Acxní tanuchá c-tlanca xtemplo Dios manoklhukoh c-xtanquilhtín huánti cstānamákó huácx, chü borrego, chü paloma, xahuá huánti antá xuilakó ti xlakpalinikoy xtumíncan tachixcuahuítat.

**15** Acxní ucxilhkoh Jesús, lihuana caxtláhuall kantum tasí, chü tzúculh litlakaxtukoy p̄utum stananín, ná chuná lactzú xborregojcán, chü xuacaxcán; chanchü huánti xlakpalikoy tumín maakpuspitnikoh xmesajcán, chü catiyatna makanikoh xtumíncán.

**16** Chanchü huánti cstāmákó paloma chuná huanikoh:

—Pütum tamá catamacaxtukótít unú, chü ni calimáxtútít xchic Quintlat xtachuná aktum pustán.

<sup>17</sup> Puschí xlimákalhtahuákát lacapästackolh huantú huan lacatum c-Likalhtahuaká antañi chúná huan: “Xlipacs quinacú clilakcatzán tlanca templo xala c-Jerusalén sämpi huá mínhic antañi huila, chü ni cmatlaniy pala tú nítlán antá tlahuacán.”

<sup>18</sup> Chanchü makapitzín xanapuxcun judíos kalhasquinkolh:

—¿Xatú ya tlanca licacni xaliucxílhtit tlán natlahuaya huantú nacucxilháhu laquimpi naccatziyáhu pi xlicaná kalhiyá limapaksín xpápacata huantú tlhua?

<sup>19</sup> Jesús kalhtíkohl:

—Camalaksputútít yumá xtemplo Dios, ná caj xliaktutu quilhtamacú quit naclahuapalay tanú, xasasti.

<sup>20</sup> Entonces yama xanapuxcun judíos huanikolh:

—Tipuxamachaxán cátá limakapalacanít lantla tlahuamáca yumá tlanca xtemplo Dios. ¿Ní nchú huix natzucuniya pi caj aktutu quilhtamacú nali tlahuaya tanú xasasti?

<sup>21</sup> Huampi xlacán ni akatakskolh, sämpi yama templo huantú xlá xlichihuínama Jesús pus xlá xtiyatlıhua xuanít.

<sup>22</sup> Pus acxnicú Jesús nilh, chü lakastakuánalh calinín xlimákalhtahuákát lacapästackolh yumá tachihuín, chü canajlakolh, sämpi luhua chuná xquikantaxtunit xtachuná lantla xuanikonít, chü

na chuná ləntlə huan c-Líkalhtahuakə huəntu tat-zoktahuilánit xpālacata.

*Jesús pacs lakapaskoy chatunu tachixcuahuítat*

<sup>23</sup> Acxní Jesús xlamächacú c-Jerusalén c-xapascua takspuntzalín, lhuhua canajlanikolh səmpı ucxilhnikolh lactlanca licacni xtascújut huantu xlá xtlahuama.

<sup>24</sup> Huəmpı huə Jesús xpālacata, cumu xlá xlakapaskoy chatunu ləntlə xtapuhuəncán, ní pacs xcənajlay ləntlə xlacán xuanikoy.

<sup>25</sup> Xlá pacs xlakapaskoy ləntlə xlacán xtayatcán chatunu, pus Jesús ní xlacasquimə pala tí nalitachihuínán ləntlə xlacán xtapuhuəncán.

### 3

*Nicodemo an lakapaxialhnán Jesús*

<sup>1</sup> Xuí chatum chixcú lifariseo, xuanicán Nicodemo. Xlá luhua talipəhu chixcú c-xlakstipancan judíos.

<sup>2</sup> Aktum tzisní Nicodemo alh lakapaxialhnán Jesús, chü chuná huánih:

—Mákalhtahuakaná, quin ccatziyahu pi Dios macaminjtán, səmpı ní pala chatum tí tlən masiyuy lactlanca licacni tascújut xtachuná ləntlə huix tlahuakoya pala ní huə Dios xmaçquiy xlitlihuaka.

<sup>3</sup> Jesús huánih:

—Xlicana cuaniyán, pala tí ní nasastitachixcuahuipalay amaktum ní lay catimakcátzilh xtapaksit Dios ləntlə malanama nahuán c-xlatámát.

<sup>4</sup> Chanchü huánih Nicodemo:

—Huampi ɿlántla pi tlán naley  
nasastíachixcuhuipalay chatum chixcú pala  
aya kolutá? ɿlántla chá pi tlán natanupalay c-  
xpulacnì xtzi laquimpi natachixcuhuipalay?

**5** Jesús kalhtipá:

—Xlicaná cuaniyán, huantí ni nalilacachín  
chúchut, xahua xEspíritu Dios, ni lay  
catimaktapáksih huantu Dios tlahuama.

**6** Sampi yamá huantí lacachín caj xpälacata pi  
xtzi, chü xtlat maxquikoy xtiyatlihua, pus xlá  
chuná kalhiy xtalacapastacni xtachuná lantla tu  
kalhiy huantí xala yumá catushuat; huampi  
huantí lilacachín cspiritu Dios, pus xlá chuná  
kalhiy xtalacapastacnì xtachuná lantla tu kalhiy  
cspiritu Dios.

**7** Ni calipécuantí huantu cuanimán huampi  
milicatzitcán pi Dios luhua lacasquín pi pac  
tachixcuhuítat nasastilacachimpalakoy c-  
xlatamátcán.

**8** Yumá huantu cuanimán xtachuná quitaxtuy  
acxnì huix kaxpatá macasanán un, huampi ni  
catziya xaní luhua amá, chü xaní luhua mimachá  
sampi ni tasiyuy. Pus ná chuná yamá xlipacs  
ti Dios maxquikoy xasasti xtalacapastacnì acxnì  
lilacachín xEspíritu.

**9** Nicodemo kalhasquimpá:

—Luhua ni cakataksa lantla luhua naquitaxtuy  
tamá.

**10** Jesús huánilh:

—Huix luhua skálalh makalhtahuakaná unú  
xala c-Israel, chü ni akataksa huantu cuanimán?

**11** Xlicaná cuaniyán, quit clítachihuínamán huántu ccatziy, chü cmaluloká huántu cucxilhnít, huampí huix ní cañajlayá huántu quit cuanimán.

**12** Lapi huixín judíos ní cañajlayátit acxni ccalítakalhchihuínanán huántu anán unú catuxáhuat, ¿pi líhuacá chü nacañajlayátit lapi naccalítakalhchihuínanán huántu anán c-akapún?

**13** C-akapún nití catziy lantla tasiuyu tu anán antá, caj xmán quit Xatalacsacni Chixcú ccatziy sampi c-akapún cminítanchá.

**14** Huixín catziyátit pi makán quilhtamacú acxni quinatlatnacán xlamákó c-tlanca desierto, Moisés xtokohuácalh c-kantum quihui tantum luhua xla bronce, chü matijuyáhuah laquimpi pacs yama tatatlanín huanti naucxilhkoy ní catínílh, pus ná chuná chü quit Xatalacsacni Chixcú naquixtokohuacacán tálhmán

**15** laquimpi xlipacs huanti naquilipahuán ní catilaktzánkálh huata nakalhiyachá yama lipaxuhu latámät huántu niucxní nalaksputa.

*Dios paxquikoy pacs tachixcuahuítat xala catuxáhuat*

**16** “Sampi Dios luhua paxquikolh tachixcuahuítat, pus huá tilimacamástalh xmán chästum xCam laquimpi napalacañikoy, chü chuná, catihuá huanti nalipahuán, ní catínílh xlistacna huata nakalhiyachá c-xpaxtun Dios yama lipaxuhu latámät huántu niucxní nalaksputa.

**17** Sampi Dios ní huá limacámilh xCam catuxáhuat pala caj namälaktzankanán, huata limacámilh laquimpi nalakmäxtunán.

**18** “Huānti lipāhuán xCam Dios niucxni catitamaklhtúmilh laquimpi fuerza naxokonán xpālacata xtalākalhín, huāmpí huānti ni lipāhuamputún fuerza tamakstuntlahuanít sāmipi ni cānajlaniputún yamá huānti xmān huā chāstum xCam Dios.

**19** Huānti ni cānajlanipunkoy xtachihuín huā yumá lítamakstuntlahuakonít pi milh xkakánat catuxáhuat, chū xlacán tlak lakačikolh latapulikoy c-xacāpalkhtutá ni xahuā c-xacāxkakánat, laquimpi nití nacatziy pala lixcájnit huāntu xtluahuamakó.

**20** Sāmipi xlipacs huānti nitlán xtala-capāstacnicán ni ucxilhputunkoy xkakánat laquimpi ni nalitasiyukoy xtayatcán, chū ni laktalacatzuhuikoy.

**21** Huāmpí huānti tlān xtalacapastacnicán, chū tlahuakoy huāntu catzikoy pi akstítum tatlahu, talacatzuhuikoy cāxkakaná, laquimpi nalitasiyukoy pi Dios tālamakó c-xlatámāt, chū tlān huāntu tlahuamakó.”

### *Juan Bautista lichihuinampalay Jesús*

**22** Alistalh Jesús, chū xlimakalhtahuákat tacāxkolh c-Jerusalén, chū ankoh lacatum c-xatiyat Judea antāni tlān naakmunukoy tachixcuuhuítat, chū fuerza makas tzinú antá xlamakochá.

**23** Juan nā antá lacatzú xakmununamā c-xacāchiquín Enón, xtalacaxtum Salim, sāmipi antá lhuhuā xuí chūchut. Antá xminkoy lhuhuā tachixcuuhuítat, chū xtakmunukoy.

**24** Pacs yuma chuná quitáxtulh acxní ni xatamacanucán c-pulachin Juan.

**25** Yama quilhtamacú xlímakalhtahuakat Juan, chü atanu judío tzucukolh liaklhuhuatnankoy xpápacataq lantla tlak xatlán nachakamakán chatum huantu líxcajuelay unú catuxáhuat.

**26** Alistah lakminkolh Juan, chü chuná huanikolh:

—Makalhtahuakaná, yama chixcú huanti maktum quilaklán c-xalakaputu xakalhtuchokó Jordán, huanti huix lichihuínanti pi minitán quincalakmaxtuyán, chü na aya akmununama, na pacs huá chü lakankoy.

**27** Pus Juan chuná huanikolh:

—Ni pala chatum lay tu kalhiy lapi ni huá Dios namaxquiy.

**28** Sampi huixín luhua lacatancs kaxpatnítantit acxní chuná cuá: ‘Quit ni yama Cristo huanti kalhkalhijpátit.’ Pus quit yama chixcú huanti malakachaca laquimpi nacpulaniy Cristo, chü nacalimacatzinikoy tachixcuhuítat pi mimajá.

**29** Huixín catziyátit pi c-aktum putapuchuhu yama kahuasá huanti tañahuí tzumat, pus huá tapuchuhuama, chü yama chatum litum huanti antá lacatzú tahuí xlá caj xamigo, chü luhua lipaxuhu kalhakaxmatu huantu xlá lichihuínama. Pus na chuná chü quit luhua clipaxuhuay pi pacs huá stálanimakó Jesús.

**30** Chalí chalí xlá atzinú lhuhuá nalipahuancán, chü luhua atzinu talipahu nahuán, chü quit niālh tú cactilitáxtulh, huata chalí chalí naclitatutzuhuiy.

*Jesús c-akapún minitanchá*

<sup>31</sup> Jesucristo xCam Dios huantí minitanchá c-akapún huá xtastum tí kalhiy xlacatzúcut. Yamá huantí unú lacachinkonít catiyatna, pus xlacán xman huá tlán lichihuínán huantú anán catiyatna, chü man huantú lakapaskoy. Huampí huantí minitanchá c-akapún xlá akspuntzalakoy xtalacapastacnicán sámpí tlán mastay talulóktat huantú anán antá.

<sup>32</sup> Huá xlá lichihuínán huantú ucxnihilnit, chü kaxmatnít; huampí masqui chuná, huantú xlá lichihuínán, lhuhuá tí ní tlán tlahuay xtachihuín.

<sup>33</sup> Huampí yama makapitzín huantí canajlanikoy chuná xlacán málulokkoy c-xlatamatcán pi xlicaná xtalacapastacni Dios huantú xlá lichihuinama.

<sup>34</sup> Pus yama chixcú huantí Dios macámilh catiyatna laquimpi xlá naquincamacatzinijyán tachihuín, xman huá xlá tlán lichihuínán xtalacapastacni, sámpí Dios ní caj talhcán maxquinít xEspíritu.

<sup>35</sup> Quintlaticán Dios paxqui y xCam Jesucristo, chü xlipacs catuhuá tu anán, xlá pac macamaxquinít pi namapaksikoy.

<sup>36</sup> Huanti lipahuán xCam Dios maklhtinán yama lipaxuhu latámat huantú xaliankalhín kalhimá nahuán, huampí huantí ní kalhakaxmatputún laquimpi nalipahuán, xlá niucxni catikálhilh yama latámat, huata juerza napatiy yama lipecua tapatín chuná lantla Dios lhcahuilnít nalakchán.

**4**

*Jesús tachihuínán chatum puscat samaritana*

<sup>1</sup> Acxní Jesús cátzilh pi fariseos kaxmatkonít pi tlak lhuhuá cstālanimákó Jesús, xáhuachí tlak lhuhuá xakmunúnamákó xlimákalhtahuákát ni xáhuá Juan,

<sup>2</sup> (másqui xlicaná pi ni huá Jesús xakmunukoy, pus huata xlimákalhtahuákát xakmunúnankoy).

<sup>3</sup> Acxní Jesús cátzilh yumá, huata xatlán tacaxli c-xatiyat Judea laquímpí naampalay c-Galilea.

<sup>4</sup> Huampí yama tiji níma chípalh xtítaxtuy c-aktum tíyat huanicán Samaria.

<sup>5</sup> Lantlá xtlahuama Jesús chálh c-aktum actzú cachiquín tu xmapaksiy Samaria huanicán Sicar, lacatzú c-púcuxtu huántu xmapaksiy xamakan kolutzin Jacob huántu xakataxtuninít xkahuasa José.

<sup>6</sup> Ná antá yumá c-púcuxtu xuí pulhmán chuchut taxtunú tu tipuhuaxáctulh tamá xamakan kolutzin Jacob. Max pala tastúnut xuanít, chü pi luhua xchichinamá, Jesús xmakatlakuanítá tiji, pus huata xlá antá tahuí c-xquilhpán pozo xacstu.

<sup>7-8</sup> Pus xlimákalhtahuákát xankonít cachiquín laquímpí natamáhuakoy huántu náhuakoy. Lipuntzú chih chatum puscat samaritana laquímpí namácutuy chúchut. Chanchú Jesús chuná huánih:

—Xtlahuá lítlán xquintáhuá actzú minchúchut.

<sup>9</sup> Huampí yama puscat samaritana chuná kálhtílh:

—¿Tú xpápacata quit quilisquiniya chúchut pi ni judía quit? Pus quit antá xala uyenú c-Samaria.

Huá chuná lihuánih sampi judíos ni xtálañenkoy samaritanos.

**10** Jesús chuná kálhtílh:

—Xlicana pi huix ni tzinú catziya tu Dios maxquiputunán, chü ná ni pala catziyá xatí ya chixcú huánti squinimán chúchut. Sämpi lapi huix xcatzi, tancs cuaniyán pi csquini yama chúchut huántu mästay aktum xataluloktat latámät.

**11** Yamá puscat chuná huánih:

—Huampi ni pala xlimacutucan chúchut kalhiya, chinchu yumá taxtunú luhua pulhmán, glántla chü natlahuaya laquimpi tlän naquimaxquiya yama chúchut huántu mästay tamá latámät tu lichihiuinámpat?

**12** Yumá pulhmán chúchut huántu tajumá unú c-pozo xlícaná pi luhua tlän sämpi huá xamakan quintlätcan Jacob huánti quincamakaxtakninitán. Antá xlá xkotnán, xáhuá xlipacs xcamán, chü xlipacs xtakalhín antá xmäkotnikoy. Chinchu huix, ¿pi atzinú luhua tlak talipahu litaxtuputuná ni xahuá xlá?

**13** Jesús chuná kálhtílh:

—Caxatícahuá ti likotnankoy yumá chúchut ni limakas tzucupalay kalhputikoy,

**14** huampi huánti nalikotnán yumá chúchut huántu quit cmästay xlipaán nialh catikalhputikolh. Huampi huá chúchut huántu quit cmästay, antá c-xnacú natapalhíniy xtachuná chuchut taxtunú huá lantla panktaxtumá nahuán laquimpi chuná nakalhíy aktum xasasti latámät huántu niucxnicú nalaksputa.

**15** Yamá puscat chuná huánih:

—Pus luhua catlahua lítlan, caquintalikótnanti tamá chúchut laquimpi niālh nackalhpuytiy, chū laquimpi niālh nacmín tiyay chúchut unú c-pozo.

**16** Jesús chuná huanipá:

—Huata xatlán puhl caquitasaní minchixcú, chū acxtum natatana.

**17** Chanchu yama puscat chuná huánih:

—Quit nití quinchixcú.

Chanchu Jesús kálhtilh:

—Luhua xlicaná lantla huaná pi nití minchixcú,

**18** sámpí aya kalhaquitzi chixcuhuín huantí huix tatahuilakó, chū huantí tahuilán lanchiyú na ni tatapuchuhua, huá yumá luhua talulóktat huantú chihuinanita.

**19** Acxní yama puscat káxmatli yumá tachihuín, chuná huánih:

—Pus hasta lanchú ccatzimá pi huix luhua tlanca talipáhu profeta.

**20** Pus xtlahuá litlán xquihsaní aktum tachihuín huantú quit ccatzíputún: xalakmakan quinatlátnacán quin samaritanos xminkoy lakataquilhpuytakoy Dios antá unú c-kastín, huampi huixin judíos huanátit pi xman huá mininiy pi antá c-Jerusalén nalakataquilhpuytayáhu Dios.

**21** Jesús kálhtilh:

—Puscat, cacatzí huix chū pi tala-catzuhimá quilhtamacú acxni huixin tlán nalakataquilhpuytayátit Quintlatican Dios māsqui ni catántit unú c-kastín, chū māsqui ni capítit c-Jerusalén.

**22** Huixin samaritanos ni pala tzinú catziyátit xtapuhuán huantí lakataquilhpuytayátit, sámpí

xmān huá quin judíos ccatziyahu lāntlā puhanuit  
Dios nalakmāxtukoy xlistacnacan tachixcuahuítat.

**23** Huampi huá quilhtamacú nalakchán,  
chu lanchiyú huá aya lakchānit, acxní huantí  
xlicana lakataquilhpütaputunkoy Dios, tlán  
canihuá natlahuakoy, huampi luhua xlicana  
akstítum xtachuná la namalacapastacníkoy  
Espíritu Santo, sampi Dios putzamakó huantí  
nalakataquilhpütakoy lantlā cuanimán.

**24** Dios huá xlakliman spíritu, chu ni caj  
lacatum huí lantlā huixín puhanátit, huá  
xpápacata, xmān huá lantlā mān cspiritu Dios  
namasiyuniyán lantlā xlá xlicana lacasquín tlán  
akstítum nalakataquilhpütaya.

**25** Yamá puscat chuná huánih:  
—Quit ccatziy pi namín chatum huantí  
quincamalacnuninitán Dios laquimpi  
naquinçalakmāxtuyán, huantí huanicán Cristo  
usu māakaputaxtíná, chu acxní xlá namín, pac  
naquinçamāakataksniyán huantú quilicatzitcán  
xpápacata Dios.

**26** Jesús huanipi yamá puscat:  
—Pus chū luhua lacatancs cuaniyán pi quit tamá  
chixcú huantí huix lichihuinámpat.

**27** Huampi acxnitiyá chuná xchihuinamakolh  
chinkolh xlimakalhtahuákat, chu xlacán cacs  
tilacahuankolh acxní ucxilhkolh Jesús pi  
xtachihuinama yamá puscat samaritana.  
Huampi ni pala chatum xkalhásquilh xatú  
xlacasquín, usuchí xatú xlichihuinamakó.

**28** Chanchu puscat, antá akxtakuílh xaksáhuat,  
chu lacapala alh c-xcachiquín, chu antá chuná  
huanikolh xnatachiquín:

**29** —Catántit ucxilhátit chatum chixcú, xla luhua lacatancs quihuaninit xlipacs tú ctlahuanttá c-quilitmat. ¿Ch huixín, la huantit, ni hua cahuá Cristo hunt namn quincalakmxtuyn?

**30** Puschí yama chixcuhun lacapala minkochá cachiqun, ch ankolkh antni xuilach Jesús.

**31** Chanchu ant c-pozo limakalhtahuakt tzucukolkh limakatzankkoy Jesús pi nahuayn, ch chunxuanimk:

—Mkalhtahuakn, cahuyanti.

**32** Huampí xla chun kalhtkolkh:

—Quit aya ckalihiy huntu nacuay, ch huixín ni lakapastit.

**33** Chanchu xlimakalhtahukt xacstucn chuntzucukolkh lahuanikoy:

—¿Pi cahuá huí tj limininit pala tú líhuat?

**34** Huampí Jesús huanikolkh:

—Acxni quit ctlahuay xtalacasquin Dios lampala quilhuat climxtuy hasta acxni nacmsputuy.

**35** Acxni huixín ucxilhtit xatahuacat tachann, huantit: ‘Msqui ni luhua calacapalahu sampi tzankyc aktti papi lantl tlan naxknancn’; huampí quit ccahuaniyn pi calacaptit, ch n caucxilhktit antni huilakó atnu tachann, ant aya lhmucucumk, ch tln natzucuytit xkanantit.

**36** Pus huixín hunt namakxxkanantit n naamskahuicantit, ch yam huntu nammacxtupiytit huá xlstacnacn hunt caxanilhuay kalhma nahun lipaxuhu latmat c-akapn. Tan huilakó hunt chankonit yum tachann, ch huixín ch

namāmacxtupiyátit laquimpi huixín chū xlacán acxtum nalipaxuhuayátit.

**37** Chū luhua lacatancs chuná cāquitaxtunimán yamā tachihuín huantú chuná huán: ‘Tanú chixcú huanti chananán, chū tanú huanti xkanán.’

**38** Quit ccāmalakachamán huixín laquimpi namāmacxtupiyátit xatahuácat yamā tachanán huantú tichankolh yumā atanú chixcuhiún, pus tanú huanti liscujkonít, chinchū huixín cāta caj māmacxtupiyátit huantú xlacán liscujkonít.

**39** Puschí lhuhua samaritanos huanti antá xuilakó c-xacächiquín Sicar nā tzucukolh canajlanikoy Jesús pi xlicaná xlá yamā Cristo huanti xkalhkalhimakó caj xpälacata huantú xuaninit yamā puscät acxni xlá huanikolh pi xuaninit xlipacs huantú xlá xtlahuanittá c-xlatamat.

**40** Chuná pi alistalh yamā samaritanos lakchinkolh Jesús, tachihuínankolh, chū huanikolh pi catamakáxtakli c-xcacächiquincán. Xlā matlánih, chū tātamakaxtakkolh aktuy quílhtamacú.

**41** Chančhū nā tlak lhuhuā antá ticanajlanikolh xpälacata huantú luhua xtachihuín Cristo.

**42** Alistalh chuná huanikolh yamā puscät:

—Huā chū quin nā ccānajlayahu ni xpälacata pi caj huix quinalitachihuínanita, huampi man quintakancán quin clikaxmatnitahu, chū quin ctalulokáhu pi luhua maktum xlicaná huá Cristo ti xmākaputaxtinacán tachixcuhiútat.

*Jesús mapacsay xkahuasa chatum xapuxcu mapaksiná*

**43** Acxní aliaktuy quilhtamacú, titacaxchá antá, chü quilhtayapi xtiji laquimpi nachán c-xatiyat Galilea.

**44** Mäsqui xapulanä chuná tihua Jesús pi chatum profeta ni lipahuancán huantü lichihiünán c-xacchiquín antaní stacnít

**45** huampi ni ankalhín chuná quitáxtulh sampi acxní champi c-lactzu cachiquín huantü xcämapaksiy Galilea canihuá luhua lipaxuhu makamaklhtinankolh ti antá xalanín, sampi luhua xlacán ná xquilakonit c-xapascua takspuntzalín c-Jerusalén, chü xlacán pacx xucxilhkónit huantü antá Jesús xtlahuanit lactlanca licacni tascújut.

**46** Lantla xtijitlahuama Jesús timimpí cachiquín huanicán Caná tū mapaksiy Galilea, antaní mak-tum caj chúchut tilakpálilh luhua xatlán vino titláhuallh. Antá xlamachá chatum luhua talipahu chixcú huantí ná luhua lacxtum xtämapaksinán Rey, xlá antá xuilachá c-Capernaum, chü xkalhiy chatum xkahuasa huantí luhua xtatatlay.

**47** Huá xlá acxní cátzilh pi Jesús xminitanchá c-Judea, chü xchinít c-Galilea, lacapala alh squiniy litlán pi catáalh c-xhic, chü camapácsalh xkahuasa sampi atzinú cstacnama, aya xnima.

**48** Jesús chuná huánilih:

—Huixín ni luhua quilibahuanátit lapi ni pulh naucxilhátit aktum luhua licacni tascújut huantü ctlahuay.

**49** Huampi yama talipahu cscujni gobierno chuná huánilih:

—Tlati, luhua xlicaná catlahua litlán, lacapala caquintapi c-quinchic xlimakuá ni aniy

quinkahuasa.

**50** Huampi huata Jesús huánilh:

—Luhua lipaxuhu capít c-mínchic sampa yama minkahuasə aya pacsnit.

Chanchu chixcú canajlalh huantu huánilh Jesús, chu lacapala alh c-xchic.

**51** Acxní aya xchamá c-xchic lacapala minkolh paxtokkoy makapitzín cscujnín, chu chuná huanikolh:

—Minkahuasə aya pacsnit, luhua tlana huí.

**52** Xlá kalhasquinckolh xatú hora tzucunít tatlanij xkahuasa. Xlacán chuná huanikolh:

—Kotaná máx pala camaktum hora xuanit acxní makáxtakli lhacuyat.

**53** Pus lacapastacli xtlat pi huatiya yumá hora acxní Jesús huánilh: “Minkahuasə aya tatlaninít”; chu yumá chixcú lipahuá Jesús xahua xliputum huantí xala c-xchic ná licanajlánih caj xpápacata licacni huantu tláhuallh.

**54** Pus huá chu yumá xlaktuy lactlanca licacni xtatlahu huantu tláhuallh Jesús acxní quitalákspitli c-Judea, chu chimpi c-Galilea.

## 5

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán*

**1** Ni limakas quilhtamacú xtuxtumá aktum xpascuajcan judíos c-Jerusalén, chu Jesús ná alh c-pascua.

**2** C-lacatum málaccha antaní xlactanucán cachiquín xuanicán Puerta dé las Ovejas,

antá lacatzú xuí aktum tlanca taxtunú, c-xatachihuín hebreo xuanicán Betesda, antá chú xlimakstiliyahuacanít akquitzis tamakantín.

<sup>3</sup> Antá chú c-xtampín tamakantín, luhua lílhuhuá xmákó tatatlantín, lakatzinín, luntunín, xascacnín, tí xkalhkalhímákó natanákay chúchut.

<sup>4</sup> Sámpí huancán pí caj nicu lihuaya xtactayachí chatum ángel c-píla, chú xlacuيلhay chúchut, na mat huanti xapulana xtajuy c-pila acxni xtanakama chúchut pus tuncán xpacsá masqui catucahuá tajátat xkalhíy.

<sup>5</sup> Pus antá xmá chatum chixcú, xlá aya xlema xlipuxamacutzayán cátal lantla xtatatlay.

<sup>6</sup> Acxni úcxilhli Jesús pí antá xmá yama chixcú, chú cátzilh pí makasa quilhtamacú lantla xlá xpátiما, pus huá chuná likalhásquilh:

—¿Pi huix ná pacspputuna?

<sup>7</sup> Yama tatatlá kalhtinalh:

—Tlatí, luhua cpacspputún huampí nítí huanti naquimaktayay naquimuuy c-chúchut acxni tzucuy tanakay. Lantla makatunu ctajuputún tanuja tuncán huanti quilakatajunit.

<sup>8</sup> Huampí Jesús huánih:

—Cataqui, casactí mixtícat, chú catláhuanti.

<sup>9</sup> Puschí acxni tuncán pacslí yumá chixcú, ná máquih xtícat, chú tzúculh tláhuán. Huampí cumu sábado xuanít yama quilhtamacú, xlíhuancán pala tí nascuja usu pala tú nacucalén.

<sup>10</sup> Huá xpápacata c-tiji makapitzin judíos huanti ucxilhkolh pí xcucanít cxtícat, chuná huanikolh:

—Sámpí yumá quilhtamacú luhua caj líjáxat, chú ní milicúcat mixtícat.

<sup>11</sup> Huampí yama chixcú kalhtíkolh:

—Huánti quimapácsalh quihuánilh: ‘Casactí mixtícat, chü catláhuanti.’

**12** Puschí xlacán kalhasquimpalakolh:

—¿Xatí yamá chixcú huánti huanín: ‘Casactí mixtícat, chü catláhuanti?’

**13** Huampí huánti xpacsnít ní kalhtínalh sámpí ní xcatziy xatí, sámpí Jesús xlakstípatañúnít antañi luhua lhuhuá xlayákó chixcuahuín.

**14** Alistalh Jesús mānoklhuchá c-tlanca xtemplo Dios, chü chuná huánilh:

—Cána huix, luhua tlán pí aya pacsníta, huampí chú nialh catlahua talakalhín xtachuná lantla xtlahuaya xapulana, laquimpi niahl nachipayán hasta luhua tlak xalipecuá tajátat.

**15** Yamá chixcú pí aya xcatziy xatí ya chixcú huánti xmapacsanít, huata xlá lacapala alh huanikoy xanapuxcun judíos pí Jesús xuanicán yamá chixcú huánti xmapacsanít.

**16** Puschí yumá xmapaksinanin judíos tzucukolh putzakoy lantla natälatlahuakoy Jesús caj xpápacata pí xtlahuay catuhuá ná yuma tascújut acxni quilhtamacu lijáxat.

**17** Pero pala tí xkalhasquín Jesús xatú xpápacata chuná xtlahuay, námá xkalhtiy:

—Dios huánti luhua xlicana quintlat, masqui catuhuá quilhtamacu scujmá xlá lantla maktayakoy tachixcuahuítit, chü ná chuná quit xaliankalhín cscujmá.

**18** Huá xpápacata yumá xanapuxcun judíos xlimakniputunkoy, sámpí ní caj xmán pi ní xcacninaní yama quilhtamacu acxni jaxcán, huampí ná pacs xá huatiyá xpápacata pí ná luhua Dios xlítapulhcay acxni xuan pí huá luhua xtlat.

*Jesús kalhiy tlanca litlihuaka*

**19** Jesúś nā chuná huanikolh yamā xanapuxcun judíos: “Xlicanā quit xCam Dios, chū luhua lacatancs ccahuaniyán pi nī lay pala tú ctlahuay huantū caj quiacstu quimpalacata, huata caj xmān huá ctlahuay huantū cmakucxilhā tlahuay Dios sampi huá quintlat; sampi xlipacs huantū xlá tlahuay, nā huá yumá macxtum ctatlahuay.

**20** Dios luhua xlicanā quimpaxquiy sampi quit xCam, chū quimāsiyuniy xlipacs tu xlá tlahuama; chū naquintimāsiyuniycú ątzinú tlak lactlanca tascújut huantū quit nactlahuay hasta lhvipak nalilacahuanátit.

**21** Pus chuná lantla Dios quintlat malakastakuanikoy ninín, chū maxquikoy latamat, pus nā chuná chū quit nā tlān nacmaxquiy sāsti latamat huantí quit nacmaxquiputún.

**22** Dios quintlat nítí putzananima, chū squinima cuenta xpālacata xtalākalhín, huampi huá quit xCam quimaxquinít limapaksín pi quit nacsquinikoy cuenta xpālacata xtalākalhíncan tachixcuhuítat.

**23** Chuná laclhcāhuilnít Dios laquimpi xlipacs tachixcuhuítat naquincacninanikoy quit xCam Dios xtachuná lantla cacninanicán Dios huantí luhua Quintlat. Huantí nī quincacninaniy quit xCam Dios quitaxtuy pi na ni xlicanā cacninanima Quintlat huantí quimacaminít.

**24** “Luhua xlicanā tu ccahuaniyán pi huantí quinkaxmatniy huantū cliakchihuinama, chū nā chuna litum chū canajalaninít huantí quimacaminít, xlá maklhtinán yamā latamat

xasasti huantu caxanilihuayá nakalhiy. Xlá nialh ucxni catimapatiñicá xpälacata xtala<sup>k</sup>kalhín, pus xlá titaxtunít c-xatiji calinín, chu aya tzucunit chu lactlahuán c-xatiji xaliankalhín latámat.

**25** Luhua xlícaná ccahuaniyán pi lakchamá quilhtamacú, chu la chiyuhuá aya lakchanit acxní yama huantu xtachuná ninín latamakó, la nakaxmatkoy xtachihuín xCam Dios, chu nalipahuankoy, xaliankalhín lipaxuhu nalatamakoy.

**26** Sampi xtachuná lantla Quintlat Dios xacstu kalhiy litlihuaka namastay yuma xasasti latámat sampi tlanca xlacatzúc, pus na chuná chu quit xCam quimaxquinít litlihuaka laquimpi nacmástay yama latámat.

**27** Na chuna litum quimaxquinít yama litlihuaka laquimpi quit nactatlahuakoyachá taxokón tachixcuhuítat caj xpälacata xtala<sup>k</sup>alhincán chatunu, sampi quit xlícaná Xatalacsacni Chixcú.

**28** Ni lhipek calilacahuántit yuma huantu ccahuanimán, sampi luhua xlícaná namín quilhtamacú acxní xlipacs ninín ti acnukoy, naquinkaxmatnikoy quintachihuín,

**29** chu chatunu natacxtukoyachí antani xmaqacnukocanit. Huantu tlán xuanit xtapuhuancán nalakastakuanankoy calinín laquimpi nakalhikoy lipaxuhu latámat, huampi huantu nitlán xtapuhuancán xuankonit, xlacán nalakastakuanankoy calinín laquimpi xastacná namaxokonikocán xlipacs huantu nitlán tlahuakonit.

*Jesús masiyuy pi xlicaná kalhiy limapaksín*

**30** “Quit ní lay pala tú ctlahuay huántu caj quiacstu quimpalacata, huata acxní quit cputzánaniy chixcuhuín huántu nítlán tlahuakonít, luhua akstítum quintaputzán sampi chuná ctlahuay lá quilimapaksinit Quintlat huánti quimacaminít.

**31** Lapi quit caj xacacstutatlánquih c-xlacatín tachixcuhuítat, luhua xlicaná pi nítú xlakasi quintachihuín, chū tlān ní xcānajlátit.

**32** Huampi huí chātum tī quimatlánquiy, chū quintatayay, chū quit stalanca ccatziy pi huántu xlá huan caj quimpalacata licanájlat sampi talulóktat.

**33** Huixín quimákalhasquininántit Juan Bautista caj quimpalacata, chū huántu xlá kalhtinanchá luhua xlicaná chuná.

**34** Huampi quit ní lilacán pala tú nahuán chātum chixcú caj quimpalacata, usuchí pala tú namasiyuy; huata quit caj ccāmalacapastacamán taluloktat tú mástalh Juan quimpalacata laquimpi naquilipahuanátit, chū namākaputaxtiyátit milistacnacán.

**35** Xtachihuín Juan Bautista, litáxtulh xtachuná lá mákskot laquimpi xlá nacāmakskoniyán, chū huixín luhua aktum tapaxuhuán makamaklhtinántit cxkakánat, huampi ní luhua makás quilhtamacú.

**36** Juan mástalh talulóktat pi Dios quimacaminít, huampi huilapi chū huántu tlak tlān nacāmalulokniyán ní xahuá xtachihuín Juan, pus huá cuanima yama licacni quintatlahu huántu quit ctlahuakoy. Pus pacs yumá lactlanca tatlahu huántu quilimatlahuínít Quintlat laquimpi

nacmákantaxtiy, pus caj yumá xlícaná litasiuyu  
pi huá Quintlat Dios quimacaminít.

**37** Chu na chuna lítum huatiya Quintlat  
huánti quimacaminít aya mästanít talulóktat  
caj quimpalacata, mäsqui chá niucxni a lacaniá  
xakatlinitántit, chu nímpala maktum aqxilhátit.

**38** Huampi huá lilay sampi xtachihuín ni achán  
c-minacucán, sampi ni canajlaputunátit pi xlícaná  
Quintlat Dios, chu pi huá quimacaminít.

**39** Huixín luhua ankálhín lihuana  
likalhtahuakayátit huantu tatzoknít c-  
Likalhtahuaka, sampi huixín puhuanátit pi  
antá tlán nataksátit xlaktáxtut milistacnacán,  
huampi ni lay akataksátit pi quit yama  
huánti lichihuiñamá xtachihuín Dios pi tlán  
nacamaxquiyán huantu putzapátit.

**40** Huá chú xpälacata, huixín ni quilakta-  
lacatzuhuiputunátit laquimpi nakalhiyátit  
laktáxtut c-milistacnacán.

**41** “Acxní chuná ccaxakatliyán ni cuintaj ct-  
lahuay pi naquilisitziniyátit.

**42** Sampi quit ccälakapasán, chu ccatziy pi ni  
kalhiyátit xtapaxquit Dios c-minacucán

**43** Quit cmimitanchá c-xpaxtun Quintlat  
laquimpi chuná tlán naclichihuiñán xtachihuín,  
huampi huata huixín ni quilipahuanátit; huampi  
pala tanu ti xcälakmín huánti xlíchihuiñanca  
caj xacstu xpälacata, huata huá luhua lacapala  
xcanajlanítit, chu xmakamaklhtinántit.

**44** Lapi huixín caj xmán huá putzayátit  
tlahuayátit huantu nacalimatlánquiyán  
amakapitzin chixcuhuín, na ni tzinú putzayátit  
tlahuayátit huantu nalimakapaxuhuayátit

yama xt̄astum miDioscán, ɬántla chānú naquilipahuanátit?

<sup>45</sup> Huampi ni capuhuántit pala quit naccastahuayán c-xlacatín Dios; huí xlá tanú huanti chuná natlahuay, huā xamakan Moisés xuanít, m̄asqui huixín huanátit pi huá lipahuanátit xtachihuín, huampi ni xlicaná.

<sup>46</sup> Pus pala xlícaná huixín xcānajlátit huantu Moisés titzokli c-Likalhtahuaka, nā xquincānajlanítit quit, s̄ampi c-Likalhtahuakā xlá titzokli quimpalacata.

<sup>47</sup> Huampi cumu ni luhua xlícaná cañajlayátit huantu xlá tzoknít, ¿pá lihuacá chú nacānajlayátit huantu quit ccāhuanimán?"

## 6

*Jesús mahuikoy akquitzis mīlh chixcuahuín  
(Mateo 14:13-21; Marcos 6:30-44; Lucas 9:10-17)*

<sup>1-4</sup> Alistalh acxní niālh makas quilhtamacu xtzankay lāntla nalakchán xpascuajcan judíos xla tākspuntzalín, Jesús pātacutli aliquidiltu xatakayahuana Galilea, usuchí nā huanicán xatakayahuana Tiberias, s̄ampi huí t̄i chuná xlimapacuhuikoy. Chānchū acxní antá chalh talacaacxtutahui c-aktum kastín, chū antá tātahuilakolh xlimākalhtahuákat. Huampi antāni xan Jesús luhua lhuhua cstālanikoy s̄ampi xlakatikoy xucxilhkoy lactlanca licacni tatlahu huantu xlá xlimālacahuānikoy acxní xmapacsakoy tātatlanín.

**5** Chanchu pi xalán talacayáhualh, úcxilhli pi luhua lhuhuá tachixcuhuítat xlakminkonít antaní xlá xuí. Pus chuná huánih Felipe:

—Felipe, ¿ni chu natamahuayahu lhuhuá caxtalanchu laquimpi nataahuakoyahu xlipacs yuma ti minkonít?

**6** Jesús caj chunatá huánih laquimpi nalijucxilhla ntla nahuán, sampi xlá luhua lacatancs xcatziyá huantu natlahuay.

**7** Felipe chuná kálhtílh:

—Masqui luhua aktuy ciento denario tumin xlitamahuahu caxtalanchu, ni catiácchalh laquimpi nalimahuikoyahu xlipacs yuma tachixcuhuítat.

**8** Chatum litum xlimakalhtahuákat xuanicán Andrés, xtala Simón, chuná huánih:

**9** —Unú na minit chatum kahuasa, xlá limín macquitzis caxtalanchu, xahuá tantuy squíti, huampi ¿tú chuj chá xtápalh yuma xpápacata lilhuhuá?

**10** Huampi Jesús chuná huanikolh:

—Cahuanikótit tachixcuhuítat pi pacs natahuilakoy.

Na Luhua casakatna xuanit yama lacatum, pus antá tahuilakolh max pala akquitzis milh chixcuhuín.

**11** Jesús tíyah yama caxtalanchu tu limilh kahuasa, paxcatcatzínlh Dios, lakchákalh, chu maxquikolh xlimakalhtahuákat laquimpi xlacán namaqpitzinikoy xlipacs huanti antá xuilakó. Chu na chuna litum tlahuakolh yama tantuy squíti, chu pacs maxquica pacs tu xlacán huaputunkolh.

**12** Acxní aya tlán xkalhkaskonít Jesú斯 chuná huanikolh xlimäkalhtahuákat:

—Chú camämacxtupítit caxtalanchu huántu akatáxtulh əpakatzunín laquimpi nítú páxcat nahuán.

**13** Xlacán mamacxtumíkolh, chü matzamakolh pacutuy pakxu xatalakchakataman caxtalanchu tu xkatxtakmakankonít xla yamä macquitzis caxtalanchu xla cebada.

**14** Chanchu xlipacs yamä lilihuhuá acxní ucxilhkolh yumä tlanca licacni tatlahu huántu Jesú斯 tláhuah, chuná quilhtzucukolh:

—Huä yumä chixcú luhua maktum xlícaná huä profeta huánti xlimínat xuanít cátuxáhuat.

**15** Chanchu pi Jesú斯 cátzhilh huántu xlacán xtlahuaputunkoy pi nañenkoy alifuerza laquimpi xreycán natlahuakoy, huata xatlán xlá tatampúxtulh, chü xtastum áksputli ətzinú xatalhmán yamä kastín.

*Jesú斯 kalhtlahuán takayahuaná  
(Mateo 14:22-27; Marcos 6:45-52)*

**16** Acxní kotáñlh, xlimäkalhtahuakat Jesú斯 takalhajütahuilakochí c-xquilhtun takahahuahuaná.

**17** Huämpi cumu chü aya xtzisuanittá, chü Jesú斯 ni naj xaquitaspita, huata xlacán tajukolh c-aktum putacutnu, chü tzúculh matlahuaníkoy laquimpi antá nachankoy c-Capernaum huántu xuí c-xaqwilhtu takayahuaná.

**18** Huämpi ni pala makas tlihuaka tzúculh unán, chü lipecuá tzúculh takayahuay chúchut.

**19** Max aya xankonittá pala akquitzis, usu akchaxan kilómetro acxní ucxilhkolh

Jesús pi xtalacatzuhuimá c-pütacutnu, xlá xkalhtlāhuantílhay chúchut, huata xlimäkalhtahuákät ní xlakapasmakó, chü lipécua tzucukolh pecuankoy.

**20** Huampi xlá chuná catasanikolh:

—¡Ní capécuántit sämpi quit Jesús, tacamachá!

**21** Xlacán kalhíkolh tákpuhuantín, chü acxní chalh tatajukolh c-pütacutnu; na luhua acxnitiyá aya chänkohl c-tiyat antaní xamakó.

### *Luhua lílhuhua putzamakó Jesús*

**22** Yana lílhuhua tachixcuhuítat ti xtamakax-takkonítanchá c-xaqwilhtu tákayahuaná, xcatzikoy pi xlimäkalhtahuákät xpüankonít xmán huantú xuí aktum pütacutnu, huampi na xcatzikoy pi Jesús ní xtäankonít. Huampi lichalí

**23** chinkolh tanuj pütacutnu, antá minkochá c-aktum cächiquín huanicán Tiberias, chü antá xuilakó c-chúchut lacatzú antaní Jesús xmälhuhuinit caxtalanchu, acxní pułh paxcatcatzínih Dios yama líhuat.

**24** Pus cumu nítí xlama antá Jesús, ní pala xlimäkalhtahuákät, yama lílhuhua huata lacapala tajukolh c-putacutnu tu xminkonít, chü ankolh putzakoy Jesús c-xalakapuú c-Capernaum.

*Jesús huá xlicana xtachuná litaxtuy la quinlíhuatcán usu caxtalanchu tu listakuananahu*

**25** Acxní xlacán chänkohl c-xalakapuú tákayahuaná antá manoklhukolh Jesús, chü chuná kalhasquinkolh:

—Mäkalhtahuakaná, ¿ni líhuayajá chita unú?

**26** Jesús kalhtíkolh:

—Lihuana cakaxpáttit huántu naccáhuaniyán: huixín químputzapátit sámpí kótaná tlán huayántit, chü tlán kalhkástit, huämpí ni huá quíliputzapátit laquimpi naquilipahuanátit acxní ucxilhátit ctlahuakoy lactlanca quintatlahu.

**27** Ni caj luhua huá caliscujtamakántit xlistakuán mintiyatlihuacán huántu laksputa, huata xatlán huá caliscútit xlihuat milistacnacán huántu niucxní laksputa laquimpi chuná nalílatapayátit c-xpaxtun Dios xáliankalhín quílhtamacú. Quit Xatalacsacni Chixcú tlán naccámaxquiyán yama lihuat, sámpí Quintlat Dios luhua caj huá quílilacsacnít laquimpi chuná naccámaxquiyán.

**28** Xlacán chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú quílítlahuatcán laquimpi nacmákantaxtiyáhu huántu Dios lacasquín nactlahuayáhu?

**29** Jesús kalhtíkolh:

—Huántu xlá lacasquín Dios natlahuayátit, caj xmán cacanajlanítit huánti xlá macaminít, huachá quit.

**30-31** Huämpí xlacán kalhasquimpalakolh:

—¿Xatú ya licacni tatlahu chá huix natlahuaya laquimpi nacliucxilháhu pi xlícaná Dios macaminítán, chü laquimpi chuná tlán naccácanajlaniyán? Cucxilhputunáhu pala tlán namalakchaniya yama lactlanca tatlahu huántu titláhuah kolutzin Moisés. Sámpí xalakmakán quinatlatnacán tihuakolh yama líhuat, xtachuná lactzú caxtalanchü huanicán maná antá c-desierto chuná lantla tatzoknít c-Likalhtahuaka

antən̄i námá huan: ‘Moisés máxquikolh laquimpi  
nuhauakoy caxtalánchú xala c-akapún.’

**32** Jesús chuná kalhtíkolh:

—Luhua xlícaná tancs ccáhuaniyán pi ni huá  
Moisés máxquikolh yama líhuat xala c-akapún  
tu líchuhuinanátit, huá Quintlat, chü huata huá  
Quintlat huánti chiyú camaxqui putunán aktum  
huantú luhua xaxlícaná líhuat xala c-akapún.

**33** Sámpi yama líhuat huantú Dios mástay  
pus huá yamá huánti taqtanítanchí c-akapún  
laquimpi namaxquikoy latámat tachixcuahuítat  
huantú niucxní laksputa.

**34** Yama chixcuahuín chuná huanikolh:

—Tlāti, catlahuá lítlán xlíankalhíná  
caquincámaxqui yama líhuat.

**35** Jesús chuná huanikolh:

—Quit yama líhuat huantú mástay xaxlícaná  
latámat. Yamá huánti quilakmín, chü quilihuayán,  
nialh ucxní catízincslí, chü huánti luhua  
quincanajlaniy niucxní catikalhpútih.

**36** Huampí chuná la ccáhuaniñtaná, huixín ni  
quincanajlaniputunátit masqui aya ucxilhnítantit  
huantú quit ctlahuay.

**37** Lántla xlipacs huantí quimaxquinít quintlat  
laquimpi naquilipáhuankoy, pacs quilakchinkoy  
laquimpi xankalhín naquistalanikoy; chü pacs  
chá huantí quit naquilakminkoy niucxní cacti-  
lakmákalh.

**38** Xáhuachí, quit cminít cátuxáhuat laquimpi  
nactlahuaniy xtalacasquin Quintlat huantí  
quimacaminít, chü ni caj huá clíminít laquimpi  
nactlahuay huantú caj quiacstu quintapaxuhuán.

**39** Huántu xlá xtalacasquin Quintlat huánti quimacaminít, xlá lacasquín pi líhuana nacmaktakalhkoy laquimpi ni pala chatum nalatzankay huánti xlá quimacamaxquínit naquilipahuán, laquimpi acxní nalakchán quilhtamacú lantla xlá laclhcáhuilinít, quit pacs nacmälakastakuanikoy calinín.

**40** Pus xlicaná huá luhua xtalacasquin Quintlat pi xlipacs huánti naakataksa xatí luhua quit, chü naquincanajlaniy pi quit xCam, xaljankalhín nakalhíkoy yama lipaxuhu latamat huántu niucxní nalakputa, chü huá xlacán huánti nacmälakastakuanikoy acxní nalakchán yama ahuatiya quilhtamacú.

**41** Acxní yama lilhuhua judíos kaxmatkolh xtachihuín tzucukolh xlijaklhuhuátnankoy Jesús sampi xlá chuná huá: “Quit yama caxtalanchü huantü taqtanitanchü c-akapún.”

**42** Xlacán chuná huankolh:

—¿Tú huá yumá Jesús, xkahuasa José? Pus quin lakapasahu xtzi, chü xtlat. ¿Lantla chá xlá huán pi minitanchá c-akapún?

**43** Jesús chuná huanikolh:

—Luhua xlicaná ni caljaklhuhuátnántit quintachihuín.

**44** Sampi ni pala chatum tlán natzucuputún quilipahuankoy, lapi ni pulh huá namapuhuaniy Quintlat huánti quimacaminít. Chü huánti naquilipahuankoy, xlacán mäsqui nanikoy quit nacmälakastakuanikoy acxní nalakchán ahuatiya quilhtamacú xla taputzán.

**45** Lacatum c-Likalhtahuaká chatum profeta tzokli lantla Dios tihuá maktum pi namasiyunikoy

xtalacapastacn̄i xlipacs t̄i nakaxmatputunkoy. Pus yam̄a tachihuín xlīcānā huan̄it quimpalacata s̄amp̄i xlipacs huant̄i nakaxmatnikoy Quintlat Dios huant̄u xlá huanimakó, ch̄u antá nachán c-xnacucán yam̄a tachihuín, pus huá ch̄u xlacán n̄a naquilipahuankoy.

**46** “Huamp̄i n̄i huá huamputún pala t̄i ucxilhn̄it Dios, huata caj xm̄an quit cucxilhn̄it, s̄amp̄i antá quit cminitanchá c-xpaxtún.

**47** Cacanajlátit t̄u ccāhuaniyán, s̄amp̄i huant̄i quilipahuán, xlá aya kalhiy yam̄a latám̄at huant̄u xaljankalhín.

**48** S̄amp̄i quit yam̄a xaxlicānā caxtalanchu huant̄u m̄astay xlipaqán latám̄at.

**49** Xalakmakán minatlātnacán huakonit yam̄a lihuat huanicán maná t̄u Dios m̄ahuikolh acxni xlapulakoy c-desierto, huamp̄i m̄asqui chuná, fuerza kolunkolh, ch̄u nikolh.

**50** Huamp̄i n̄i chuná yum̄a caxtalanchu huant̄u clichihuinam̄a, xlá taqtanitanchí c-akapún, laquimpi huant̄i xlá nahuay nialh ucxni catinilh xlistacna.

**51** Pus aya ccāhuanín pi quit yam̄a caxtalanchu huant̄u taqtanitanchí c-akapún, ch̄u huant̄u m̄astay huant̄u xaxlicānā latám̄at. Huant̄i nahuay yum̄a lihuat xlīcānā pi xlipaqán nalatamay. Yama lihuat huant̄u quit ccāmalacn̄uniyán pus huatiya huá quintiyatlhua, nacm̄astay quit nacniy xpālacatacan tachixcuhuitat xala catuxáhuat laquimpi chuná nakalhikoy xlipaqán latám̄at.”

**52** Chānchū yam̄a judíos, xacstucán tzucukolh aklhuhuātnankoy, huá chuná tzucukolh huankoy:

—¿Lántla natlahuay laquimpi tlān naquincāmāhuiyán xtiyatlıhua?

**53** Jesús chuná huanikolh:

—Luhua xlicanā ccahuaniyán pi quit Xatalacsacni Chixcú, chū lapi huixín ni nalihuayánātit quintiyatlíhua, chū lapi ni nalikotnanātit quinkalhní, ni catikalhítit yama xaxlicanā latámāt c-milistacnacán huantū clichihuínán.

**54** Huantí nahuay quintiyatlíhua, chū nalikotnán quinkalhní nakalhiy latámāt huantū niucxní laksputa, chū chuná māsqui naniy quit nacmālakastakuaníy calinín acxní nalakchán xlíahuatiyá yama quilhtamacú acxní nasputa catuxáhuat.

**55** Sāmpí huā quintiyatlíhua tū c-māstay acxní naccāpalacaníyán, luhua xaxlicanā caxtalanchū, chū quinkalhní tū nastajtamakán mimpālacatacán, luhua xaxlicanā likotnā tū listakuanán milistacnacán.

**56** Huantí nalihuayán quintiyatlíhua, chū nalikotnán quinkalhní, litaxtuy lāmpala macxtum quintahuanít, chū quit nā huá macxtum ctahuanít.

**57** Huā Quintlat huantí quimacaminít, ni kalhínít xquilhtzúcūt, ankalhín ucxlāta xastacná láma, chū xastacná lámaj nahuán, chū yama xaxlicanā latámāt huantū kalhiy, nā huá quimaxquinít laquimpi quit nā ankalhín clilámaj nahuán, pus nā chuná chū huantí naquilihuayán, chū naquilikalhkasa c-xlistacna, quit nacmaxquiy yama xaxlicanā latámāt tū quit ckalhiy.

**58** Huá luhua ccāhuaniputunán pi quit yama xaxlicaná caxtalanchu huantú taqtanitanchi c-akapún. Yumá lihuat ní huá xtachuná lantla yamá maná huantú tihuakolh xalakmakan minatlatnacán c-desierto, sāmpi xlacán māsqui chali chalí xuatihakoy fuerza kolunkolh níkolh, huampi huantí nalikalhkasa yumá caxtalanchu huantú quintiyatlíhua, xlipaán nalatamay.

**59** Jesús chuná lixakatlikolh yumá tachihuín acxní xlilhuacán judíos xtanumákó c-aktum xpukalhtahuakacán c-xacächiquín Capernaum.

### *Xtachihuín Jesús mastay xaxlicaná latámat*

**60** Acxní kaxmatkolh huantú huanikoca, lhuhua xlacán huantí cstalaniputunkoy Jesús chuná huankolh:

—Yumá huantú xlá quilhuamá, luhua xlícaná luhua tuhuá matlánicán, ¿tí chá luhua tlán natluaniy, chu tí chá luhua nakaxmatniy xtachihuín?

**61** Huampi Jesús xcatziy pi xlacán xliaklhuhuátnamákó yamá chixcuhuín huantú xlá xuanikonít, pus chuná kalhasquinkolh:

—Lapi yumá huantú ccāhuanín ní luhua licanajlaputu mimpalacatacán

**62** pus élantla chú luhua xquitáxtulh pala xquiucxíltit quit Xatalacsacni Chixcú ctaspitmápi cahuá c-akapún antaní pułh xacuilachá?

**63** Chuná quítaxtuy sāmpi xmān huá cspiritu Dios tlán nacāmāxquiyán yumá xlipaán latámat tū clichihuínama. Lantla xlipacs miliskalalacán tū caj xlá chixcuhuín kalhiyátit ní lay cāmaktayayán naakataksátit xlipacs tū quit ccāhuaninítán sāmpi

pacs huá xtalacapastacni cspiritu Dios, chü xm̄an huá xlá nac̄amaxquiyán yama xasasti milatamactcán, chü mintalacapastacnicán tu naliakataksátit.

**64** Huachá xp̄alacata m̄asqui catucahuá xaccáhuán xp̄alacata yumá, ccatziy pi huijcú nahuán makapitzín huixín t̄i nalakmakanátit, chü ni caticanajlaputúntit.

Huá chuná Jesús lihuanikolh s̄ampi xlá xcatziy tuncán huantí ni xcānajlaniy, chü na chuná xcatziy huantí alistálh naliaksahuinán, chü namacamastay.

**65** Alistálh chuná huá:

—Pus huachá xp̄alacata quit ccālihuaniitán pi ni pala chatum tlān naquiliipahuamputunkoy lapi ni huá Quintlat pulh namapuhuaniy.

**66** Hasta acxnitiyá yama quilhtamacú lhuhuá huantí cstāanimákó Jesús, titalakaspittayakolh, chü niālh acxtum xtālatlahuankoy.

**67** Huá xp̄alacata, Jesús nāmá kalhasquinkolh yama kalhacutuy xlimākalhtahuákāt huantí xaliankalhín xtālapulakoy:

—¿Chá huixín? ¿Pi na quiakxtakmakamputunátit?

**68** Huampi huata Simón Pedro chuná kálhtílh:

—Quimpuchinacán, ¿xatí chú atanu luhua nactilakanahu? S̄ampi xm̄an huá mintachihuín malacnu yama xaxlicana latámat huantu ankalkalhín nakalhiyáhu c-xp̄axtun Dios.

**69** Quin aya ccācanajlanitán s̄ampi ccatziyáhu pi huix Xatalacsacni xCam Dios huantí naquincalakmáxtuya.

**70** Jesús chuná kalhtílh:

—Huixín catziyátit pi man quit ccalacsacnítán laquimpi ankálhín naquintalatapuliyátit, huampí māsqui chuná, c-milakstipancán huí chatum huantí makatlajanít xtalacapastacni aksahuiní.

<sup>71</sup> Acxní chuná huá Jesús, huá xlá xlíchihuínama Judas Iscariote xkahuasa Simón, sampí huá Judas tì namacamastay, māsqui xlá acxtum xtātapsikoy xlikalhacutuy xlimakalhtahuákat.

## 7

### *Xlinatalán Jesús ni xcanajlanikoy*

<sup>1</sup> Alistálh Jesús antá xlapulay c-xatiyat Galilea. Xlá ni xtahuilaputunachá c-Judea sampí xanapux-cun judíos xmakníputunkoy.

<sup>2</sup> Huampí acxní aya xtalacatzuhuimajá xpascuajcan judíos, acxní lipascuajnancá puñilhcá chiqui.

<sup>3</sup> huantí xlinatalán Jesús chuná huanikoh:  
—Niählh catamakáxtakti unú, huata xatlán ná capit makpascuajnana c-Judea antani tzamacán laquimpi chuná lhuhuá namäucxilhníkoyá tlancá licacni tlahu huantu huix tlán tlahuaya, chü nastalanikoyán.

<sup>4</sup> Lapi xlicaná lacasquiná huix pacs nalakapascana, pus nitú caj lakatzék catlahuá catuhuá. Pus lapi huix xlicaná tlán tlahuakoyá catuhuá lactlanca licacni tlahu, chuná antá catlahuakó laquimpi pacs naucxilhcán.

<sup>5</sup> Sampí hasta māsqui huantí luhua xnatalán, ni xcanajlanikoy.

<sup>6</sup> Jesús chuná huanikoh:

—Ni naj ałakchán quilhtamacú acxní antá nacán, huampi huántu huixín mimpalacatacán, xaliankalhín tlán natluahuayátit huántu napuhuanátit.

<sup>7</sup> Xahuá huixín nití casitziniyán, huampi quit lhuhuá ni quiucxilhputunkoy, sampi quit ni cliquihpuhuanikoy, chü lacatancs cmälaksiyunikoy, cuanikoy huántu ni tlán tlahuakoy.

<sup>8</sup> Huata capimpítit huixín c-pascua, quit ni naj camá, sampi ni ałakchán quilhtamacú.

<sup>9</sup> Chanchü acxní huanikolh yumá, xlacán ankolh c-pascua, chü Jesús tamakáxtaklı c-Galilea.

### *Jesús tzek an c-pascua*

<sup>10</sup> Huampi acxní xankonittá xnatalán, Jesús na alh c-pascua, mäsqui xlá ni tasiyunikolh xlihuahuá tachixcuahuítat, huata caj tzek xlapulay.

<sup>11</sup> Xanapuxcun judíos xlacaputzamakó c-pascua, chicá pala na xanit, xlacán xkalhasquinjinánkoy, chicá pala tí xucxilhnít, chü chuná xuankoy:

—¿Ní lamá cahuá yamá chixcú?

<sup>12</sup> Na luhua lhuhuá huanti catuhuá xliaksamakó, chü chuná xuankoy: “Tama chixcú luhua tlán xtapuhuán”; huampi amakapitzín chuná xuankoy: “Tama chixcú ni xlícaña luhua tlán catziy, sampi caj akskahuijmikoy tachixcuahuítat.”

<sup>13</sup> Huampi tñi siyuj chuná xlíchihuínán xpälacata, pi xpecuanikoy xanapuxcun judíos.

<sup>14</sup> Acxní aya xitatlanit pascua Jesús tánülh c-tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, chü

tzúculh akchihuinanikoy lilhuhuaq huantí antá xtanummakó.

<sup>15</sup> Yamaq xanapuxcun judíos huantí antá xkaxmatnimmakó xtachihuín, luhua caj cacs xilacahuankoy, chu chuná xuankoy:

—¿Ní xlá luhua catzínlh yuma tu masiyuy, sampi xlá ní kalhtahuakanit?

<sup>16</sup> Huá chu pi Jesús kalhakaxmatkolh, chuná kalhtikolh:

—Yuma quintachihuín huantu quit cmasiyuma, ní caj quiacstu quintalacapastacni, pus huá xtala-capastacni yama huantí quimacaminit.

<sup>17</sup> Lapi huí tí huixín xtlahuapútulh xtalacasquin Dios huantu xlá lacasquín, pus huata xlá naakataksa yuma talacapastacni huantu quit cquilhuama, lapi huá Dios macamimachá, usuchí lapi caj quiacstu quintalacapastacni.

<sup>18</sup> Yama chixcú huantí lichihuinán huantu caj xacstu xtalacapastacni, huá xlá chuná lítlahuay laquimpi luhua nacacninanikoy tachixcuhuítat; huampi cumu quit xman huá clitakatzankkay

pi nacacninanicán Dios huantí quimacaminit, pus chuná climasiyuy pi talulóktat huantu cquilhuama, chu nítu caj caksaninama.

<sup>19</sup> Masqui huixín pacs catziyátit pi Moisés huá calimaxquín xlímapaksin Dios laquimpi namakantaxtiyátit, huampi masqui chuná ní pala chatum huixín tí luhua litzaksapátit laquimpi namakantaxtiyátit. Sampi pala chuná cahuá, ¿tú huan quimpuhuaniyátit naquimakniyátit?

<sup>20</sup> Xlacán chuná kalhtikolh:

—Akskahuiní kalhiya. ¿Tí chu puhuaniyán na-makniyán?

**21** Jesús chuná huanikolh:

—Maktum quilhtamacú acxní pacs jaxcán, quit ctláhuah aktum luhua tlən tatlahu, nā pacs lh̄ipipak lilacahuanítántit, chū hasta chunacú tiliaklh̄uhuātnampátit.

**22** Huixín huá circuncidar litlahuakoyátit lactzú milakkahuasancán sāmpi chuná ticālimapaksín Moisés (másqui chā luhua xl̄icāna pí ní huá Moisés maquilhtzuquinitanchá yuma huantú licacnīnaniyátit Dios, huāmpí huá xamakan mintlatcan Abraham), huāmpí huixín fuerza māchuquinanátit actzú xtiyatlihua lactzú milakkahuasancán acxní acu lacachinkoy másqui acxní lakchānit sábado acxní l̄ihuancán pala tí nascuja.

**23** Pus lapi huixín caj xpālacata ní lacatzalaputunátit xl̄imapaksín Moisés, pus circuncidar tlahuakoyátit lactzú lakkahuasán másqui sábado acxní nítí scuja, ¿túhuan ch̄inchu luhua quilisitziniyátit acxní pí cm̄apácsalh chātum tātatlá acxní yama quilhtamacú l̄ihuancán pala tí nascuja?

**24** Ní luhua caj aklakuá caquimputzānanítit huantú ctlahuay. Acxní pala naquimputzānaníputunátit huantú ctlahuanít, huāmpí huantú luhua akstítum catlahuátit.

*Jesús lichihuínán huantú luhua xquilhtzúcut*

**25** Chānchu makapitzín huantí xuilakochá c-Jerusalén acxní kaxmatkolh yuma tachihuín, chuná tzúculh kalhasquinjinankoy:

—¿Tú huá yumá tí putzamäçä laquimpi namaknicán?

**26** Pus caucxílhtit lantla siyuj akchihu nاما, n  n t  pala t  xaklh hu tnah. M x luhua akata kskon t quinapuxcunc n pi yuma  chixcú hu  Cristo t  naquinc lakm xtuy n.

**27** Hu ampi quin catziyahu n  xl  minitanchá, ch  n  catziyahu  ant n  lacachin t. Pus n  chun  catiquit xtulh acxn  Cristo nam n c tux huat, s ampi n t  catic tz lh n  luhua xl  naminach .

**28** Ch anch  Jes s , maktum lantla xm siyuma c-templo, palh  tz culh chihu n n, chun  xquil-huama:

—Huix n huan tit pi quilakapas tit quit, n  mat catziy tit ant n  xal  quit, hu ampi hu  kamp tum hu nt  n  catziy tit: quit n  caj quiacstu quimp palacata  m squi cmin t, s ampi hu  ch tum huäntü quimacaminít, ch  hu  xl  luhua talip hu xtachihuín, hu ampi huixín n  lakapasátit.

**29** Quit xl  clakapasa, s ampi ant  c-xp xt n cminchá, ch  x huach  xl  quimacaminít.

**30** Pus hua ch  xl puhuanikoy nachipakoy, hu ampi t  n  xat  m c lh xmacán, s ampi n  naj chun  xlakch n quilhtamac  lantla xl  namakn c n.

**31** Hu ampi yuma l lh hu  t  xkaxmatnim k  xtachihuín, n  lh hu  hu nt  tic najlanik lh, ch anch  chun  xuank y:

—Ch inch  acxn  nam n Cristo quim akaput taxt n c n,  pi tlak xalihuac  lactlanca l c c ni tatlahu natlahuay n  x hu  tu tlahuay yuma  chixcú?

*Fariseos macankoy makapitzin policías laquimpi nachilencán Jesús*

<sup>32</sup> Yama chixcuhuín huantí xuanikocán fariseos, chü xanapuxcun xpálijnican judíos, xlacán tzucukolh kaxmatkoy lantla xlíchihuínankoy tachixcuhuítat huantú xlá xtluhuay Jesús, huata xlacán macankolh makapitzin policías c-tlanca templo laquimpi tachín nañenkoy Jesús.

<sup>33</sup> Xlacán ankohl huampi Jesús chuná huanikolh:

—Nialh luhua makas quilhtamacú ccatalamán quit, sámpí nactaspitpalay c-xpaxtun huantí quimacaminít.

<sup>34</sup> Yama quilhtamacú huixín naquimputzayátit, huampi niálh caquintitákstít, sámpí huixín ni lay catipítit antaní quit nactahuilayachá.

<sup>35</sup> Yama xanapuxcun judíos xacstucán tzucukolh lākalhasquinkoy:

—¿Ní chü naán yumá pi ni nataksáhu? ¿Pi cahuá huá nalakankoy judíos ti makat huilakochá cxtiyatcan griegos, laquimpi huá naxakatlikoy?

<sup>36</sup> ¿Tú chü luhua huaniputún acxní chuná quincáhuán: ‘Huixín naquimputzayátit, huampi niálh caquintitákstít, sámpí huixín ni lay catipítit antaní quit nactahuilayachá’?

*Espíritu Santo litaxtuy xtachuná lantla chúchut huantú mastay xlipaán latámat*

<sup>37</sup> Acxnitiyá yama quilhtamacú, cxlikatsputni páschuá, acxní atzinú luhua lhuhuá xtatzamacán, Jesús týyalh lacatum antaní tlán naakchihuínankoy tachixcuhuítat, chü chuná pixtlanca tzúculh quilhanikoy:

—Lapi huí tì kalhpútima c-xlatámat, caquilákmilh, chü quit nacmäkotniy.

<sup>38</sup> Pus chuná nalikantaxtuy huántu tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka antaní chuná huan pi c-xnacú huánti naquilipáhuán natahuilay xtachuná la aktum taxtunú antaní ankalhín taxtumá nahuán chúchut tū mästay xaxlicaná latámat.

<sup>39</sup> Caj xpälacata yama xtachihuín, Jesús xlimäxtumá yama taxtunú chü Espíritu Santo: huá xlá xuaniputún pi huánti nalipáhuán namaklhtinán xlitlihuaka Espíritu Santo; mäsqui yama quilhtamacú ni xamín sämpi Jesús ni xachampalay c-akapún antaní xapulh xuí.

### *Lhuhua tì tapapitzikoy caj xpälacata Jesús*

<sup>40</sup> Chanchü makapitzin lilihuhua acxní kaxmatkolh xtachihuín, chuná tzucukolh huankoy:

—Luhua maktum xlicaná, huá tamá chixcú profeta huánti xlimínat xuanít cätxáhuat.

<sup>41</sup> Huämpí amakapitzín chuná xuankoy:

—Ni xlicaná, sämpi huá Cristo huánti minítán quincämäkapütaxtiyán.

Huí tì xuampalay:

—Huämpí glántla nataxtuyachá c-xatiyat Galilea huánti luhua xlicaná Cristo?

<sup>42</sup> C-xtachihuín Dios huántu tatzoknít huan pi tamá Cristo xquiltzúc cut nahuán yama xamakan rey David, chü xala c-Belén nahuán sämpi antá xchuchutsipij xuanít David.

<sup>43</sup> Puschí caj xpälacata Jesús lilihuhua huánti xkaxmatnimäkó xtachihuín tapapitzikolh.

**44** Huata makapitzin xchipaputunkoy Jesúś c-pulachin, huampi ni chatum huantí chípalh.

*Xanapuxcun xpälijnican judíos ni xlipahuankoy Jesúś*

**45** Yama policías taspitpalakolh, chu antá ampalakolh antaní xtamacxtumikonit xanapuxcun palijni, chu acxní chankolh, chuná kalhasquinkoca:

—¿Túhuan ni litanátit?

**46** Xlacán kalhtinankolh:

—Ti ni chatum chixcú achihiuinán xtachuná lantla yumá chixcú chihuínama.

**47** Huata yama fariseos chuná huanikolh:

—¿Lantla pi ná aya takskahuitittá huixín?

**48** ¿Pi huí ti canajlaninít makapitzín quinapuxcuncán, xahua lifariseos?

**49** Huampi huá yumá ti caj xalacchunatá, ti ni akatakskoy huantu huamputún xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka pus calantlalakolh.

**50** Chinchu Nicodemo huachá ti maktum catzisní tiqulakapaxiálhnalh Jesúś, xlá ná fariseo xuanit, chuná huanikolh:

**51** —Pus lantla tatzoktahuilanit xlimapaksiñ Moisés, huan pi ni pala chatum tlán catimalacapuhu pala ni puhl catiputzananihu, chu lihuana nacatziyahu huantu xlá tlahuaniit.

**52** Huampi huata xlacán caj likalhakamánankolh, chu chuná kalhtinankolh:

—¿Pi ná lilakaputza galileo huix? Pus huata luhua lihuana calikalhtahuaká yama libros antaní tatzoktahuilanit xtachihuín Dios, antá

calacputza, chu niucxni catítaksti antani huan pala chatum profeta minitanchá c-Galilea.

<sup>53</sup> Pus acxni chuná chihuínankolh yama fariseos chatunul chatunul alh c-xchic.

## 8

### *Chatum lakalhina puscat matzankananiy Jesús*

<sup>1</sup> Chanchu yama cakotanun, Jesús tásptili cxakastín huantu huanicán Cerro de los olivos.

<sup>2</sup> Litzisaq litum acxni tzúculh xkakay, tiampi ctlanca templo, na luhua lhuhua tachixcuhuítat laktalacatzúhuilh, chu xlá titahui laquimpi namasiyunipalakoy xtachihuín Dios.

<sup>3</sup> Lantlá xchihuínama makapitzín fariseos, chu makatzoknanín liminkolh chatum puscat huantí xmanoklhukonit cxakatlima, xtatanuma huantí ni huaq xchixcú. Antá xlacán yahuakolh cxlacatincan xlipacs yama lilhuhuaq luhua antani xuí Jesús.

<sup>4</sup> Xlacán chuná huanikolh Jesús:

—Makalhtahuakaná, yuma puscat cmanoklhunitahu acxni luhua cxakatlima tanuj chixcú, chu xaksahuima xchixcú.

<sup>5</sup> Cxilimapaksin Moisés, quincalimapaksiyán pala tí chuná puscat nacmanoklhuyaqhu, tlan nacliactalamakníkoyaqhu chíhuix. Chanchu huix xlá huana? ¿Pi tlan chuná naclahuayaqhu?

<sup>6</sup> Na chí xlacán caj chunatá xlikalhputzamakó laquimpi pala tú xlá ni tancs nakalhtinán, chu chuná chu tlan nalistahuakoy. Huata Jesús taquilhpútalh, chu tzúculh litzoknán kantum actzu xmacán catiyatna.

**7** Chənchu pi yama chixcuhuín makcatzi xkalhasquimakó, puschí Jesús tāactzajli, chü chuná huanikolh:

—Ləntlə macxtum yátit, pala taxtuyachá chətum huanti nitú tlahuani talałkahín, pus huata huá xlá luhua mǐniniy casaclí aktum chíhuix, chü camacapúlalh laquimpí naactalamakniyátit tamá puscat.

**8** Jesús taquilhpütapi cətutzú, chü tzucupaj tzoknán c-tiyat.

**9** Acxní xlacán kaxmatkolh yama tachihuín nitú kalhtinankolh, huata lacatzucu tzucukolh tzálakoy, chətunu chətunu ankoh, macatzucukolh tı tlakaya lakkolún, chü alistalh ankoh huanti tlakcu lakkahuasán. Acxní ankoh, caja xtastum Jesús tamakáxtakli, chü yama puscat.

**10** Acxní chü taquilhpúquih Jesús, niähl tí úcxilhli, caj xmán huá yama puscat xyá, xlá chuná huánih:

—Puscat, ¿ní chü yakó tı cstahuamakón? ¿Tú əlh tı makstuntlahuayán?

**11** Xlá chuná kalhtinalh:

—Químpuchinacán, niähl tı quimalacapuma.

Chənchu Jesús chuná huánih:

Pus ná ni pala quit clacasquín nacmakstunt-lahuayán caj xpalacata huantu niłan tlahuani mintalakahín. Lənchú capittá c-mínchic, chü niähl makcatzi timaklakahínana.

### *Jesús huá xkakánat huantu lilacahuananáhu*

**12** Chənchu Jesús tzúcuh xakatlípalakoy tachix-cuhuitat, huanikolh:

—Quit clítaxtuy xkakánat huantu makaxkakanán cətuxáhuat; huanti quilibahuán,

chu<sub>u</sub> quistalaniy, nakalhiy xkakánat c-xlatám<sub>a</sub>t,  
chu<sub>u</sub> niucxní catilatám<sub>a</sub>lh c̄apaklhtutá.

<sup>13</sup> Makapitzin fariseos chuná huanikolh:

—Caj huix t̄i acstulichihuiñampaca, caj huá xpápacata tam<sub>a</sub> mintachihuín n̄it<sub>u</sub> xlakasi, chu<sub>u</sub> n̄i lay ccānajlayahú.

<sup>14</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Quit n̄i caksahuinán, m̄asqui luhua caj cacstulichihuiñanca, huampi quintachihuín kalhiy xlakasi s̄ampi quit ccatziy antaní cminchá, chu<sub>u</sub> n̄a ccatziy antaní nacchampalay. Huampi huixín n̄i catziyátit antaní cminchá, chu<sub>u</sub> n̄i pala catziyátit antaní nacchampalay.

<sup>15</sup> Huixín aklakuá quimakstuntlahuayátit s̄ampi xtachuná putzánanátit lantla l̄ismanikonít putzánankoy t̄i caj catihuá chixcuhuín t̄i lacachinkonít c̄atuxáhuat. Huata quit n̄ití aklakuá nacmakstuntlahuay.

<sup>16</sup> huampi lapi xacmalacapukolh mintayatcán, huant<sub>u</sub> xaccáhuanín pacs xlícaná, s̄ampi quit n̄i quiacstu pala t̄i cputzánaniy xtalakálhín, huata huá Quintlat huant<sub>u</sub> quimacaminít quimaxquiy xtalacapastacn<sub>i</sub> xat<sub>u</sub> nacliyáhuayán.

<sup>17</sup> C-xlimápaksin Moisés huant<sub>u</sub> ticamakaxtaknín, antá tatzoknít pi acxní chātuy testigo t̄i m̄astay talulóktat, luhua acxtum nachihuínankoy, pus nacanajlanikocán.

<sup>18</sup> Quit t̄i cacstumastanicán talulóktat, chu<sub>u</sub> n̄a quimastaniy talulóktat Xatl<sub>u</sub> t̄i quimálakách<sub>a</sub>lh yunú.

<sup>19</sup> Xlacán chuná kalhasquincolh:

—¿Ní huilachá mintlat?

Jesús huanikolh:

—Huixín ní lakapasátit Quintlat, sə̄mpı ni catziyátit xatí ya chixcú quit; lapi xcatzítit xatí ya chixcú quit ná xlakapástit quintlat.

<sup>20</sup> Jesús chuná tachihuínankolh yama fariseos acxní xlá xakchihuínama lacatzú c-xamālaccha tlanca templo antaní xpumujucán limosna, huampi nítí chípalh laquimpi nalencán c-pulachin sampi ní xalakchán xquilhtamacú la namacamastacán.

*Jesús lichihuínán pi lakama Xtlat*

<sup>21</sup> Alistalh Jesús huanipalakolh yumá tachihuín:

—Quit camá alacatanu, chü naquimputzayátit, huampi huixín ní caquintitákstít, pus antaní quit nacchán huixín ní lay catipítit, sə̄mpı masqui naniyátit, chunacú ní əmatzankənanicanítantit nahuán mintalakalhincán.

<sup>22</sup> Chanchu yama xanapuxcun judíos chuná tzúculh ləhuanikoy:

—Yumá chixcú max caj naacstumaknicán, huá chuná l̄ihuán pi ní lay catichahu antaní xlá nachán.

<sup>23</sup> Chanchu Jesús huanikolh:

—Huixín kalhiyátit mimputahuilhcán antá unú catutzú, huampi quimpuytahuilh huí talmán; huixín unú xala catuxáhuat, huampi quit ní antá unú xala catuxáhuat.

<sup>24</sup> Huachá xpalacata ccalihuanín pi chunacú kalhiyátit mintalakalhín naniyátit; sə̄mpı lapi ní xcanajlátit pi quit yama ti nacalakmáxtuyán, chunacú ní əmatzankənanicanítantit nahuán acxní naniyátit.

**25** Xlacán chuná huanikolh:

—Xlicaná, ¿xatí yá chixcú huix?

Jesús kalhtíkolh:

—Huixín catziyátit pi hasta ləntləta xakasiyaj tuncán ccəhuaninítán xatí quit.

**26** Quit tlən lhuhuá xaccalichihuinán, chü xaccaliyahuán huantü nítlan tlahuayátit, huampi huata huá naccamasiyuniyán, huixín ti xala catuxáhuat, huantü lacasquín huanti quimacaminít, chü huantü ckaxmatnínit; pus xlá luhua akstítum xtalacapastacni.

**27** Huampi xlacán ni akatakskolh pi Jesús xlixakatlímakó Dios huantí Xtlat,

28 chü huá chuná lihunipalakolh:

—Hasta acxní huixín naquimatalhmaniyyátit quit Xatalacsacni Chixcú c-cruz, pus acxnicú luhua naakataksátit xatí quit; chü ná acxnicú nacatziyátit pi quit nítú ctlahuay huantü caj quiacstu quimpalacata, huata caj xmán huá cuan huantü quimasiyuuninit Quintlat.

**29** Sämpi Dios, huantí quit quimacaminít, ankálhín quintalapulay, niucxní naquiakxtakmakán sämpi ankálhín quitctlahuay huantü xlá lakați.

*Jesús tlán lakmáxtukoy huantí xtachincán tlahuakonít talákalhín*

**30** Acxní chuná chihuínankolh Jesús, luhua lhuhuá ti cənajlanikolh, chü cstəlaniputunkoy.

**31** Huampi Jesús chuná huanikolh huantí xcənajlanikonít:

—Pus lapi huixín luhua akstítumá namákantaxtiyátit huantü ccalimapaksiyán,

chuná tlān nalitaxtuyátit la xaxlicaná quilimākalhtahuákāt.

**32** Chū chuná huixín tlān nalakapasátit huantú xtaluloktat xtalacapastacni Dios, chū huá yama talacapastacnī nacamaxquiyán laktáxtut, sāmipi caj la tachín huixín lapátit.

**33** Makapitzín chuná kalhtíkolh:

—Yamā kolutzin Abraham huantí makān quilh-tamacú xlamā xatalipāhu quinquilhtzucutcán xuanít quin, chū niucxnī aquincächicanán laquimpi pala tí caj la tachín naquincāmascujuyán. ¿Lántla chū huix huanā pi nackalhiyáhu laktáxtut?

**34** Jesús huanikolh:

—Xlicaná ccahuaniyán pi xlipacs huantí tlahuakoy talākálhín, xlacán litaxtukoy xtachuná la xtasacuacan talākálhín, usuchí la xtachincán.

**35** Chātum tasacuā huantí caj la tachín mascujucán, xlá ní lay tlahuay tu lacasquín, huata huá tlahuay huantú huaniy xmālāná, huampi quit xCam Dios nítí quimascujuy la xtachín.

**36** Huá ccālihuaniyán, lapi quit xCam Dios ccāmaxquiyán laktáxtut, yama talākálhín niālh lay caticāmascujún xtachuná la xtachín.

**37** Xlicaná aya ccatziy pi huixín minquilhtzucutcán xuanít yama xamakan kolutzin Abraham, huampi chunacú huixín quimaknīputunátit sāmipi ní mātlāniyátit huantú quit ccāhuaniyán.

**38** Quit ckalhiy xtalacapastacni Quintlat, chū huá clichehuinán huantú quimāsiyuninít, huampi huixín kalhiyátit tanú mintlatcán, chū huá tlahuayátit huantú xlá cāmāsiyuninítán.

**39** Xlacán chuná kalhtinankolh:

—Quin huā quintlātcán xuanit yamā xamakan Abraham.

Jesús chuná huanikolh:

—Lapi xlícanā huixín xcamán cahuá kolutzin Abraham, pus nā chuná xmacastalátit lā xlá tilatámālh catuxáhuat.

**40** Māsqui quit aya ccāhuanín yamā talacapastacnī huantū Dios quimāsiyuninít, huixín nī cānajlayátit, chū fuerzā quimaknijputunátit. Abraham niucxnī xtaluay huantū huixín tluhuayátit.

**41** Huixín huá tlahuayátit huantū tlahuay huantī xlícanā mintlātcán.

Xlacán chuná huanipalakolh:

—Nī xlícanā, sāmpi quin caj xman chātum quintlāticán huí, huā Dios.

**42** Jesús chuná huanikolh:

—Lapi xlícanā cahuá Dios mintlāticán, huixín xquimpaxquítit, sāmpi antā cmīnitanchá cxpaxtún antaní xlá huilachá. Pus quit nī caj quintapaxihuán māsqui cmīnit unú catuxáhuat, huata huá quimacaminít Dios huantī Quintlat.

**43** ¿Túhuān huixín nī lay akatāksátit huantū ccahuaniyán? Huá līlāy sāmpi huixín nī kaxpatputunátit huantū quit quintachihuín.

**44** Huā huixín mintlātcán akskahuiní; huixín huá tapaksiniyátit, chū huá tlahuaputunátit huantū xlá lakatiy. Tamā akskahuiní luhua ankahlín xamaknīnā xkalhiy xtapuhuán hasta lāntlā xquiltzucut catuxáhuat. Xlā niucxnī lakatinit huantū talulóktat, chū nī pala huantū lacatitum. Acxnī xlá matzuquiy xtāksanín, anta tuncán lītasiuy

huāntu xlá xtapuhuán, sāmpí luhua xaaksaniná, chū huā xlá xtlātcan pacs aksanjanín.

<sup>45</sup> Huā xpālacakata, māsqui quit cuan luhua xlicaná talulóktat, huixín ní lay quincanajlaniyátit.

<sup>46</sup> Caquihuanítit, ¿xatí huixín tlān naquili makstuntlahuay māsqui pala tú talākālhín? Huāmipi māsqui catziyátit pi quit ankālhín clichihuinanit xtalacapastacni Dios, ¿Tú chū xpālacakata ní quilicānajlaniyátit?

<sup>47</sup> Huānti xlicaná lipāhuankoy Dios, chū tapaksinikoy, xlacán kaxmatnikoy xtachihuín, huāmipi cumu huixín ní tapaksiniyátit Dios, huá ní likaxpatputunátit xtachihuín.

*Cristo xapulh xlamajá, ní xahuā kolutzin Abraham*

<sup>48</sup> Chānchū yamā xanapuxcun judíos chuná huanikolh:

—Luhua actancs acxní cuanahu pi huix kalhiya nītlān mintáyat la huānti xala c-Samaria. Ní cak-skahuinanahu acxní cuanahu pi makatlajanitán xtalacapastacni akskahuiní.

<sup>49</sup> Kalhtínalh Jesús:

—Quit ní quimakatlajama xtalacapastacni akskahuiní, huata yamā lactlanca tatlahu huāntu quit ctlahuakoy, chuná clímaxquimácacni Quintlat, huāmipi huata huixín ní tzinú quilimáxquiyátit cacnī tu quiliyāhuayátit.

<sup>50</sup> Huāmipi ní huá huamputún pi quit luhua clacasquimá pi pacs naquincacninanicán, māsqui xlicaná huí chātum huānti lacasquín naquincacninanicán, chū xlá akstítum

naputzanánikoy, chü namaksquinkoy cuenta huánti ni quiliпáhuampunktunkoy.

**51** Luhua xlícaña tū ccáhuaniyán, pi huánti nacuintajtlahuay huántu quit clíchihuínán, xlá niucxni catínlh xlistacna.

**52** Xlacán huanipalakoh:  
—Xlicána lanchú luhua ctalulokáhu pi caná makatlajanítán xtalacapastacni akskahuiní, sámpí huá xalakmakán profetas, chü yama huánti quinquilhtzucutcan Abraham, xlacán pac̄s níkonit; chinchú huix huaná pi huánti nacuintajtlahuay huántu huix líchihuínana, niucxni catínlh xlistacna.

**53** ¿Pi xalíhuacá chü huix tlancá milacatzúcute, ni xahuá la yama xamakan quintlatcan Abraham? Sámpí xlá ná nílh, chü xlípac̄s profetas. ¿Tí chü huix lítaxtuputuna?

**54** Kalhtínalh Jesús:  
—Lapi caj quit cacstulacasquín pi naquincacnínaniyátit, yama quintachihuín huántu quit xaccáhuanín nítú xtápalh. Huampí huata huí chatum huánti lacasquín pi naquincacnínaniyátit, pus huá quintlat, huatiyá tamá huánti huixín límaxtuyátit pi huá miDioscán.

**55** Måsqui luhua chuná chü huixín ni laka-pasátit xtalacapastacni, huampí quit xlá clakapasa. Lapi xackalhtátzekli, xacuá pi ni clakapasa, pus ná luhua xaaksaníná xaclítáxtulh xtachuná la huixín. Huampí cumu quit xlícaña clakapasa, huá clítlahuakoy huántu xlá quiliпápaksiy.

**56** Huá yama Abraham huánti xamakan min-quillhtzucutcán, xlícaña luhua lípaxúhuah acxni

xlá cajcu xpuhuamá pi quit nacmín c̄atuxáhuat, huata xlicaná xlá ucxilhlacáchilh yumá quilhtamacú c-xtalacapastacni, ch̄u luhua lipaxúhualh.

<sup>57</sup> Yumá judíos chuná huanikolh Jesús:

—Huampí huix ni naj pala kalhiya itat ciento catá lantla lápat, ¿lantla chinchu huaná pi ucxilhniá yama xamakan quinquilhtzucutcan Abraham?

<sup>58</sup> Jesús chuná kalhtíkolh:

—Xlicaná luhua lacatancs ccahuaniyán, pi hasta lantla ni naj tí xlamá Abraham, quit xacuijá.

<sup>59</sup> Puschi yama judíos huakaj sacquikolh chíhuix laquimpi naliactalanchipakoy Jesús; huampí xlá tátzekli c-tlanca templo, tilakstipataxtukolh tachixcuhuítat, ch̄u tatampúxtulh.

## 9

*Jesús mapacsay chatum chixcú huantí luhua chuna tuncán lakatzín tilacáchilh*

<sup>1</sup> Huá lantla xtjátaxtumá Jesús c-tiji, úcxilhli chatum chixcú pi luhua chuna tuncán lakatzín xlacachinít.

<sup>2</sup> Xlimákalhtahuákat chuná kalhasquinkolh:

—Mákalhtahuakaná, ¿lantla luhua lakatzín tuncán lilacachinít yumá chixcú? ¿Xatí cahuá luhua tlahuanít talákalhín, pi hua cahuá xtlat, usuchí luhua mān xtalákalhín pi chuná lakatzín lacachinít?

<sup>3</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Ni caj huá xpápacata xtalákalhín, ch̄u ni pala xtalákalhincan xtlat, huata caj luhua chuná lanit laquimpi antá nalitasiuyu lántla tu tlán tlahuay Dios.

**4** Xlimakua cäcuhuinicú, catlahuanihu xtascújut huánti quimacaminít, sámpí aya talacatzuhuimá cätzisní acxní nialh lay catiscujca.

**5** Quit clítaxtuy xkakánat huántu lilacahuánankoy tachixcuhuítat, chü xlimakua clamá cätxuxáhuat nacmástay quixkakánat.

**6** Acxní huá yumá, Jesús chujli cätiyatna, chü huá lítláhuah actzú pütlún xchújut, chü alistálh lilacpitláhuah c-xlakastapu yama lakatzín.

**7** Chanchü huánih:

—Lacapala capit lakachakaná c-taxtunú antaní huí tlanca pilá huántu huanicán Siloé (yuma tachihuín c-xatachihuín hebreo huamputún: “Tamälakachán”).

Yamá lakatzín lacapala alh, chü lakachákalh; acxní chü aya quitáspitli, tláná xlacahuánán.

**8** Huánti xlakapaskoy, chü huánti xtalacatzunín, chuná tzúcuhuankoy:

—¿Pi ni huá yuma chixcú huánti xtahuilay laquimpi nasquihuayán?

**9** Makapitzín xuankoy:

—Xlicaná cuan, huá.

Chanchü amakapitzín xuankoy:

—Ni huá, huampí luhua xtachuná tasiyuy.

Huampí huata yamá chixcú mán xuanikoy:

—Xlicaná pi quit yamá chixcú huánti xacsqui-huayán.

**10** Pus xlacán kalhasquinkohl:

—¿Lántla chinchü tlán lacahuánana?

**11** Xlá chuná huanikohl:

—Yamá chixcú huánti huanicán Jesús caj xchújut lítláhuah actzú pütlún, chü quilacpitláhuah c-quilkastapu, chü chuná quihuánilh: ‘Lacapala

capit lakachakana c-pila huant huanicán Siloé.' Quit xlá calh, chü acxní clakachakankolh, aya tlán clacahuánalh.

<sup>12</sup> Chanchu kalhasquimpalakolh:

—¿Ní chü huí yumä chixcú?

—Ní ccatziy —huanikolh xlá.

*Fariseos makalhapalikoy yama chixcú ti lakatzín xuanít*

<sup>13-14</sup> Sampi yama quilhtamacu sábado acxní Jesús tláhuall actzú putlún, chü huá limapácsalh yamä lakatzín, pus luhua acxní xlíhuancán pala tí nascuja, huá xpälacata lilenga c-xlacatincan fariseos yamä chixcú huant xmälacahuäninít.

<sup>15</sup> Yama fariseos tzúcuh kalhasquinkoy lantla chü tláná xlilacahuänán. Xlá chuná huanikolh:

—Chatum chixcú quililacpitláhuall actzú putlún, chü acxní clakachákalh, tuncán aya tlán clacahuänán.

<sup>16</sup> Makapitzín fariseos chuná huankolh:

—Yama chixcú huant chuná tláhuall, ni Dios tapaksiniy, sampi xlá ni cäcninaniy yama quilhtamacu acxní jaxcán.

Huampi makapitzín xuankoy:

—Lapi cäna maklakalhina cahuá, ¿lántla chü tlán tlahuakoy lactlanca licacni tatlahu?

Huata xlacán luhua lakapuyu tahuilakolh.

<sup>17</sup> Huanipalakolh yama chixcú huant lakatzín xuanít:

—¿Chá huix, lá huanä xpälacata yama chixcú huant mälacahuänin?

—Quit ccpuhuán pi máx profeta —kalhtinalh xlá.

<sup>18</sup> Huampi yama xanapuxcun judíos ni luhua xcänajlaputunkoy lapi xlicaña huä yuma chixcú

huānti lakatzín xuanit, chū xmālacahuānicanit; hasta acxni mātasaninankolh xtlāt, chū xtzi.

**19** Chuná kalhasquinkolh:

—¿Pi huā yuma minkahuasacán huānti huanátit pi lakatzín lacachinit? ¿Lántla chū tlāná lacahuānán?

**20** Xtlāt, chū xtzi yama chixcú chuná kalhtinankolh:

—Xlicaná ccatziyahu pi huā quinkahuasacán, chū ccatziyahu pi lakatzín tilacáchilh.

**21** Huāmpí huā lāntla lacahuánalh chū, usu xatí malacahuánilh nā ni ccatziyahu. Xlá kalhiyá xcāta, huata xatlán huā mān cakalhasquíntit, huā luhua mān nacahuaniyán.

**22** Huā chuná xlacán likalhtinankolh sāmpí luhua xpēcuanikoy xanapuxcun judíos, pi xlacán aya xlichihuinankonit maktum pi natlakaxtukoy c-xpukalhtahuakacán xlipacs huānti nalitayakoy pi Jesús huā Cristo huānti xminit lakmāxtukoy.

**23** Huā xpālacata chuná likalhtinankolh: “Xlá kalhiyá xcāta, huata xatlán huā mān cakalhasquíntit.”

**24** Puschí yama xanapuxcun judíos tasnipalakolh chixcú huānti xapulana lakatzín xuanit, chū chuná huanikolh:

—Luhua xlicaná caquincahuani huāntu talulóktat c-xlacatín Dios, sāmpí quin stalanca ccatziyahu pi tamā chixcú, lākalhīná.

**25** Xlá chuná kalhtikolh:

—Pus tamā quit ni ccatziy lapi tláhualh talākálhīn, usuchí ni tláhualh talākálhīn. Xmañ huāntu quit ccatziy pi xapulh lakatzín xacuanit, chū lānchú aya tlān clacahuānán.

**26** Xlacán kalhasquimpalakolh:

—¿Tú luhua tlahuánín? ¿Lántla xlá tláhuah laquimpi huix tlān nalacahuánana?

**27** Xlá kalhtípalakolh:

—Quit aya ccáhuánín, huampi ní quincanajlaniyátit. ¿Túhuán chinchú lacasquinátit nacuampalay amaktum? ¿Pi ná stalaniputunátit huixín?

**28** Xlacán lixcájnit lantla tzucukolh lacaquil-hníkoy, chü chuná huanikolh:

—Huix máx nastalaniyá yamá chixcú, huampi quin huá cstalaniyáhu xtapaksít Moisés.

**29** Quin stalanca ccatziyáhu pi Dios titáchihuínalh Moisés, huampi tamá chixcú, hasta ní pala tzinú ccatziyáhu ní luhua minitanchá.

**30** Yamá chixcú chuná kalhtíkolh:

—Pus luhua ní cakataksá yuma mintachi-huincán, sámpi huanátit pi ní catziyátit ní xlá minitanchá, huampi huixín ucxilhpátit pi quit masqui lakatzín xacuanít tlān quimalacahuánih.

**31** Quin catziyáhu pi huá Dios, ní kaxmatnikoy huánti maklakalhínanín; pus huata caj xmán huá máxquikoy xlítlihuaká huánti lipáhuankoy, lakachixcuahuíkoy, chü tlahuakoy huántu xlá xtalacasquín.

**32** Lá makásá ní pala chatum huánti xuanca pi tlān malacahuánikoy huánti tuncán lakatzín xlacachinít.

**33** Lapi xlícaña tamá chixcú ní Dios cahuá macaminít, ní lamá pala tú xtláhuah lactlanca licacni tatlahu.

**34** Yamá fariseos sitzinikolh, chü chuná huanikolh:

—¡Huix luhua xlakstu mintalākalhín kalhiya hasta lāntlā tilacachitá cātiyatna; huampí huata huix chú quincamáxqui putuná tastacyáhu!

Acxní chuná huanikoh yamá fariseos tlakaxtukoh c-xpukalhtahuakacán.

*Huanti huankoy pi tlán lacahuánankoy tlak lhuhuá kalhikoy xtalākalhíncán*

<sup>35</sup> Jesúz cátzilh pi luhua maktum xtamacaxtucanít yamá chixcú huanti lakatzín xuanít, chū acxní xlá tātánoklhí chuná huánih:

—¿Pi huix cānajlaniyá xatalacsacni chixcú?

<sup>36</sup> Yamá chixcú huánih:

—Tlatí, caquihuani tí yamá Xatalacsacni Chixcú laquimpi quit naccānajlaniy.

<sup>37</sup> Jesúz kálhtilh:

—Pus huix aya ucxilhníta, sāmpí quit yamá Xatalacsacni Chixcú huanti tāchihuín amán lanchú.

<sup>38</sup> Yamá chixcú lakatatzokóstalh c-xlacatín Jesúz, chū chuná huánih:

—Quimpuchiná, quit xlicana cānajlaniyán.

<sup>39</sup> Chānchú Jesúz chuná huánih:

—Quit cminít uyen cātxáhuat laquimpi nacputzānanikoy xcuentajcan tachixcu huitat, chū laquimpi huanti lakatzín lamákó, tlán nalacahuánankoy, chū huanti puhuankoy pi luhua xlicana lacahuánankoy, xlacán tlán nalitasiyyuy lāntlā lamákó xtachuná lā lakatzín.

<sup>40</sup> Makapitzín fariseos huanti antá xlayákó, acxní chuná kaxmatkoh xtachihuín, chuná kalhasquin koh:

—¿Lántlā pi nā lakatzín chū quin?

**41** Jesús chuná kalhtikolh:

—Lapi luhua cana lakatzin cahuá huixín, ni lipinátit cahuá cuenta xpālacata mintalakalhincán huántu tlahuaniántit, huampí huá chú pi huanátit pi lacahuananátit, pus tlān kalhiyátit mintalakalhincán.

## 10

### *Xatakalhchihuín xlipacancan borrego*

**1** Alistálh Jesús huanikolh yumá takalhchihuín: “Luhua xlicaná ccahuaniyán pi huánti ni nalactanuy c-xamálaccha, huampí huata nakalhpakosa, usu lacatanu antañi xlá nalactanuy xlipacan borrego, pus huata tamá xlá caj kalhañá.

**2** Huampí yamá huánti lactanuy c-xamálaccha, xlicaná xlá pi huá xmaktakalhna borrego.

**3** Yamá huánti maktakalhnán c-xlacan málaccha, malacquiniy málaccha huánti xpuchina borrego laquimpi natanuy, chū yamá borrego aya kalhlakapaskoyá xtachihuín, xlá caj xtucuhuiní litasanikoy xborrego, chū tamacaxtukoy antañi calakuán.

**4** Acxní chú pi aya tamacaxtukonít xlipacs xborrego, tzucuy pulanikoy, yama borrego stałanikoy sampi aya kalhlakapaskoyá xtachihuín xpuchinacán.

**5** Huampí lapi atanu natasanikoy huánti ni laka-paskoy, xlacán ni stałanikoy huata caj tzälani-koy sampi lakapaskoyá huánti xmaktakalhnacán.”

**6** Jesúś chuná lixakatlikolh yuma xaljucxilhtit takalhchihuín, huampí xlacán ni akatákskolh huántu xuaniputunkoy.

*Jesúś litaxtuy xatlán xmaktakalhna borrego*

**7** Puschí Jesúś tzucupaj huanikoy yuma takalhchihuín: “Luhua xlícaná ccáhuaniyán, quit na xtachuná clítaxtuy la tamá málacchá antaní nalactanukoy borrego.

**8** Hasta lanchú lhuhuá huánti xtachuná la kalhánanín quílakonítanchí, huampí huata qui-borrego ni stalanikolh, chü ni kaxmatnikolh xtachihuín.

**9** Quit xtachuná clítaxtuy yama málacchá antaní lactanucán c-lipacán. Huánti nalactanuy yuma c-málacchá tu quit clítaxtuy, nakalhíy laktáxtut. Xtachuná borrego nakalhíkoy antaní jaxkoy, nítú macpuhuankoy, laquimpi tzisá tlán nataxtukoy antaní natakskoy lístakuán, chü natanupalakoy.

**10** “Huánti xlá caj kalháná, huata caj xman min kalhankoy, makníkoy, chü namalaksputuy huántu tanumákó c-lipacán, huampí quit cminít laquimpi nacmáxquiékoy xaxlicaná latámat, chü laquimpi nítú nacatzankaniyán lantla akstítum, chü lípaxuhu nalilatapayátit.

**11** Quit xatlán maputxuaniná. Huánti xlícaná xatlán maputxuaniná, pälacamastákoy xlistacna xborrego.

**12** Huampí yama tasacua huánti caj makscujma laquimpi natlajay tumín, chü mäcuintajlicán, acxní xlá ucxilhá pi mimá huakoy lapánit, xlá natzalamakankoy yama borrego; chü yama lapánit tzucuy pütlakakoy, chü huakoy, chü

huá chuná lítlahuay sámpí yama chixcú ni huá luhua xpúchinacan borrego, chü ni lay tlán xmaktakalhnacán nahuán.

<sup>13</sup> Yuma chixcú huánti caj huá límakscujmá sámpí tlajaputún tumín, xlá tzalamakán borrego, sámpí ni xlá, huá chü ni lilakcatzán.

<sup>14-15</sup> “Quit xtachuná clítaxtuy huánti yama luhua xaxlicaná xatlán xmáputxuanjina borrego. Xtachuná lantla quilakapasá quintlat, chü quit na chuná clakapasá, pus na chuná clakapaskoy tanatunu quiborrego; xlacán na quilakapaskoy, chü quilipáhuankoy. Quit cpaxquiköy quiborrego, chü huá naclimastay quilatámát, nacniy caj xpápalacatacan quiborrego pala talacasquín.

<sup>16</sup> Huampí ccahuaniyán pi na ckalhíköy makapitzin tanu quiborrego huánti ni naj antá unú catatapaksiyán c-lipacán. Huampí xlacán na nacliminkoy unú, laquimpi acxní nakaxmatkoy quintachihuín naquilakapaskoy pi quit xpúchinacán laquimpi pulactumá nahuanátit, chü na chatumá huánti nacmaktakalhán.

<sup>17</sup> “Huá luhua quilipaxquiy Quintlat sámpí quit cmacamastay quilatámát laquimpi nacniy caj mimpápalacatacán, huampí ni límakas nack-alhipalay.

<sup>18</sup> Nítí luhua fuerza quimaklhtima quilitamát, huata caj luhua quintapaxuhuán nacmacamastay. Sámpí quit ckalhiy lítlihuaká nacmacamastay, chü na chuná ckalhiy lítlihuaká laquimpi naclíkalhipalay, sámpí chuná quimaxquinít lítlihuaká Quintlat.”

**19** Acxní kaxmatkoh yuma tachihuín, yama chixcuhuín ti xkaxmatnimakó xtachihuín xacstucán tapapitzipalakoh.

**20** Lhuhuá huánti xuankoy:

—¿Túhuán licanajlaniyátit, sampi xlá caj ni accatziy, pi huá makatlajanít xtalacapastacni aksahuiní?

**21** Huampi makapitzín chuná xuankoy:

—Lapi chatum kalhiy cspiritu aksahuiní, ¿lántla pi luhua tlán lacatitum kalchihuinán? Xahuachí, ¿pi tlán malacahuaniy chatum huánti lakatzín yama cspiritu aksahuiní?

### *Xanapuxcun judíos lakkankoy Jesús*

**22** Yamá quilhtamacu luhua xlonknamá, chü antá c-Jerusalén xmapascuajnímaca tlanca xtemplo Dios.

**23** Jesús antá xpaxialhnamá c-xalipacan templo lacatum antaní chuná huanicán Pórtico de Salomón.

**24** Pus litamacxtumíkoh makapitzín, chü chuná kalhasquinkoh:

—¿Hasta niajcu lihuaya naquincamámacpuhuaniya? Lapi luhua xlicaná huix Cristo huánti naquincalakmáxtuyán, luhua maktumá lacatzaj caquincahuani.

**25** Jesús chuná kalhtíkoh:

—Ni caj maktum ccahuanín, huampi huixín ni quincanajlanítit. Xahuachí yama lactlanca tatlahu huantü quit ccalimálacahuaniyán, pus huá tlán clítlahuay caj xpalacata litlihuaka tu quimaxquinit quintlat Dios, chü ná luhua hua litum lacatancs malulokkoy xatí ya chixcú quit.

**26** Huixín ní quincanajlaniyátit sə̄mpí ní huá acxtum tə̄tapaksikoyátit quiborrego huánti quit cmaktakalhkoy.

**27** Yamá huánti quit clímáxtukoy lə̄ quiborrego, luhua clakapaskoy, chü xlacán ná quilakapaskoy, acxní kaxmatkoy quintachihuín tuncán quistañanikoy.

**28** Chanchu pi quilipahuankoy, quit cmaxquikoy yama sásti latámät huantu luhua xáliankalhíná nakalhíkoy, chü niucxnicú catzankákolh, sə̄mpí ní pala chatum tí caquintimáklhtílh.

**29** Quintlat huánti quimaxquikolh nítí lay makatlajay sə̄mpí luhua tlanca xlacatzúcute, chü pi huá Quintlat quimacamaxquinít yuma quiborrego, nítí lay quimaklhtiy, ná chuná cumu lə̄ quintlat nítí lay maklhtiy huantu xlá kalhíy.

**30** Sə̄mpí Quintlat, chü quit aktuma latámät ck-alhiyáhu.

**31** Puschí yama judíos tisacquipalakolh chíhuix laquimpí naliactalamakníkoy Jesús.

**32** Huampí xlá chuná huanikolh:

—Quintlat huánti kalhíy tlanca litlihuaka, xlá quimatlahuinít lhuhua lactlanca tatlahu laquimpí naliacnìyátit; ¿xatú ya tatlahu ní lakatiyátit huantu ctláhualh quiliactalamakníputunátit?

**33** Yamá chixcuahuín chuná kalhtíkolh:

—Ní caj xpà̄lacata lacuan mintatlahu naccaliactalamakniyán, huá naccaliactalamakniyán sə̄mpí huix lalacataquiniá Dios acxní huana pi huix luhua lacxtum tamapaksinana, masqui huix caj catihua chixcú.

**34** Jesús huanikolh:

—Lacatum c-Likalhtahuaka antani na tatzoknit  
limapaksín tu Dios cmaxquinitán, xlá chuná  
huan: ‘Quit dioses ccalmaxtuyán’.

<sup>35</sup> Quin stalanca catziyahu pi huantu tatzok-  
tahuilanit xtachihuín Dios c-Likalhtahuaka,  
pacs luhua xlicana, chu acxni Dios chuná  
limaxtukoy la dioses yama xlakskatán huanti  
xlá lakmacachinkonit xtachihuín, pus fuerza  
quilicanajlatcán.

<sup>36</sup> Quit ccahuaninitán pi Dios huá quililacsacnit,  
chu quimacaminit catuxáhuat; pus lapi chuná  
ctúhuan chinchu lihuanatí pi clacataquinit acxni  
cuá pi quit Xcam Dios?

<sup>37</sup> Lapi quit ni ctlahuama yama lactlanca tatlahu  
huantu huata Dios tlan tlahuay, entonces tlan ni  
caquincanajlanití.

<sup>38</sup> Huampi chu pi aya ucxilhnitántit pi huá  
ctlahuama, masqui luhua ni lay caj quintachi-  
huín licanajlayatí pi quimacaminit Dios, pus  
huá cacamakacanajlán yama lactlanca tascújut  
huantu ctlahuay. Huata huantu clacasquín pi  
luhua lihuanua cacatzítit pi Quintlat Dios lama c-  
quilatámat, chu quit na antá clama c-xlatámat.

<sup>39</sup> Xlacán sitzikolh, chu xlempunktukoy c-  
pulachin, huampi Jesús tzalanikolh,

<sup>40</sup> chu alh c-xaquilhtutu kalhtuchoko  
huanicán Jordán, lacatum antani Juan xapulana  
xakmunumakó tachixcuhuítat, chu antá xlá  
tamakáxtakli.

<sup>41</sup> Luhua lihuuhua xankoy ucxilhkoy huantu xlá  
xtlahuay xtascújut, chu chuná xuankoy:

—Xlicana masqui Juan nitú tlahuah  
lactlanca licacni tascújut, huampi huantu xlá

xlichihuínama caj xpälacata yumä chixcú, xlícanä pac̄ chuná kantaxtumä.

<sup>42</sup> Chanchu antá luhua lhuhuä lipahuankolh, chü canajlanikolh Jesús pi huá xliminít lakmäxtukoy.

## 11

### *Xamigo Jesús xuanicán Lázaro liniy xtajátat*

<sup>1-2</sup> C-aktum cächiquín huanicán Betania antá xuí María, yumä puscät huánti alistalh litlahuapúxtulh Jesús xalacuan perfumes, chü na límalacscácalh xacchíxit. Antá xlá lacxtum xtahuilakó xnatalán, chatum xuanicán Marta, chü chatum xtalacan kahuasa xuanicán Lázaro. Jesús luhua xpaxquiy yamä Lázaro, huampi chü luhua csnunanit xpälacata xtajátat, chü luhua xtatatlay.

<sup>3</sup> Yumä lactzumaján Marta, chü María macánilh tachihuín Jesús laquimpi chuná nahuanicán:

—Quimpuchinacan Jesús, miamigo Lázaro luhua snun tatatlay.

<sup>4</sup> Acxní Jesús chuná huanikoca yumä tachihuín, xlá chuná huá:

—Másqui snun tatatlay Lázaro ni huá liakspulama laquimpi caj xamaktum nalinijy, huata caj xpälacata yumä xtajátat, Dios huá nalimasiuyuy lántla xlá kalhiy tlanca xlitlihuaka, chü laquimpi caj xpälacata, quit xCam, naljucxilhcán tlanca quilacatzúcute.

<sup>5</sup> Jesús luhua xlakalhamankoy Marta, chü xtalá, chü Lázaro,

**6** huampi acxní huanica pi t̄atatlay xlá tamakaxtakchacú aktuy quilhtamacú yama lacatum antaní xuí.

**7** Xman huā acxní titáxtulh yuma aktuy quilhtamacú, huanikolh xlimäkalhtahuákat:

—Lanchú naanahú c-Judea.

**8** Huanikolh xlimäkalhtahuákat:

—Mäkalhtahuakaná, ¿tú chū luhua lakpiná antá? Sämpi luhua ni naj pala makas quilhtamacú yama xanapuxcun judíos huantí antá xalanín xliactalamaknijputunkoyán chíhuix.

**9** Jesús chuná huanikolh:

—Huixín catziyátit pi aktum quilhtamacú kalhiy akcuytuy hora acxní caxkakaná nalatamacán, chū huantí latamay cäcuhuiní líhuana cäucxilhá antaní tlahuán laquimpi ni naakchakxa, sämpi xlá lilacahuánán xkakánat nimá mästay chichini.

**10** Huampi yama huantí latamay catzisní fuerza akchakxa, sämpi luhua capoklhua, chū tzankaniy xkakánat tu nalilacahuánán.

**11** Alistalh Jesús chuná huanikolh:

—Xahuachí yama quiamicocán Lázaro aya lh-tatanít, huampi quit nacán mästacniy.

**12-13** Yama limäkalhtahuákat xpuhuankoy pi max caj luhua lacatitum clhtatama Lázaro, pus huá xpälacata líhuanikolh Jesús:

—Quimpuchinacán, lapi Lázaro Ihtatama pus max tatlaníma, chū napacsa.

Xlacán luhua ni tzinú akatakskolh huantú xlá xuaniputún pi Lázaro aya xninít,

**14** pus huá xpälacata Jesús luhua lacatancs huanikolh:

—Lázaro aya ninít.

**15** Chu quit luhua clipaxuhuay pi ni antá xacuilachá acxní xlá nílh laquimpi chú huixín naucxilhátit huántu nacámaktayayán átzinú tlán naquincanajlaniyátit. Huampi lanchuj tuncán caahu lakatayayáhu.

**16** Chanchu chatum xlimäkalhtahuakat Jesús huánti xuanicán Tomás, chu xlimäpacuhuijko Dídimó, chuná huanikolh amakapitzin xtalimäkalhtahuákat:

—Na cataáhu quin quimäkalhtahuakánacán laquimpi mäsqui antá lacxtum catanicháhu lapi chuná naquitaxtuy.

### *Huā Jesús t̄i malakastakuaninán calinín*

**17-19** Lantla c-Jerusalén hasta c-Betania ucxla lacatzú xuanít, máx pala aktuy kilómetro áítat. Pus huá xpälacata luhua lhuhuá judíos xankonít lakatayakoy Marta, xáhuá María laquimpi namäaktziyajkoy, sampi xninit xtälacan Lázaro. Acxní Jesús chalh c-Betania aya xlema xliaktati quilhtamacú lantla xmäacnügenanit Lázaro.

**20** Acxní huanica Marta pi xchima Jesús c-chiqui, xlá lacapala alh paxtoka, huampi María antá tamakáxtakli c-chiqui.

**21** Acxní lákchalh antaní xyá Jesús, Marta chuná huánih:

—Quimpuchinacán, pala huix uyenú huila cahuá, quintalá ni xtínílh.

**22** Huampi mäsqui chuná, ccatzijcú pi xlipacs huántu csquiní Dios, namaxquiyán.

**23** Jesús chuná huánih:

—Mintala Lázaro nalatamäpalay catusháhuat.

**24** Marta chuná kálhtílh:

—Xlicaná xlá pi nalatamapalay, huampi acxni nalakastakuanankoy xlipacs ninin calinín acxni nalakchán ahuatiya yama quilhtamacú.

**25** Chanchu acxnitiyá Jesús chuná huánih:

—Quit huantí cmalakastakuanjinán calinín, chu ná quit huantí xlicaná mastay sasti latamat huantí naquiliipahuán masqui canilh, huampi quit nacmaxquipalay xlatamat.

**26** Chu xlipacs yama huantí lamajcú xastacná, chu pala lipahuán quintachihuín, quit nacmaxquiy xasasti latamat laquimpi nialh ucxni catinlh. Chinchu huix, ¿pi quincanajlaniya cahuá huantu quit clitachuhinanitán! —huánih Jesús.

**27** Xlá chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, quit luhua xlicaná ccenajlay pi huix Cristo xCam Dios huantí xlimínat xuanit catuxáhuat laquimpi naquinçalakmäxtuyán.

### *Jesús tasay antani xmäacnuçanit Lázaro*

**28** Acxni tihuá yumá, Marta lacapala alh tasaniy xtala María, chu chuná tzék huánih:

—Acu luhua chilh Quimpuchinacan Jesús, mat calakpi sampi tachihuínamputunán.

**29** Acxni chuná kaxmatkoh huanicá, María lacapala tayah, chu lákah Jesús.

**30** Sampi ni xatanuyachá cachiquín, huata xlá antacú xlaya antani xtatanoklhñitanchá Marta.

**31** Chanchu judíos huantí xminkonit lakatayakoy laquimpi namäaktziyajkoy, acxni ucxilhkoh pi luhua lacapala xtacaxtaquinít María, ná xtuxtunit, xlacán stalnikoh, sampi xpuhuankoy pi máx caj xama tasay antani xmäacnuçanit xtalá.

**32** Acxní chālh María antañí xyá Jesús, xlá lakatatzokóstalh c-xlacatín, chū chuná huánih:

—Quimpuchinacán, lapi huix unú huila cahuá, quintalá ní xtínílh.

**33** Acxní Jesús úcxilhli pi tzúculh tasay María, xahua yama lactalipahu judíos huantí macxtum xlakminkonít, xlá luhua lipécua makcátzilh cxnacú, talipuhuankolh, ná aklituánalh.

**34** Alistalh chuná kalhasquinkolh:

—¿Ní luhua mācnunítántit?

Xlacán chuná kalhtíkolh:

—Quimpuchinacán, catat laquimpi naccamásiyuniyán antañí cmācnunítahu.

**35** Tzúculh ktasay Jesús.

**36** Makapitzin judíos huantí antá xlayakó, chuná tzúculh huankoy:

—Caucxílhit lāntla luhua xlicaná xpaxquiy.

**37** Huampi makapitzín chuná xuampalakoy:

—Huā yumá chixcú huantí timalacahuánih chātum lakatzín, glāntla pi ní lay chū xtitláhuualh aktum tlanca xtalahu laquimpi ní xtínílh Lázaro?

### *Lázaro lakastakuanán calinín*

**38** Antañí xmācnucanít Lázaro caj xlacahuaxcanít lacapán, chū antá xlilakatalacanít tlanca chíhuix. Chū pi chunatá Jesús luhua xlipuhuama, antá xlá talacatzúhuílh,

**39** chū chuná huanikolh huantí xlayakó:

—Camapanútít tama chíhuix huantu lilakatalacanít.

Chānchū Marta, huacha xtalá tī xninit, huánih:

—Quimpuchinacán, quincalayá, aya tātímajá lāntla tínlh.

**40** Huampi Jesús huánih:

—¿Pi niālh lacapastaca pi cuanín, lapi xlícaná quilipahuana, pus naucxilhá xlitlihuaka Dios?

**41** Huata niālh tí aklhuhuátnalh, chū mapanukolh yama chíhuix. Jesús lácalh c-akapún, chū chuná huánih xDios:

—Tlati, cpaxcatcatziniyán pi huix kaxpatnita quintachihuín.

**42** Quit ccatziy pi xaljankalhín quinkaxpatniya, chū tlahuaya huantú csquiniyán, huampi huá xpápacata clixakatlimán laquimpi yumá lilhuhua tí yunú yakó nakaxmatkoy, chū nacanajlakoy pi xlícaná huix quimacatanita.

**43** Acxní xuankonittá yama tachihuín, pixtlanca chuná quilhánih yama nin:

—¡Lázaro, cataxtuchitá antaní tanúpat!

**44** Chanchu huantí yuma xninít taxtuchi, chunatiyá lantla timacnucá lihuana litamaksnattamanit lactitzu lhákát, lantla c-xmacanín hasta xtuhuanín, chū c-xlacán na xtalakatłapanit. Jesús chuná huanikolh:

—Lacapala caxcúttit laquimpi tlán naán cxchic.

*Likalhchihuinancán lantla natlahuacán laquimpi namaknicán Jesús*

*(Mateo 26:1-5; Marcos 14:1-2; Lucas 22:1-2)*

**45** Puschí lhuhua judíos tí xankonit lakapaxialhnán María, lhuhua huantí canajlánih Jesús acxní xlacán ucxilhkolh la málakastakuánih Lázaro calinín.

**46** Huampi makapitzín huantí ucxilhkolh huantú xlanit lacapala lakankolh fariseos, chū huanikolh huantú xtlahuanit Jesús.

**47** Xlipacs fariseos, chü xanapuxcun palijni lamaſtokkolh chü tzucukołh lichihiñankoy xatú natlahuanikoy Jesú斯, námá huankolh:

—¿Tú natlahuayaḥu? Sämpi tamä chixcú luhua lhuhua lactlanca tatlahu tlahuama.

**48** Lapi quin nitú nahuanáhu, chü caj chunatiyá namakaxtakáhu calatamákálh, aṭzinu luhua lhuhuā tì nalipahuankoy, chü yama mapaksinanín romanos naminkoy laquimpi naquincalakpalkhnikoyán tlanca quintemplocán, chü naquincamásputucanán quin judíos, sämpi xlacán napuhuankoy pi caj talalacatahuacamákohu.

**49** Huampi chatum huantí antá xtatamakstokkonít, huanicán Caifás huatiyá huantí xapuxcu pali xlíhui yama cäta, huata xlá chuná huanikolh:

—Huixín ni tzinú akataksátit tu militlahuacán,

**50** sämpi xalihuacä tlän canilh yumä chatum chixcú, chü ni huá xliputum judíos xala yumä tíyat naniyahu.

**51** Huampi Caifás ni huá xacstu xtalacapastaci mäsqui chuná chihuinalh, sämpi cumu huá xapuxcu palí xlíhui acxní yama cäta, mäsqui ni xcatziy huá xtalacapastaci Dios tiálimäcatzininalh, sämpi xlícanä pi Jesú斯 namaknícán laquimpi chuná xman judíos nalilakmäxtukoy.

**52** Huampi ná catziyahu pi ni caj xpälacatacan huantí judíos, huata ná huá xpälacatacán xlipacs xlakskatañ Dios huantí mäsqui nacaxanícahuá xtahuilakolh c-xlicatlancä cätxuxáhuat, laquimpi chuná mana huatiyä kampütum natlahuakoy.

**53** Chuná pi hasta acxnitiyá yamá quilhtamacú yamá xanapuxcun judíos luhua lacxtum licatzikolh, chü tzucukolh putzakoy lantla natlahuakoy laquimpi namakníkoy Jesús.

**54** Huata xlá tatampúxtulh c-xatiyat Judea, chü alh lacatzú c-desierto c-aktum actzu cachiquín huanicán Efraín, chü antá xtalamakochá xlimakalhtahuákat, chü niālh siyuj xlílatamaníkoy antaní tzamacán, usu pütum yakó judíos.

**55** Nialh makás aya xtalacatzuhuimá xpascuajcan judíos huanicán tákspuntzalín, chü luhua lhuhuá xamakó c-Jerusalén laquimpi namakantaxtikoy huantú xlísmankonit; chü makapitzín luhua lacapala xchamputunkoy xlimakua ni xalakchán pascua laquimpi nasiculunachakaníkocán pacs tú xpasakonit xala catuxáhuat.

**56-57** Yamá fariseos, chü xanapuxcun palijni xlimapaksinankonit pi lapi huí tí xcatziy ni huí Jesús, camacatzininalh laquimpi xlacán tlán nachipakoy, chü natamacanükoy c-pulachin. Lhuhuá huantí xlacaputzamakó Jesús acxni antá xuilakó c-tlanca templo, chü chatunu makapitzín xlakalhasquinkoy:

—¿Lántla huixín puhuanátit, pi namín cahuá Jesús c-pascua, usu ni catímilh?

## 12

*Chatum puscat litantutlahuay perfume Jesús  
(Mateo 26:6-13; Marcos 14:3-9)*

<sup>1</sup> Akchaxan quilhtamacú xtzankay lantla nalakchán pascua c-Jerusalén, Jesús alh c-Betania antañi xcächiquin Lázaro huantí xmalakastakuaninit calinin.

<sup>2</sup> Antá c-xhic Lázaro acxtum tahuáyalh Jesús, Marta xmujunimakó xlihuatcán.

<sup>3</sup> Caj xamaktum María límilh patum tlanca lumita xatlan perfume xla nardo xánat, luhua tapalaxla xuanit xtápalh yama perfume; xlá lichatlahuapúxtulh c-xtuhuan Jesús, chu alistalh tzúculh lichaxacay xacchíxit, chu lantla xlicatlanca chiqui tzúculh licamuclhún yuma perfume.

<sup>4</sup> Chatum xlimakalhtahuák, huatiya ti alistalh macamástalh, huantí xuanicán Judas Iscariote xkahuasa Simón, xlá chuná huanikolh amakapitzín:

<sup>5</sup> –¿Lantla caj páxcat litlahuaca yuma perfume? Huata xatlan caj cstaca, xtápalh xuanit máx cumu aktutu ciento tumin xla plata, laquimpi huá xtilimaktayakoa huantí laklimaxkanin.

<sup>6</sup> Huampi ni xpalacata pala luhua xlicana Judas xlakalhamankoy limaxkanin huá chuná lichihuinalh, pus huata huá chuná lichihuinalh sampi kalhaná, na luhua xlakatzán, chu xlakatiy tumin, xahuachí cumu huá xmacuintajlicán púxtoko huant xpumaquicán tumin, chu antá xlá tzék xmacututilhay.

<sup>7</sup> Jesús chuná huánih:

–Ni chuná cahuani, sampi xlá aya alicactlahuama lantla xmamchlunica quimacni acxni quit xquimacnca.

<sup>8</sup> Na chuna litum yama huantí luhua limaxkanin, xaliankalhin talapakótit nahuán,

chu huixín tlān namaktayakoyátit acxni chuná napuhuanátit, huampi quit niālh luhua makas quilhtamacú ccatalamán.

*Lichihuinancán pi nā namaknicán Lázaro*

<sup>9</sup> Chanchu lhuhua judíos huantí aya xchankonittá c-xapascua c-Jerusalén, antá catzíkochá pi Jesús xchinít c-Betania, antá putum ankohl laquimpi naucxilhkoy, chu nā naucxilhkoy yama Lázaro huantí xlá xmalakastakuaninít calinín.

<sup>10</sup> Puschí yama xanapuxcun páljiní lacxtum licatzíkolh pi nā namaknikoy Lázaro,

<sup>11</sup> sāmpí nā huá xpalacata masqui luhua lhuhua huantí nā xanapuxcun xtapapitzikónit niālh acxtum xlicatzíkoy sāmpí huata huá xcānajlakoy pi Jesús xlicaná Dios xmacaminít.

*Jesús luhua maxquicán cacni acxni xahuatiyá tanuchá c-xacachiquín Jerusalén*

(Mateo 21:1-11; Marcos 11:1-11; Lucas 19:28-40)

<sup>12</sup> Chanchu lichalí, yama lilhuhua huantí xminkonít c-pascua, acxni kaxmatkolh pi xchamá Jesús c-Jerusalén,

<sup>13</sup> tzucukolh cákoy pakatunu pálhma, chu huá ankohl lipaxtokkoy. Lantla xtlahuama c-tiji xlacán chuná tzucukolh catasakoy:

—¡Capaxcatcatzinihu Dios xpalacata tu tlahuama! ¡Dios casiculanatláhuall yumá Quimpuchinacán huantí xlá macamima! ¡Xaliankalhín xatasiculanatlahu cahuá yumá chixcú huantí tlanca Quireycán nahuán uyenú c-Israel!

**14** Jesú斯 xpumín tantum actzu əxnu huántu csacuanit, chuná xlá limakantáxtílh huántu xtatzoknít xpalacatá c-Líkalhtahuaká antaní chuná huan:

**15** “Ni capecuántit huixín huánti huilátit c-Jerusalén; huata mejor capaxuhuátit, chü caucxílhtit mireycán huánti nacamapaksiyán; xlá pumima tantum axnu tu katahuilanit.”

**16** Xlimäkalhtahuákät Jesú斯 ni tzinú xakataksmäkó huántu luhua xquitaxtuma, huampi acxní aya xlakastakuananit calinín acu luhua akatakskoh sampa acxnicú xlacán lacapästackoh pi chuná xtatzoktahuilanit huántu xlá naakspulay Jesú斯, chü luhua xlicaná chuná xquitaxtunin.

**17** Yamá huánti xquilakonit c-Betania, chü na antá xtayakó Jesú斯 acxní xlá xmälakastakuananit calinín Lázaro, xtasaxtunit c-xtahuaxni antaní xmäacnukanit, xlacán canihuá xlíchihuínankonit c-Jerusalén huántu xquiucxilhkónit.

**18** Huachá xpalacata luhua lhuhua ankoh lipaxtokkoy, sampa aya xlítachihuínankocanit huántu xlá xtlahuanit tlanca xtatlahu, chü xcacninanputunkoy.

**19** Puschí yamá fariseos xlacán ni lakatíkoh, chü chuná tzucukoh lähuanikoy:

—Luhua caj caucxílhtit la quin niālh tú catilitaxtuhu, sampa paci huá takokakoy, chü lipahuankoy tamá chixcú.

*Makapitzin griegos tachihuínamputunkoy Jesú斯*

**20** Luhua lhuhua judíos huánti xminkonitanchá c-aktum makat tíyat huanicán Grecia na antá

xminkonit lakataquilhpütanankoy c-Jerusalén xlimakua xlamá xapascua tákspuntzalín.

**21** Xlacán laktalacatzúhuikolh Felipe, huachá ti xala c-Betsaida tu mapaksiy Galilea. Squinikolh litlán, huanikolh:

—Chixcú, clakapasputunáhu, chü ctächihuínamputunáhu Jesús.

**22** Felipe litächihuínalh Andrés, chü xchátuycán ankolh huanikoy Jesús huántu xlacasquinkoy yamá chixcuahuín,

**23** Jesús chuná huanikolh:

—Lanchú acchanittá quilhtamacú acxní quit Xatalacsaci Chixcú nacniy laquimpi nacmaşıiyupalayachá yamá cacni tu xapulana xackalhiy.

**24** Sämpi xlícaná ccáhuaniyán, pi acxní nacniy, xtachuná nalitaxtuy lą akspulay aktum xatalhtzi trigo huántu chancán, acxní tamayachá catiyatna, xlícaná pi nanij c-xnacú, huampi xlá alistalh naakpún, chü luhua lhuhuá nahuán xtahuácat. Huampi lapi ni xtamachá catiyatna, chü ni xnílh c-xnacú, niucxnicú catimástalh lhuhua xtahuácat.

**25** Yamá huantí luhua xlícaná lakcatzán, chü ni makatzankaputún xlatámat, huata xlá namakatzankay huántu lakcatzán; huampi huantí ni nalakcatzán xlatámat pala namakatzankay unú catuxáhuat, huata xlá namakamaklhtinán yamá xaxlícaná latámat huántu niucxní laksputa.

**26** Lapi huí huantí luhua xlícaná quiscujnaniputún, chü aktum catziy naquiliipáhuán, pus akstítum caquistalánih c-xlatámat, laquimpi yamá tiji tu quit clactlahuama, na antá xlá

nalactlāhuán; chū huānti chuná naquiscujnaniy c-xlatám̄at, Quintlāt nā luhua napaxquiy.

*Jesús lichihuínán pi namaknicán*

**27** “Huā chū luhua xlicanā aklituananit quinacú. ¿Pi tlān cahuá pi xacuánilh chuná Dios: ‘Tlāti Dios, xtlahuā tlanca lītlān, xquilkmaxtu laquimpi ni xacpátilh huāntu lānchú naquiakspulay?’ ¡Huāmpí ni lay chuná nacuán sampi luhua huá quilimacaminít unú catuxáhuat!

**28** Huāmpí huāntu xmān huá clacasquín pi māsqui catuhuā xquiakspúlalh huāmpí huá calitatlánquih mintucuhuiní.”

Acxnitiyá yamā takáxmatli aktum tachihuín huāntu minchá c-akapún, chū chuná huá: “Quit cmāsiyunít pi caj mimpalacata aya litatlanquínít, chū nā caj xpālacata tu natiakspulayán nalitatlanquipalay.”

**29** Chānchū huā līlhūhuā ti kaxmatkoh yuma tachihuín, tzucukoh huankoy pi mat caj jílilh, chū makapitzín xuankoy pi chātum xāngel Dios xtachihuínanit.

**30** Huāmpí Jesús chuná huanikoh:

—Huixín cāmacatanicántit yamā tachihuín laquimpi nakaxpatátit, sampi ni huá litakáxmatli quimpalacata.

**31** Sampi huā chū aya lakchānit quilhtamacú acxní xlipacs tachixcuhiyat xala unú catuxáhuat namāxokonícán xpālacata xtalākalhincán, chū yamā akskahuiní huānti luhua mapaksikoy huānti xalaktzankán latamākoy catuxáhuat chū luhua aya lakchānit hora acxní xlā maktum tu namaklhticán xlimapaksín.

**32** Na aya lakchama quilhtamacú acxní quit naquixtokohuacacán tālhmán c-cruz, huampí caj huá xpápacata yumá cruz luhua lhuhuá tí naquililakminkoy, chū naquilipáhuankoy.

**33** Caj lantla huantú xlá xlíchihuinamá, antá xlimaqatáksnínán lantla namaknicán.

**34** Huampí yamá chixcuahuín chuná kalhtíkolh:  
—Lapi huix xlicaná Cristo tí naquincalakmáxtuyán, élantla huix quincáhuaniya pi namaknicaná c-cruz? Sámpí quin ccatziyáhu pi c-xtachihuín Dios huantú tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka, antá huan pi yamá Cristo huantí namín quincalakmáxtuyán xlíankalhín nalatamay. Huampí huaná pi huix Xatalacsacni Chixcú namaknicana, usuchí ¿xatí ya chixcú yamá huantí huix líchihuinámpat?

**35** Huanikolh Jesús:  
—Quit nacticalimálacahuaniyancú yuma quixkakánat, huampí niālh luhua makás quilhtamacú; pus huá xpápacata ccalihuaniyán, xlímakua huí xkakánat, luhua calipáhuántit, chū lihuana catlahuántit, laquimpi nítú napuhuanátit sámpí acxní namín hora lā nacapoklhuán, xlípacas huantí tlahuankoy acxní capucsua, xlacán ní lay takskoy tiji.

**36** Xlímakua kalhiyátit xkakánat, luhua xlicaná calipáhuántit laquimpi huixín tlān namak-skonikoyátit amakapitzín mintachixcucán.

Acxní chuná tihuanikolh Jesús akxtakyáhuakolh, chū tatzéknikolh.

*Makán aya xlíchihuinanít profeta Isaías huantí ní catilipáhuankolh Jesús*

**37** M̄asqui luhua lh̄uhuā lactlanca licacni tascújut huāntu xl̄imālacahuānikonit Jesūs huāntu xl̄á tl̄an xtlahuakoy, yamā xanapuxcun judíos ni luhua cānajlanikoy.

**38** Pus fuerza xl̄ikantáxtut xuanit huāntu til̄ichihuínalh profeta Isaías xp̄alacatacán huānti chuná kalhikoy xtayatcán, sām̄pi xl̄á chuná titzókn̄lh c-Likalhtahuaka:

“Quimpuchinacán, ¿tí chū luhua cānajlay huāntu quin cl̄ichihuínanaḥu?

Lh̄uhuā lactlanca tascújut huāntu huix limālacahuānikonita, huām̄pi ni cānajlanikoyán.”

**39** Alacatanu c-Likalhtahuakā profeta Isaías lacatancs tihuā xatū xp̄alacata ni lay lipāhuankoy acxn̄i nāmā tichihuínalh xp̄alacatacán:

**40** “Dios limāxtukolh xtachuná caj la lakatzín calatamākochá, na limakaxtakkolh laquim̄pi catzacatlakolh c-xnacucán, chū laquim̄pi m̄asqui luhua kalhikoy xlakastapucán, ni catililacahuānankolh, na nīmpala catiliakatākskolh c-xnacucán, chū na ni caquintilakminkolh laquim̄pi quit nacmāpacsakoy xlistacnacán.”

**41** Chuná xl̄á titzókn̄lh profeta Isaías m̄asqui luhua makān quilhtamacú til̄ichihuínalh, huām̄pi xl̄á aya xucxilhlacachimā lactlanca tascújut huāntu natlahuay Jesūs.

**42** Huām̄pi m̄asqui chuná, ni luhua pacs makantaxtikolh yuma tachihuín, sām̄pi makapitzín lactalipāhu judíos cānajlanikolh Jesūs, huām̄pi ni luhua maktum xuankoy pala

xlip̄ahuankoy s̄ampi xp̄ecuanikoy fariseos, pala natamacaxtukōcán c-xp̄ukalhtahuakacán.

**43** S̄ampi yumā chixcuhuín huata tlak xlakatikoy luhua lactalip̄ahu chixcuhuín calimáxtukoca c-xlacatíncan tachixcuhuítit, huampi n̄i luhua xputzakoy lantla Dios nalimáxtukoy luhua lactalip̄ahu c-xlacatín.

*Huánti ni canajlay xtachuhuin Jesús naacstutamaklhtumíkoy*

**44** Maktum Jesús luhua palha chuná huanikohl tachixcuhuítat: “Acxn̄i chatum quilip̄ahuán, ni caj xm̄an huá quit quilip̄ahuama, huata quitaxtuy pi n̄a lacxtum lip̄ahuama quintlat huánti quimacaminít.

**45** N̄a chuna l̄itum, yama huánti quit quiucxilha, pus n̄a chunatiyá ucxilhma lantla Quintlat huánti quimacaminít.

**46** Quit xtachuná la xkakánat clitaxtunít catuxáhuat laquimpi nacmālacahuánikoy tachixcuhuítat, ch̄u laquimpi xlipacs huánti naquilip̄ahuankoy nialh c-xalakacapucsua catitamakaxtakkoh.

**47** Yamá huánti nakaxmatá quintachihuín, huampi n̄i natluhauay huantu antá climapaksiy, pus n̄i quit cactimakstuntláhuah, s̄ampi quit n̄itú caj cmínit m̄alaktzankánán catuxáhuat, huata caj cmínit lakmáxtunán.

**48** Huampi yama huánti n̄itú quilucxilha, ch̄u caj lakmakán huantu kaxmatá quintachihuín, pus xlá aya huí huantu namakstuntlahuay, s̄ampi huata huá quintapáksit huantu kaxmatnít ch̄u n̄i canajlaputún namakstuntlahuay acxn̄i nalakchán

yama ahuatá quilhtamacú lantla naputzananicán xcuénta.

**49** Xlipacs huántu ccáhuaniítán pacs huá quintlat chuná quili mapaksinít naccáhuaniyán, huá xpálaceata nítú cchihuínamá huántu caj quiacstu quintalacapastacni.

**50** Quit ccatziy pi xlipacs huántu Quintlat limapaksinán natlahuacán, chü nacanajlacán luhua xlícaná mastay yama lipaxuhu latámat cxpáxtún huántu niucxní nalaksputa, pus huá xpálaceata, acxní cchihuínán quit xmán huá cuan huántu quimacatzinít Quintlat pi chuná nacuán."

## 13

### *Jesús tantuchakakoy xlimakalhtahuákat*

**1** Ahuatiya yama quilhtamacu xkotanumá sámpí aya xlakchán xapascua tákspuntzalín, Jesús stalanca xcatziy pi aya xlakchánit hora lantla natapaquiy catuxáhuat laquimpi nalakampalay Xtlát. Xlá luhua xlícaná xpaxquikónit huánti xlacsackónit catuxáhuat, chü na luhua ankálhín paxquikolh, chü chunatá maktayakolh hasta acxní njlh.

**2-4** Huampi huata xkahuasa Simón Iscariote xuanicán Judas, xlá aya xmapuhuáninít akskahuiní pi namacamastay Jesús c-xmacán huánti xtasitzinij. Jesús stalanca xcatziy pi xlipacs xlitlihuaka, chü xlimapaksín huántu xlá xkalhiy, pacs huá xmaxquiñit Dios, sámpí antá cxpáxtún xminitanchá, chü antiyá nalakampalay antaní huilachá c-akapún. Huampi luhua atzinú xmásiyuniputunkoy pi luhua xpaxquikoy,

ahuatiya yama cätzisní acxní xlacán xuayamakó, Jesús týalh c-púhuay, tapúxtulh xtakánu, chü tampulkatahui mactum límacaxaca lhákät.

<sup>5</sup> Alistálh mújulh chúchut c-paktum ácsmulh, chü tzúcuh tantuchakakoy xlimäkalhtahuákat, chü lichaçacatilhakoy yama toalla huantü xtampulakui.

<sup>6</sup> Acxní lákmilh Simón Pedro xtantuchakaputún huampi xlá ni lacásquilh, chü chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿lántlā chü yumá quitaxtuy, huix quimäkalhtahuakánañacán, chü huata quincälakchakápát?

<sup>7</sup> Jesús chuná kálhtílh:

—Huantü quit ctlahuamá, lanchú huix ni lay akataksa, huampi alistálh namín quilhtamacú acxní huix luhua naakatäksa.

<sup>8</sup> Pedro huanipá:

—Pus quit luhua ni clacasquín naquintantuchakaya sampi ni quimininiy huata huix naquiliſcuja.

Jesús huanipá:

—Lapi ni lacasquiná nactantuchakayán, huix ni lay tú caquintitákhalhí tú mililakchánat.

<sup>9</sup> —Lapi chuná naquitaxtuy, huata ni caj xmán quintantún, huampi ná xáhuá cachaka quimacanín, chü quiakxeke —huánilh Pedro.

<sup>10</sup> Huata xlá chuná kalhtipá:

—Huantí acu paxkonít, ni xafuerza tuncán napaxpalay, huata caj xmán talacasquín pi natantuchakán, sampi lántlā xlítlanca c-xmacni, luhua xachakanitá, mäsqui xlíçaná ni ná luhua milipacscán.

**11** Jesúsluhua stalanca xcatziy ti namacamastay, pus huá chuná calihuánih: “Másqui xlícaná ni luhua milipacscán.”

**12** Acxni tantuchakakolh xlimákalhtahuákat, Jesúslhakapi xtakanu, tahuilapi c-puhuay, chu chuná huanikolh:

—¿Pi akataksátit xatú luhua xpápacata ccaltantuchakanitán?

**13** Huixín huanátit pi quit mimákalhtahuakanacán, chu mimpuchinacán. Luhua xlícaná huantu huixín huanátit sampi quit mimpuchinacán.

**14** Pus lapi quit, huá mimpuchinacán, chu na mimákalhtahuakanacán, ni huá xpápacata pala atzinú clítlancacatzinint, chu hasta cátantuchakanitán, huixín huanti caj quilimákalhtahuákat, pus chu na chuná chu huixín luhua camininiyán nalaliscujapítit chatunu amakapitzini calatantuchakapítit.

**15** Sampi xaljucxíltit ccámakaxtakninitán, laquimpi lantla quit ctlahuanit, na chuná huixín natlahuayapítit.

**16** Xlicaná lacatanc ccáhuaniyán, pi ni pala chatum caj tasacua, napuhuán pi atzinú xlá namaxquicán cäcni ni xahuá xmálaná; chu na chuna lítum yamá lacscujni huanti maleñimaca aktum luhua xlacasquinca tachihuín, ni napuhuán pi atzinú xlá namaxquicán cäcni ni xahuá huanti malakachanama.

**17** Lapi akataksátit huantu quit ctlahuanit, chu nalitzaksayátit yumá quilimápaksín, luhua xlícaná aktziyaj lapátit nahuán.

**18** “Ni milipacscán cälakchäñán yumá huäntü quit ccähuanimán, sämpi quit stalanca ccatziy xatí luhua clacsacnít sämpi clakapasä huäntü huí c-minacucán chäatum chäatum, huämpí juerzä nakantaxtuy c-quilatámät huäntü tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka antañi chuná huan: ‘Yamä chäatum huänti lacxtum xquintahuayama, naquimacamastay.’

**19** Ccalitachihuinamán huäntü naquiakspulay laquimpi acxní pacs nakantaxtukoy, pus huixín nacatziyátit pi quintachihuín, pacs talulóktat huäntü ccähuaniñítan caj quimpalacata.

**20** Chü luhua ccähuaniyán pi huänti namakanmaklhtinán yamä huänti quit nacmacán laquimpi nalichihuínán quintachihuín, pus xtachuná quítaxtuy lämpala quit quimakamaklhtinama, chü yamä huänti quit quimakamaklhtinán ná quítaxtuma lämpala Quintlat makamaklhtinama huänti quimacaminít.”

*Jesús lichihuínampalay pi Judas namacamastay  
(Mateo 26:20-25; Marcos 14:17-21; Lucas 22:21-23)*

**21** Acxní tihuä yumä Jesús, luhua xlícanä aklituánalh c-xnacú, huata xlá chuná luhua lacatancs lacatzaj huanikolh xlíma kalhtahuákät:

—Xlicanä luhua clípuhuán caj xpälacata huäntü ccähuanimán pi lantla milipütumcán chäatum huänti naquimacamastay.

**22** Huata yamä xlíma kalhtahuákät tzucukolh lalacaucxilhkoy chätunu chätunu, xlacán ni xcatzikoy xatí xlíquilhama.

**23** Chanchu yama xlimakalhtahuakat Jess huanti luhua xpaxquiy, luhua lacxtum xpaxtuhui xtahuayama.

**24** Huata Simon Pedro tzek tzuculh limacahuan xmacan laquimp*i* nakalhasquin xati luhua xliquilhama.

**25** Chanchu yama xlimakalhtahuakat tzinu sij lákalh antani xui, chu chuna kalhásquilh:

—Quimpuchinacan, xati huix luhua lichihuinampat?

**26** Jess chuna kálhtilh:

—Hua yuma huanti quit nacmaxquiy caxtalanchu xatammun.

Xlá chuna tláhualh lílupli likotna actzu caxtalanchu, chu hua máxquilh Judas Iscariote xkahuasa Simón.

**27** Acxni Judas maklhtínalh yama caxtalanchu, xlá hualh, chu acxnicu akskahuini tánulh c-xnacu, chu Jess chuna huánilh:

—¡Lacapala catluhua huantu milimakantáxtit!

**28** Huampi xlipacs amakapitzín huanti xmakuayamakó c-púhuay, nití akátaksli xatu xpálacata lihuánilh yuma.

**29** Chanchu pi Judas tesorero xlimaxtucanit, hua xmáxquikoy tumin, makapitzín puhuankolh pi max hua xuaniputún laquimp*i* catamáhualh pala tú namaclacasquincán c-páscuaq, usuchí pala tú natáquikoy limaxkanín.

**30** Acxni Judas maklhtínankolh caxtalanchu, xlá lacapala táxtulh. Na cátzisnitá xuanit.

*Jess lichihuinán xasasti limapaksín*

**31** Chanchu acxní xtuxtunittá Judas, Jesús chuná huanikólh xlimakalhtahuákat:

—Lanchiyú aya lakchanít quilhtamacú acxní xlipacs tachixcuhuítat naucxilhkoy yamá tlanca quilitlihuaká huantú quit Xatalacsacni Chixcú ckalhiy, Dios ná namásiyuy yamá tlanca xlitlihuaka antá c-quilatámat.

**32** Chí lapi quit cmasiyuma nahuán xlitlihuaka Dios, xlá ná acxnitíyá masiyuma nahuán huantú quit ckalhiy quilitlihuaká acxní nacpatínán, chu niáhl pala makás lantla xlá namásiyuy.

**33** Koxutanín huixín quincamán, chú luhua niáhl makás ccatalamán. Huixín naquim-putzayátit, huampí niáhl caquintiucxíltit; ná chuná chú ccahuaniyán, xtachuná la cuanikonit xanapuxcun judíos, pi huixín ní lay catipítit antaní quit camá.

**34** Chú pi nacán, huixín stalanca catziyátit lantla quit ccápaxquinitán, pus huá yumá ccálimaxquiyán xasasti quiliimapaksín pi calápaxquítit chatunu chatunu xlipacs minacucán xtachuná lantla quit ccápaxquinitán.

**35** Lapi huixín nalápaxquiyátit chuná cumu lantla ccáhuanijtán, chuná xlipacs amakapitzín nalitalulokkoy pi xlicaná huixín quilitmakalhtahuákat huantí quistalanimakó, chu quiliipahuankoy.

*Jesús lichihuínán pi Pedro nahuán pi ni lakapasa  
(Mateo 26:31-35; Marcos 14:27-31; Lucas 22:31-34)*

**36** —Quimpuchinacán, ¿ní luhua chipímpat! — kalhásquihl Pedro.

—Antaní quit camá, huix ni lay chú caquintistálani; naquistálaniya, huampí -alistálhcú — kálhtílh Jesús.

<sup>37</sup> Quimpuchinacán, ¿tú chú xpamacata ni lay cstálaniyán lanchú? Xlicaná quit aktum ccatziy māsqui xacmacamástálh quilitamát caj mimpalacata —huampí Pedro.

<sup>38</sup> Chanchú Jesús chuná huánih:

—Pedro, ¿pi luhua xlicaná aktum catziyá māsqui xmacamastá milatámát caj quimpalacata? Pus chú luhua xlicaná cuaniyán pi huatiyá yuma tzisní, acxní ni qatasay nahuán puyu huix mak-tutu huanita nahuán pi ni quilakapasá acxní nakalhasquincana.

## 14

*Jesús litaxtuy xtachuná tiji huantu lichancán c-xpaxtun Dios*

<sup>1</sup> Alistálh Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Ni caaklituánalh minacucán, calipahuántit Dios, chū ná chuná caquilipahuántit.

<sup>2</sup> Quit lacatancs ccahuaniyán pi c-xhic Quintlat, luhua lhuhuá huilakó putáhuílh antaní tlán tahuilacán; huá pala pi ni chuná cahuá quit lacatancs xacticahuanín. Pero luhua lacatancs sampi quit niitu ccákkskuimán, pus chú quit camá laquimpi naccacaxtlahuaniyán aktum putáhuílh antaní natahuilayátit.

<sup>3</sup> Chanchú acxní aya naccacaxtlahuakoy quit nacmimpalay amaktum laquimpi chú

naccalénán, pus antaní quit nactahuilay huixín na antá natahuilayátit.

<sup>4</sup> Huixín aya catziyátit antaní quit nacchán, xáhuachí aya lakapasátit xatiji huántu lichancán.

<sup>5</sup> Huata Tomás chuná huánih:

—Quimpuchinacán, quin ni ccatziyáhu antaní huix nachipina, ¿lántla tlán chú naclícatziyáhu xatiji huántu lichancán?

<sup>6</sup> Jesús chuná kálhtílh:

—Quit huá tiji, chü huá xlicana, chü huá latámá; nití catilákmilh Xatlát pala ni quimpálacata.

<sup>7</sup> Acxní ni xaquilakapasátit, na ni luhua xlakapasátit Quintlat, huampí cumu huixín quilakapasátit quit ccpuuán pi luhua lacatancs lakapasátit chú, sampi ankallhiná ucxilhpátit.

<sup>8</sup> —Quimpuchinacán, pus cana caj Mintlat Dios caquincamála kapasni, naccapaxcatcatziniyán — huánih Felipe.

*Huanti lakapasa Jesús na lakapasa Dios  
xalantla xlá*

<sup>9</sup> Jesús kálhtílh:

—Felipe, cana makasa quilhtamacú lantla ccatahuilán, chü ¿pi luhua ni naj quilakapasa? Huanti quit quiucxilha, pus na huatiya ucxilhma lantla quintlat, ¿túhuan chinchu quilihuaniya caccamála kapasnín Quintlat?

<sup>10</sup> ¿Lántla pi ni lay canajlaya pi quit lacxtum ctalamá Quintlat, chü na chuná pi xlá antá lama c-quilitámá? Pacs huántu ccálimapaksiyán ni caj quiacstu quintapuhuán masqui chuná cuan, pus huata huá xlá lama c-quilitámá, chü quimaclasquimá laquimpi nactlahuay xtascújut.

**11** Pus cānā caj cacānajlátit pi quit lacxtum ctalamā Quintlat, chū xlá nā antá lamā c-quilitamāt, xāhuachí pala luhua nī lay caj quintachihuín licānajlayátit, pus cānā māsqui caj huá calicānajlátit yamā lactlanca quintascújut huantū quit tlahuay c-milacatīncán.

**12** Xlicāna ccāhuaniyán pi huantí naquiliipahuán, yamā chixcú xlá nā natlahuakoy lactlanca tatlahu huantū quit ctlahuay, chū hasta atzinú xlá tlak lactlanca licācni tatlahu natlahuakoy c-quimpúxoko sāmpí quit camā antaní huilachá Quintlat, chū antá nactamakaxtaka.

**13** Nā caxatucāhuá tū nasquiniyátit Quintlat c-quintucuhuiní, usu caj xpālacata quiliipahuanátit, quit naccāmakchihuinanachán laquimpi chuná nalitasiyyuy xlitihuaka Dios caj quimpālacata.

**14** Quit luhua ccalimākatzankayán pi casquinítit Dios huantū huixín macla-casquimpátit, chū caxatucāhuá tū nasquiniyátit c-quintucuhuiní quit naccāmāxquiyán.

### *Jesús malacnuy pi namacamín Espíritu Santo*

**15** “Lapi huixín xlicāna quimpaxquiyátit, camākantaxtítit c-milatamatcán huantū chū ccalimāpaksinítán.

**16** Acxní quit naclakchán Quintlat, nacxakatlīy laquimpi xlá nacāmacaminiyán yamā əchatum Maktayaná huantí xlipáán nacatalatamayán c-milatamatcán.

**17** Pus huā tamá Maktayana Espíritu xlá nacāmākataksnīkoyán huantū xtalulóktat xpālacata Dios. Huampi huantí xala cātuxáhuat

ni quilibahuankoy, xlacán ni lay maklhtinán laquimpi namalánán c-xlatamatcán sampi ni lay lakapaskoy, usu lilacahuánankoy lactlanca xtascújut. Huixín aya lakapasátit sampi calanchú xlá aya catalamán c-milatamatcán, huampi namín quilhtamacú acxní luhua namalánán c-minacucán caxanilihuaya quilhtamacú.

<sup>18</sup> “Acxní nacán, ni xlipaán caj limaxkaniā cacticaakxtakmakán, huata nacmimpalay laquimpi naccatatahuilapalayán.

<sup>19</sup> Niālh makas quilhtamacú, huanti xala catuxáhuat, chū ni quilibahuankoy, xlacán niālh makcatzi caquintiucxilhkoh sampi nacniy, huampi huixín naquiucxilhpalyátit sampi nackalhipalay latámat; chū cumu quit naclatamapalay xastacná, huixín nā nakalhipalayátit latámat acxní naniyátit.

<sup>20</sup> Yamá quilhtamacú acxní naclatamapalay, huixín naakatáksátit pi Dios ni quiakxtakmakánit, ankalhín quintalatamáñit. Huixín nā chuná ankalhín lacxtum quintalapátit nahuán, chū quit ccatalamán nahuán huixín.

<sup>21</sup> Yamá huanti xlicaná quimpaxquiy, xlá litzaksay c-xlatámat huantu quit climapaksinán, chū huanti quit quimpaxquiy, Quintlat nā luhua napaxquiy, xahuachí quit nacmāmakcatziníy c-xnacú pi luhua xlicaná ctalamá c-xlatámat.”

<sup>22</sup> Chū chatum litum xlimakalhtahuákat huanti nā xuanicán Judas, huampi ni huá Iscariote, xlá chuná huánih:

—Quimpuchinacán, ¿túhuan huana pi xmán huá quin luhua naquincamásiyuniya pi quincatalápat? ¿Lántla pi ni huata huá

catitasiyunikó amakapitzin tachixcuahuítat xala catuxáhuat?

<sup>23</sup> Jesú斯 kálhtilh:

—Sampi quit huata nactasiyunikoy yama huánti quimpaxquikoy. Pus Quintlat na luhua napaxquikoy, sampi quit, chü Quintlat lacxtum nacmináhu t̄alatamatoyahu c-xlatamatcán.

<sup>24</sup> Yamá huánti ni quimpaxquikoy, pus xlacán ni catitlahuakolh huantu quit ccalimapaksiy; lacatanes cacatzítit pi yumá tachihuín huantu huixín lanchú kaxpatpátit, ni caj quiacstu quilá, pus huata huá xtachihuín Quintlat huánti quimacaminít.

<sup>25</sup> “Xlimakuacú pi cticatalamán, huá chuná ccalihuanimán yumá tachihuín;

<sup>26</sup> huampi yama quilhtamacú acxni quit aya canít nahuán, Quintlat c-quimpúxoko namacamín Espíritu Santo laquimpi xlá nacamaktayayán, huampi ni caj xman huá, sampi xlá na luhua ljhuaná nacamálacapastacayán xlipacs quintapáksit huantu ccamaxquinítan unú ccátxáhuat, xahuachí lhuhuá huantu nacamaakataksniyán huantu huixín ni akatáksátit lanchú.

<sup>27</sup> “Huantu aktziyaj nalilatapayátit ccámakaxtakniyán, huá quintapaxuhuán ccámaxquiyán; ni huá ccámaxquiyán huantla mastay tachixcuahuítit. Ni caaklituánalh minacucán, na ni camacpuhuántit.

<sup>28</sup> Huixín aya kaxpatnítántit huantu ccáhuanín pi quit camajá cámakaxtakán, huampi na catziyátit pi nacmimpalay laquimpi acxtum naccatalatamayán. Lapi luhua xlicaná

xquimpaxquítit aya xtilipaxuhuátit pi cama  
antaní huilachá Quintlat, sampi chuná  
xtalacasquín, chü xlá ətzinú tlanca xlacatzúcut  
ní xahua quit.

<sup>29</sup> Quit ccaalihuanimán yumá x̄limakua ni alay, laquimpi acxní chuná nakantaxtuy acxnitiyá naquilipahuanátit.

<sup>30</sup> “Huá chuná ccalihuanimán sampi nialh lay makas cacticatächihuínán, sampi aya talacatzuhuimá quilhtamacú acxni akskahuiní huantí unú luhua mapaksinán cátuxáhuat lipecua naquisokaliy, masqui chuná chú, xlá nitú kalhiy litlihuaká laquimpi tlán naquimakatlajay huantu quit quimpalacata.

<sup>31</sup> Huampi fuerza chuná nakantaxtuy huantu quilimacamincanit laquimpi xlipacs tachixcuahuítat xala catuxáhuat nacatzíkoy pi xlícaná quit cpaxquiý Quintlat, chü pacş kcalhakaxmatma huantu xlá quintilimapáksilh."

Alistalh - - - - - Jesús limapaksikolh  
xlimakalhtahuákat:

—Lacapala catayátit, chū caahuá.

15

*Jesús litaxtuy la pukalhtum tachanán xla uva*

<sup>1</sup> Alistalh Jesús tzucupaj xakatlikoy, chū chuná huanikolh: “Quit clítaxtuy xtachuná la pukalhtum xaquihui uvas, chinchu huā Quintlatlítaxtuy xtachuná huānti chanít, chū māktakalhā yama tachanán.

<sup>2</sup> Chu xlipacs huánti kaxmatkonít quintachihuín climaxtukoy la quimpakanín.

Xlipacs quimpakanín tu ni tahuacay xtahuácat, caactiy, makán; chinchu huántu yamá tahuacay xtahuácat, luhua paxuhuay cuchiy, akmakaníy huántu sokalíy laquimpi átzinu luhua lhuhuá natahuacay xtahuácat.

<sup>3</sup> Huixín xtachuná litaxtuyátit lantla quiakán huántu tahuacay xtahuácat, chü huá calicuchicanítantit quintachihuín huántu aya kaxpatnitántit.

<sup>4</sup> Huixín catziyátit pi kantum xakan akatum tachanán ni lay tahuacay xtahuácat lapi ni natapalhiy lantla quilhtay c-xachatlanca xaquihiui, pus na chuná chü huixín ni lay catikalhítit mintahuacatcán lapi ni ankahlín lacxtum naquintalatapáyatit xtachuná lantla quit ankahlín ccatalamán.

<sup>5</sup> “Quit na xtachuná yama pukalhtum xaquihiui uva, chü huixín quimpakanín. Huanti quintapalhiniy lantla luhua xlicaná quilipahuán, chü lacxtum quintalamá, quit na antá lacxtum ctalamá, chuná luhua lhuhuá natahuacay mintahuacatcán, sampi lapi ni quit naquilipahuánátit, huixín ni lay pala tú acstutlahuayátit.

<sup>6</sup> Huanti naquilakmakán, chü ni naquilipahuán laquimpi lacxtum naquintalatamay, chuná xlá naquitaxtuniy xtachuná la tlahuacán kantum xpakan tachanán acxní nialh tahuacay xtahuácat, chü scaca; xlá sacquicán, chü mapucán c-lhcúyat laquimpi nalhcuy.

<sup>7</sup> “Lapi huixín luhua naquintapalhiniyátit lantla akstítum naquilipahuánátit, chü ni napatzankayátit yama quintapáksit huántu aya

ccamáxquiinitán, pus acxní chú huixín pala tú nasquiniyátit Dios, xlá pacs nacamáxquiyyán.

<sup>8</sup> Lapi lacasquinátit pi xlicaná xatalipahu quilimákalhtahuákat nalitaxtuyátit, chū pi nalicacninanicán Dios milatamatcán, pus huá cakalhítit lhuhua lacuan mintahuacatcán.

<sup>9</sup> Quit luhua xlicaná ccapaxquiyyán nā chuná la Quintlat quimpaxquiy, pus huixín nā ankalahín calapaxquipítit xtachuná lantla quit ccamaşıyuninitán quintapáxquit.

<sup>10</sup> Lapi huixín namákantaxtijyátit quintapáksit c-milatamatcán, pus chuná huixín nalimasiyuyátit pi xlicaná quimpaxquiyyátit, nā chuná acxní quit ckahakaxmata xtapaksit Quintlat, chuná quit climasiyuy pi xlicaná cpaxquiy.

<sup>11</sup> “Huá chuná ccalixakatlimán laquimpi lacxtum naquintapaxuhuayátit, chū luhua tlanca tapaxuhuán nakalhiyátit.

<sup>12</sup> Huá yumá quintapáksit huantú quit luhua clacasquín namákantaxtijyátit c-milatamatcán, pi nalapaxquiyyátit chatunu chatunu chuná lantla chū catziyátit pi quit ccapaxquiinitán.

<sup>13</sup> Lapi chatum chixcú kalhiy xamigo, chū masiyuniputún pi luhua xlicaná paxquiy, xlá, lapi talacasquín, hasta namacamastay xlatámat laquimpi tlán nalakmáxtuy,

<sup>14</sup> pus chuná quit ccalimaxtuyán xtachuná la quiamicos huantí luhua ccapaxquiyyán, lapi huixín namákantaxtijyátit quilimapaksín.

<sup>15</sup> Quit nialh ucxní cacticalimaxtún lantla caj catihuá quiscuñín, sampi chatum t̄i caj catihuá scujni, usu tasacua ni catziy pacs tu yama

tlahuay xpuxcu, s̄ampi n̄i huaniy, huata xlá caj m̄apaksicán huant̄u natlahuay. Huata huixín ccalimáxtuyán l̄a xatalipahu quiamigos s̄ampi quit pacs ccāmācatz̄injñitán huant̄u ckaxmátnilh Quintlat.

<sup>16</sup> Huixín n̄i man̄ quilacsacnítantit quit, huata quit ccalacsacnítán laquimpi luhua lhuhuā nakalhiyátit lacuan mintahuacatcán huant̄u xaliankalhín nalilatapayátit c-milatamatcán, ch̄u laquimpi chuná acxní huixín pala tú nasquiniyátit Dios c-quintucuhuiní, usu xpālacata quilipahuanátit, Quintlat xlá pacs nacamaxquiyán.

<sup>17</sup> Pus huá yum̄a quili mapaksín huant̄u quit ccāmaxquiyán pi xaliankalhín calāpaxquitit calālakalhamántit.

*Huant̄i xala catuxáhuat sitzimakankoy Jesús  
xahuā xl̄imāqkalhtahuákqt*

<sup>18</sup> “Lapi lhuhuā t̄i xala catuxáhuat xl̄icāna luhua nacásitzimakanán, pus huixín n̄a calacapastáctit pi pulaná quit quilakmakankonít, ch̄u quisitzinikolh.

<sup>19</sup> Huá chuná nacalitlahuacanátit sampi huixín n̄i antá unú tapaksiyátit catuxáhuat sampi quit huá ccalilacsacxtunitán laquimpi tanú talacapastacn̄i nakalhiyátit n̄i xahuā tu kalhikoy t̄i xala catuxáhuat; sampi lapi huixín n̄a chuná xl̄icatzítit, ch̄u n̄a chuná xmacastalakótit xtlahuátit huant̄u xlacán tlahuakoy huant̄i xala catuxáhuat, xlacán xcápaxquín pi n̄a tatapaksikoyátit.

**20** Caj luhua lihuana calacapastáctit yama tachi-huín huántu quit ccahuaniñítán pi: ‘Ní pala chatum tí caj cscujni chatum xmálaná napuhuán pi ątzinú xlá talipahu ni xahuá xmálaná.’ Yumá huamputún pi lapi quit Mimpuchinacán luhua quisitzinicán, chū hasta lixcájnit quisokaljicanit, pus nā chuná chū huixín huánti quilipahuanátit fuerzā nacásitzinicánatit, chū nacásokaljicanatit. Huampi nā chuna lítum pi luhua lhuhuá tí kalhakaxmatkonit quintachihuín, pus nā chuná luhua lhuhuá huánti nacákaxmatniyán mintachi-huincán huántu huixín nahuanátit.

**21** Huá xpápacata chuná lixcájnit nacalitlahuacanátit sampi catzicán pi quilipahuanátit, xáhuachí xlacán ni lakapaskoy huánti quimacaminit.

**22** “Lapi quit ni xactímilh xakatlikoy tachixcuhuítat unú cátuxáhuat pi lixcájnit huántu xlacán kalhikoy xtapuhuancán, máx ni lēnkoy cahuá cuenta, sampi ni catzikoy. Huampi cumu quit cuanikonit huántu nitlán tlahuakoy nialh lay tí nahuán pi ni xcatziy acxni naakastacyahuakocán.

**23** Yamá huánti quit quisitzimakankoy, nā chuná sitzimakanckoy Quintlat huánti quimacaminit.

**24** Lapi quit ni xactilimálacahuánikolh yama lactlanca licacni tatlahu huántu ni pala chatum chixcú tlán tlahuakoy, máx nitú lēnkoy cahuá xcuentajcán, sampi ni quilipahankoy; huampi māsqui quit aya clímalacahuánikolh lhuhua lactlanca licacni tascújut, xlacán luhua lhuhuá kalhikoy xtalákalhincán sampi chunacú

quisitzimakankoy chu na sitzimakankoy Quintlat.

<sup>25</sup> Xlacán nimpala tzinú catzikoy pí huá fuerza mákantaxtimakó yama tachihuín huantu tatzoktahuilanjt c-Likalhtahuakq huantu xlacán kalhikoy. Pus lacatum antanq chuná huan: ‘Xlacán quisitzimakankoy masqui ni kalhiy xquiltzúc<sup>ut</sup> pala chuná xquilixcajnikolh.’

<sup>26</sup> “Huampi nialh makas quilhtamacú tzankay acxni nacmacaminachá c-xpaxtun Quintlat yama Maktayana Espíritu huanti nacamqakataksniyán huantu xtaluloktat xtalacapastacni xpälacata Dios, xahuachí xlá huá nalichihuinán huantu quit quimpalacata.

<sup>27</sup> Huixín na naquilichihuinanátit c-xlacatincan xlipacs tachixcuhuítat sampi huixín ankahín quintalatapulinítantit hasta acxni quit ctimatzúquilh quintascújt.

## 16

<sup>1</sup> “Huq yumq catuhuá ccalixakatlinitán laquimpi ni nalipuhuanátit, chu namacpuhuanátit quimpalacata.

<sup>2</sup> Pus huixín nacatamacaxtucanátit cxpukalhtahuakan judíos, chu hasta nachán quílhtamacú acxni nacamaknicanátit caj quimpalacata, xahuachí yama huanti nacamakniyán xlá hasta napuhuán pí chuná tlahuanimq aktum ltlán Dios.

<sup>3</sup> Na huq yumq chuná nacalitlahuakoyán, sampi xlacán ni lakapaskoy Quintlatican Dios, chu ni pala quit quilakapaskoy pala canqu quit xCam.

<sup>4</sup> Huampi huá chuná ccalixakatlímán yumq tachihuín laquimpi acxni nalakchán

quilhtamacú acxní chuná nakantaxtuy,  
huixín nalacapastacátit pi quit aya alisok  
ccamácatzininitán lanchú.

*Xtascujut Espíritu Santo huantú tlahuay c-quilatamatcán*

“Xapulaná quit nitú ccáhuani sampi lacxtum xaccatalamán, chū quit man xaccamaktakalhmán.

<sup>5</sup> Huampi huā chū fuerza ccáhuanimán sampi aya lakchanit quilhtamacú acxní quit camápi antaní huilachá quintlat huantí quimacaminít. Huampi nimpala chatum huixín xquinkalhásquilh xaní luhua cama,

<sup>6</sup> sampi c-minacucán luhua xlícaná lilipuhuampátit caj xpápacata huantú quit lanchú ccáhuani.

<sup>7</sup> Luhua xlícaná lacatancs ccáhuaniyán pi lapi quit ni nacán c-akapún, niucxnicú caticálakmín yama Maktayana Espíritu huantí nacamáhuixcanyán c-milatamatcán, pus huá ccálihuaniyán pi luhua xlacasquinçá quit nacán laquimpi naccamacaminiyán huantí xaliankalhín mimaktayanacán nahuán.

<sup>8</sup> Chanchu acxní xlá namín matzuquiy xtascujut c-milatamatcán, xlá na luhua lacatancs namaakataksníkoy tachixcuhiitat xala catusháuat lantla takskahuikonít xpápacata talakalhín, chū xpápacata ti xlícaná akstítum lamakó c-xlacatín Dios, chū xpápacata lantla Dios namaxokoninán talakalhín.

**9** Xlá ná namaakataksninán lantla luhua tlanca talakalhín kálhíkoy huánti ni quiliqáhuamputunkoy;

**10** chü xpápacata huánti kalhíkonít talulóktat, sámpí quit xlícaná antiyá naclakampalay Quintlat, ná nialh makcatzi caquintiucxílhtit;

**11** chü xpápacata taputzán, sámpí aya putzánanicanít, chü lílhcaçaníttá lantla namáxokonicán tlanca puxcu xala yuma cátuxáhuat.

**12** “Luhua lhúhuacú huí huántu quit ccalítachihuinamputunán, huampí huixín ni pac̄s catiakatakskótít lanchú.

**13** Huata lanchú ni naj cacticahuanín, xatlán cakalhkalhítit hasta acxní namín yama Maktayana Espíritu huánti nacámasiyuniyán xlipacs huántu talulóktat xpápacata Dios huántu huixín catziputunátit. Xlá ni catichihuinalh huántu caj xacstu pálacsacxtucanít, pus huata xlá huá nahuán huántu kaxmatnít c-xpáxtun Quintlatican Dios, xáhuá nacámacatziníyán makapitzín huántu nalay alistalh cátuxáhuat.

**14** Huá yuma Maktayana Espíritu namásiyuniyán lantla xlícaná luhua tlanca caci, chü lacatzúc cut ckalhiy, sámpí luhua caj xmán huá huántu quintalacapastacni nacámaakataksnikoyán.

**15** Milicatzítcán pi xlipacs yama litlihuaka, chü tlanca xlacatzúc cut huántu kalhiy Quintlat ná quit kalhiy, pac̄s lacxtum ckalhiyáhu, pus huá xpápacata ccalihuaniyán pi yama Maktayana Espíritu caj luhua xmán huá huántu quinkaxmatnít quintalacapastacni

nacāmaakataksnikoyán.

**16** “Niālh luhua makas quilhtamacú quit aya canittá nahuán, chü huixín niālh caquintiucxílhtit, huampi ni makas litum quilhtamacú chü amaktum naquiucxilhpalayátit.”

*Yama xtalipuhuancán, luhua aktum tapaxuhuán naquitaxtuy*

**17** Chānchu makapitzin xlimākalhtahuákat ni akatakskólh xtachihuín, chü xacstucán tzucukólh lākalhasquinkoy:

—¿Lántla nalay yuma tu luhua quincāhuaniputunán? Huan pi caj xamaktum niālh catiucxilhui, chü ni limakas chü mat naucxilhpalayáhu, chü nā huan pi xlá mat naán antañi huilachá xtlat.

**18** Puschí ¿xatú luhua huaniputún, huan pi caj puntzú niālh catiucxilhui? Ni pala tzinú akataksáhu huantú xlá quincalítachihuínamán.

**19** Jesús tuncán cátzilh pi huí tu xkalhasquimputunkoy sāmpí xlacán ni xakataksmákó tu xlixakatlímákó, pus huá chuná líhuanikólh:

—Quit aya ccāhuanín pi niālh makas quilhtamacú niālh caquintiucxílhtit, huampi chü ni limakas litum naquiucxilhpalayátit. ¿Pá huá yumá huixín catziputunátit lāntlā luhua naquitaxtuy?

**20** Luhua xlicana ccāhuaniyán pi huixín luhua natasayátit, chü nalipuhuanátit, huampi amakapitzin huantí ni quiliipáhuankoy xlacán nalipaxuhuakoy huantú quit naquiakspulay. Huampi māsqui huixín luhua snun lipuhuampátit nahuán, acxní chü naquiucxilhpalayátit, yama

mintalipuhuāncán luhua aktum tapaxuhuán naquitaxtupalay.

**21** Chatum puscat luhua xlicaná lipuhuán acxni namalakatuncuhuinán, sámpí xlá stalanca catziy pi aya lakchanít quilhtamacú lantla natzucuy mapatínij yamá xtacatzanajua; huampí chú alistalh acxni lacachinittá actzu cskata, yamá puscat napatzankakoy xtacatzanajuá huantü tlán mapatínih, xpalacataxtapaxuhuán pi xlá aya huí actzu skata catuxáhuat.

**22** Pus ná chuná chú huixín tlán nalipuhuanátit chú, huampí quit naccatasiyunipalayán amaktum, chū yamá minacucán nakalhiy aktum tapaxuhuán, chū yamá mintapaxuhuāncán nití lay caticamálacllahuín.

**23** “Acxni nalakchán yamá quilhtamacú, huixín niálh tú caquintikalhasquíntit lantla quinkalhasquimpátit uyenú xlimakua ccatalamán, huampí xlicaná ccáhuaniyán pi quintlat pacs nacamaxquiyán huantü nasquiniyátit c-quintucuhuiní, usu caj xpalacata quilipahuanátit.

**24** Hasta chū, huixín nitú asquiniyátit Quintlat c-quintucuhuiní; pus quit ccáhuaniyán pi chuná chú catlahuátit laquimpi acxni pala tú nasquiniyátit, xlicaná pi namaklhtinanátit laquimpi chuná huixín atzinú tlán nalipaxuhuayátit pi quilipahuanátit.

*Jesús makatlajakonít huantü maaktzankanán catuxáhuat*

**25** “Quit ni ccatziy pala huixín pacs akatákspátit huantü ccáhuanimán sámpí ni pacs ccamálaclatanca nimán, huata caj

catuhuá ccatamá lacastucnimán, chü chuná ni luhua lacapalá akataksátit; huampi namín quilhtamacú acxni niālh luhua xlacasquincá chuná nacticalitachihuiñanán sāmpí quit huantu luhuata lacatancs naccalitachihuiñanán huantu xla luhua xlakstu Quintlat.

<sup>26</sup> Acxní yama quilhtamacú, cumu huixín quintapaksiniyátit tlān c-quintucuhuiní nasquiniyátit Quintlat tu squimputunátit, xlá nacamaxquiyán, chü niālh xlacasquincá pi quit naccapalacasquinán huantu mimpalacatacán, sāmpi xlá pacs lakapaskoy huanti quit quiliptahuankoy.

<sup>27</sup> Quintlāticán luhua capaxquiyán sāmpi huixín nā quimpaxquiyátit quit, xāhuachí huixín canajlayátit pi quit cminjitanchá c-xpaxtún.

<sup>28</sup> Quit antá ctacaxnitanchá c-akapún laquimpi nacmín latamay unú cātuxáhuat, huampi chü nacmakaxtaká yumá cātuxáhuat laquimpi naclakampalay antañi huilachá Quintlat.”

<sup>29</sup> Xlimäkalhtahuákät chuná huanikolh:

—Chü xlá luhua lacatancs quincatächihuiñámpat, chü ni pala caj tú tamalacastúcpat mintachihuín huantu luhua ni lay cliakatäksáhu.

<sup>30</sup> Ccatzimáhu chü pi catziya xlipacs catuhuá, chü ni xafuerza pala tí nalitzaksayán pala tú nakalhasquimputunán chicá pala tú ni catziya. Pus hasta huá chü luhua lacatancs clitalulokáhu, clicanajlayahu pi xlícaná huix antá tanítampi c-xpaxtún Dios.

<sup>31</sup> Jesús kalhtikolh:

—Pus ¿pi luhua xlícaná hasta acu canajlayátit?

**32** Huampi cacatzítit pi lakchamá quilhtamacú, chü lanchuhuá aya lakchanít hora acxní huixín pacs naquintzalamakanátit, chatunu chatunu nachipay xtiji, chü natzalayátit, xlícaná hasta quiacstu naquimakaxtakátit; huampi ni luhua quiacstu cactitamakáxtakli sámpí Quintlat xliankalhín lamá c-quilatámá.

**33** Huá yumá chuná ccalixakatlinítán laquimpi acxní namín huántu nacámakalípuhuamputunán, huixín tlán namaklhtinanátit tlanca táktxiyajni, caj xpápalacata pi quilibahuanátit. Unú catuxáhuat ni tzankay tí nacámapatiñiyán, nacaputzaniyán tákthalhuátna, huampi catahuixcánítit sámpí quit aya clactlahuanít xlítlihuaka huánti matlahuinán talákalhín unú catuxáhuat.

## 17

*Jesús huaniy Dios camaktakalhkoh ti lipahuankoy*

**1** Acxní chuná tachihuínankoh Jesúsl xlimákalhtahuákat, lácalh c-akapún, xakatlilácalh xTlat: “Tlati, quit mincam, aya lakchanít quilhtamacú acxní quit nacpatinán, pus mininíy pi chü camásiyunikó xlipacs tachixcuhiútat lantla quit na ckalhiy tlanca quilacatzúcute, chü quilitlihuaka, laquimpi chuná pacs nacacninanikoyán caj quimpalacata.

**2** Sámpí xlícaná huix quimaxquiñita límapaksín, chü litlihuaka laquimpi nacmaxquikoy yama xasasti latámá latámá huántu

niucxní lakspuṭa xlipacs huánti huix lacsacnítá laquímpí naquilipáhuankoy.

<sup>3</sup> Huampí lapi huí tí lakchámputún yama latámát huántu niucxní laksputa, luhua xlíçaná xlacasquinca pi pulaná nalakapasán, chü nacanajlay pi caj xman miacstu huix Dios huánti lápat, nití achatum, chü ná chuna lítum naquilakapasa, chü nacanajlay pi quit yama Jesucristo, maakaputaxtiná huánti huix macatanítá.

<sup>4</sup> “Quit aya cmásiyunít c-xlacatíncan tachix-cuhuítat yama tlanca litlihuaká huántu huix kalhiya, sámpí quit aya cmákantaxtikónit yama quintascújut huántu huix quintilimacata nact-lahuay.

<sup>5</sup> Huá chü, Tlati, caquimaxqui palá antá c-mimpaxtún yama tlanca litlihuaká huántu quit xackalhiy acxni antá xactalamachán hasta acxni ni naj tú xanán tuncán catuxáhuat.

<sup>6</sup> “Quit cmácatzinjnít yumá milakskatán pacs huántu huix kalhiya mintalacapastaci; xlacán aya xaktzankatayakónit unú catuxáhuat, huampí huix lacsackó, chü lakmáxtukó, huix chü quimacamáxqui laquímpí nacmaktakalhnikoyán, chü pi huix luhua xpúchinacán, xlacán kalhakaxmatkonít mintachihuín.

<sup>7</sup> Xlacán aya catzikoy pi xlipacs quilitlihuaka, chü quintalacapastaci, antá minitanchá c-akapún antañi huix huilapi.

<sup>8</sup> Quit líhuaná cmásiyunikonít yama mintachi-huín huántu huix quimaxquiñita, xlacán luhua aktum tapaxuhuán maklhtinankónit, xáhuachí

xlacán luhua cañajlakonít pi quit cminítanchá antaní huix huilapi, chü pi huix quimacataníta.

**9** “Quit luhua xlícaná csquiniyán pi camaktayakó huantí huix quintimaxqui laquimpi naquili pahuankoy, quit nitú csquiniyán xpá lacatacán huantí xala cátuxáhuat lakmakankoyán.

**10** Clacasquín pi nacatzicán pi pac s huantí huix mapaksiya, quit ná chuná tlán cmapaksiy, laquimpi chuná c-xlatamátcán tij quili pahuankoy stalanca tasiyuma nahuán lantla quit ná ckalhiy yamá tlanca litlihuaka, chü licacni tu huix kalhiya.

**11** “Quit niālh makás cactilatámālh unú cátuxáhuat sámpí clakamachán antaní huix huilapi, huampí huá xlacán, antacú unú natamakaxtakkoy cátuxáhuat. Tlati Dios, huix ankalhín tlán kalhiyá mintapuhuán, quit xlipacs quinacú clisquiniyán pi huix calimaktakalhkó militlihuaka, huatiyá yamá litlihuaká tu huix quimaxquiníta, laquimpi luhua lakxtum calakochá c-xtapaxquitcán, lampala chatumá cahuankochá xtachuná lá huix, chü quit luhua lakxtum lamáhu sampí luhua lapaxquiyáhu.

**12** Acxni quit lacxtum xactalamákó unú cátuxáhuat, yamá milakskatán huantí huix quimacuintajlinita, quit lihuana cmaktakalhkoh, chü ni pala chatum aktzánkálh, caj xmán huá aktzánkálh yamá huantí aya xlíaktzánkátxuanit, laquimpi chuná xlíkantáxtulh huantu makán tilichihuínankoh profetas, chü chuná tzokkónit c-Likalhtahuaka.

**13** “Hua chú quit aya camachá antaní huix huilapi, huampí huá xpälacata chuná clihuanimán xlimakua clamajcú unú cātuxáhuat laquimpi xlacán nakaxmatkoy, chū lacxtum naquintapaxuhuakoy yama tlanca tapaxuhuán huantú quit ckalhiy.

**14** Quit clixakatlikonít mintachihuín, xlacán luhua aya tapaxuhuán kaxmatkonít, huá xpälacata lisitzinikocán unú cātuxáhuat sampi xlacán niālh antá unú tapaksikoy xtachuná la quit nā nī unú xala cātuxáhuat.

**15** Quit nī cuanimán pala caj catamacaxtukó unú cātuxáhuat, huata caj xman clacasquín camaktakalhkó, chū camaktayakó, laquimpi nī namakatlajakoy akskahuiní, chū nī namatlahuíkoy talakalhín.

**16** Xtachuná lāntla quit nī chuná ckalhiy quintalacapastacnī lāntla chū kalhíkoy huantí unú xala cātuxáhuat, pus xlacán nā niālh chuná kalhíkoy xtalacapastacnicán.

**17** Camāsiyunikó lāntla akstítum naleñkoy xtalacapastacnicán c-milacatín, sampi caj xman huá mintachihuín tlān nalimāsiyunikoya xanímā tlān tiji, sampi mintachihuín xlicanā talulóktat.

**18** Chuná lāntla huix quimacatanita unú cātuxáhuat c-xlakstipancán huantí nī lakapaskoyán, nā chuná chū quit cmacankoy c-xlakstipancan yama tachixcuhuítat tī nī lakapaskoyán.

**19** Chū caj xpälacatacán māsqui quit cmacamāxquinítán quilatamat laquimpi nā chuná xlacán maktum pī namacamāxquikoyán xlatamatcán laquimpi luhua milá nahuán, sampi

xlacán aya lakapaskoy huántu xlícaná xatlan mintalacapastacni.

**20** “Na chuna litum ni xman huánti aya quilipáhuankoy, huampi csquiniyán tlanca lítlán xpápacata xlípacscán huánti acu naquilipáhuankoy acxní nakaxmatkoy xtachihuincán huánti naquiliakchihuiñankoy.

**21** Tlati Dios, quit csquiniyán lítlán xpápacata xlípacas huánti quit naquilipáhuankoy laquimpi luhua lakxtum calakochá c-xtapaxquitcán, xtachuná lámpala chatumá cahuankochá na chuná lantla huix, chü quit luhua lakxtum lamáhu sampi luhua lapaxquiyahu. Xlicaná luhua camálakxtumikochá yama tapáxquit, laquimpi huánti xaktzankán lamákó catuxáhuat naucxilhkoy huántu quit ctlahuanit cxlatamátcán, chü laquimpi chuná nacatzíkoy pi xlícaná huix quimacatanita.

**22** Quit aya luhua lacatancs cuanikonit lantla huí xatlan talacapastacni huántu huix, chü quit kalhiyahu, laquimpi chuná xlacán luhua aktuma latámat nakalhikoy, chü nalapaxquikoy xtachuná lantla quin aktuma latámat kalhiyahu.

**23** Xlicaná quin ankahlín luhua lacxtum catziyahú, quit na chuná ctalamákó nahuán pala xlacán luhua aktumá natlahuakoy tapáxquit, chü yama huánti xaktzankán lamákó catuxáhuat, acxní xlacán naucxilhkoy huántu quit ctlahuanit cxlatamátcán, acxnicú xlacán nacatzíkoy pi xlícaná huix quimacatanita, chü na nacatzíkoy pi xlícaná huix luhua paxquikoya na chuná la quit quimpaxquiya.

**24** “Tlati Dios, huá yama milakskatán ti

huix quimacamaxquínita laquímpi xlacán naquilipáhuankoy, pus quit clacasquín pi antaní quit nactahuilay c-quimpumapaksín, ná antá xlacán lacxtum xquintatahuilakochá laquímpi naucxihlkoy yamá tlanca quilítlihuaká huantú quit nackalhípalay. Huá xpápacata huix quílimaxqui sampi luhua xlicaná quimpaxquiya, ná ankalhín quimpaxquínita hasta acxní ni xamalacatzuquiyahu catuxáhuat.

<sup>25</sup> Tlati Dios, xlicaná huix luhua tlán catzjya, huampi huantí xaktzankán lamákó unú catuxáhuat, xlacán ni lakapaskoyán, huampi quit clakapasán, chü yuma quílimakalhtahuákat xlacán aya catzikoy pi huix quimacataníta.

<sup>26</sup> Quit aya cmásiyunikonít huantú luhua xalacuan mintalacapastacni, chü quit chunacú nactimásiyunikoy huantú huix lakatiya, laquímpi yamá tlanca tapáxquit huantú quin kahiyáhu ná chuná xlacán nakalhíkoy, chü laquímpi quit tlán nacpuxcúnán c-xnacucán.”

## 18

*Tachín len Jesús*

(Mateo 26:47-56; Marcos 14:43-50; Lucas 22:47-53)

<sup>1</sup> Acxní xuanittá yuma tachihuín Jesús tataxtukolh xlimakalhtahuákat, chü ankolh líquiltuán puxká huanicán Cedró. Antá lacatzú xuí aktum púcuxtu, chü antá xchancanit lhuhua quihi, huata antá xlá tatanükochá.

<sup>2</sup> Chanchu Judas tñ namacamastay Jesús, xlá ná xlakapasnán yamá lacatum sampi

Jesús maklhuhua antá xtatamacxtumíkonit  
xlimakalhtahuákat.

<sup>3</sup> Caj lipuntzú Judas kampútum tachinkolh tropa xáhuá policías huantí xmałakachamakochá xanapuxcun palijni, chu fariseos, yama tropa pacs xliminkoy mákskot, chu xcajac tu xlimakskoankoy, chu tu nalimacapahuankoy.

<sup>4</sup> Chanchu pi Jesús aya xcatziy huantu xlá naakspulay, acxní xlacán ni xalakchankoy ankolh lakapaxtokkoy, chu chuná kalhasquinkolh:

—¿Tí putzayátit?

<sup>5-6</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Cputzamáhu Jesús xala c-Nazaret.

Jesús huanikolh:

—Quit tama chixcu huantí huixín putzapátit.

Acxní Jesús huanikolh: “Quit tama chixcu huantí huixín putzapátit”, xlacán tzinú tampuniá ankolh, chu talicasnokkolh. Chanchu yama Judas huantí xliákskáhuinama Jesús, xlá ná antá xmaklaya, chu pacs xucxilhma huantu xakspulama.

<sup>7</sup> Huata Jesús kalhasquimpalakolh:

—¿Pus tí luhua putzapátit?

Xlacán chuná kalhtíkolh:

—Cputzamáhu Jesús xala c-Nazaret.

<sup>8</sup> Jesús huanikolh:

—Pus aya ccahuanín pi quit tama chixcu huantí huixín putzayátit. Pus lapi xlicana quit químputzayátit, pus camaxquikótit talacasquín yuma chixcuhuín huantí quit quintalapulakoy pi caankolh.

<sup>9</sup> Chuná likantáxtulh yama tachihuín huantu tihuá Jesús acxní xkalhtahuakanima Dios, chu chuná huánih: “Tlati Dios, huantu huix

quimácuintajlinita, lihuana<sub>q</sub> cmaktakalhkólh,  
chu ni<sub>q</sub> pala chatum xlacán aktzánkálh."

<sup>10</sup> Huata Simón Pedro xmaktayaputn Jesús,  
xl xttxtuh cspada, chu maktum tankapicactilh  
xtakan chatum chixcú xuanic Malco; yuma  
chixcú na<sub>q</sub> hu cscujni xuanit xapuxcu pali.

<sup>11</sup> Jesús huánilh Pedro:

—Camnupal mispada c-xputann. Hu  
pala Quintlat Dios chun lacasquín pi quit  
nacmaklhtinn ptum yama<sub>q</sub> tapatn huntu xl  
laclhcahuilint caj quimpalacata, ?tu lay chinchu  
cactiptilh?

*Jess lchancn c-xlacatin xapuxcu xpljcn  
judos*

(Mateo 26:57-58; Marcos 14:53-54; Lucas 22:54)

<sup>12</sup> Chanchu yama<sub>q</sub> kamptum tropa, chu xpuxccn,  
chu xmayulhnucn judos, chipakolh Jess,  
macachikolh, chu tachn lenkolh.

<sup>13</sup> Anta titum lchankolh c-xchic Ans, hu yuma<sub>q</sub>  
Ans xputiyatlt xuanit Caifás, chu luhua acxni  
xlihu xapuxcu pali acxni yama<sub>q</sub> cata.

<sup>14</sup> Chu na<sub>q</sub> huatiya litum tam Caifás  
hunti chun timaxqui<sub>k</sub>olh tastacyahu judos:  
“Xalihuaca tln pi caj chatum chixc naniy, chu  
ni<sub>q</sub> xlputum judos catilkspulti.”

*Pedro ni litayay pala lakapas Jess*

(Mateo 26:69-70; Marcos 14:66-68; Lucas 22:55-  
57)

<sup>15</sup> Simón Pedro, chu chatum litum  
xlimkalhtahuakt Jesús lacatzú cstalanitilhkoy,  
huampi yama<sub>q</sub> chatum litum xlimkalhtahukt  
fuerza tzin xttalakapas yama<sub>q</sub> xapuxcu pali,

pus xlá maxquicä talacasquín ná natanuyachá acxní manuca Jesús.

**16** Huampi huá Pedro, xlá ni maxquicä talacasquín natanuy, chü antá xlaya c-xaquilhtin málaccha. Caj lipuntzú yama xlimakalhtahuakat Jesús táxtulh laquimpi natəchihuinán huantí xapuxcu squití huantí xmaktakalhnama c-málaccha, chü tatañylh Pedro.

**17** Chanchu yama squití, acxní úcxilhli Pedro chuná huánih:

—Caj lampala ná xlimakalhtahuákat huix yama chixcú huantí lichincä lanchú.

Huata Pedro kálhtilh:

—Ni quit.

**18** Chanchu pi yama quilhtamacú xlonknama catzisní, yama policías, xahua pütum scujnín huantí antá cscujmäkó xmälcuyukonit, chü antá pütum cskomäkó, huata Pedro ná antá tachókolh, chü tzúcuh tashkonkoy c-lhcuyat.

*Xanapuxcun palijni makalhapalikoy Jesús  
(Mateo 26:59-66; Marcos 14:55-64; Lucas 22:66-71)*

**19** C-xpulacni chiqui antañi xtamacanukanit Jesús, yama xapuxcu paļi tzúcuhl mäkalhapaliy, chü kalhásquih xpalacata xlimakalhtahuákat, chü xatú xlá xmasiyunikoy tachixcuahuítat.

**20** Jesús chuná kálhtilh:

—Pacs huantu cmasiyunikonit tachixcuahuítit ni tzék cuanikonit, pus cchihuinanit c-pukalhtahuakä antañi tzamacán, chü c-tlanca templo unú c-Jerusalén antañi tamacxtumikoy lhuhua tachixcuahuítat.

**21** ¿Túhuān chū quit quilikalhasquina? Huata xatlan huá cakalhasquinkótít huantí quinkaxmatnikonít quintachihuín, chū huá cacahuanikón huantú quit clíchihuínanít.

**22** Chásum policía, acxni xlá káxmatli huantú kalhtínalh Jesús, maktum loks lacatláhualh, chū chuná huánilh:

—Laquimpi alimaktum niālh ucxní chuná nakalhtiya chásum xapuxcu pali.

**23** Jesús chuná kálhtílh:

—Lapi niatlán tū cuanit, caquihuani, huampi lapi tancs huantú quit cchihiúnalh, ¿túhuān quilihuiliniya?

**24** Jesús xtamacachinít acxni mäkalhapálílh Anás, chū chunacú xtamacachinít mälakachánílh Caifás huantí nā xapuxcu pali xuanit.

*Pedro huan xlimaktutu pi ni lakapasa Jesús  
(Mateo 26:71-75; Marcos 14:69-72; Lucas 22:58-62)*

**25** Pedro antacú xlaya antaní xmälhcuyumaca, chū antá putum cskomäkó, chū caj xamaktum chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú huix xlimäkalhtahuakat yama chixcú huantí tachín lichenca?

Pedro kalhtázekli, chū chuná huanikolh:

—Ni quit.

**26** Chanchu antá xlaya chásum cscujni xapuxcu pali, xlá xlitalá xuanit yama chixcú huantí xcäactinicanit xtakán, xlá chuná huánilh:

—Huampi ¿tú nā xá huix? ¿Tú cucxilhní acxni antá putum xtälayapítit c-lipacán?

**27** Pus chuná likalhtatzékpi Pedro, chū huá pi ni xlakapasa. Acxnitiyá tásalh tantum puyu.

*Jesús makalhapaliy Pilato  
(Mateo 27:1-2, 11-14; Marcos 15:1-5; Lucas 23:1-5)*

**28** Aya xtzucunitá xkakay acxni tamacaxtuá Jesús c-xchic Caifás, chü lencá c-xpumapaksín gobernador romano xuanicán Pilato. Yama xanapuxcun judíos ni tanukolh c-xpumapaksín laquimpi mat ni naxcajuálakoy, sampi chuná xlismanikonit, chü laquimpi chuná tlán nahuakoy xlíhuatcán huántu nalicacninanikoy Dios cäkotanún c-xapascua tákspuntzalín.

**29** Pus chí huata huá Pilato män taxtuchi, chü chuná huanikolh:

—¿Tú límalacapuyátit yumá chixcú?

**30** Xlacán kalhtinankolh:  
—Lapi xlá ni tláhuanít cahuá tlanca talakalhín ni xacticalimín laquimpi huix män nahuana lantlā napatínán.

**31** Pilato huanipalakolh:  
—¿Tú límapaksín huixín kalhiyátit huántu quilhpaquiyátit? Pus calípimpalátit, chü män camapatinítit huixín.

Yamá judíos kalhtinankolh:  
—Xlicaná ckalhiyáhu quilimapaksincán, chü quin clacasquináhu pi nanij yuma chixcú, huampi quin judíos ni ckalhiyáhu tiji pala tí nacmakniyáhu lapi ni huix chuná nalimapaksinana.

**32** Pus chuná likantáxtulh huántu xapulana xlíchihuinanít Jesús lantlā luhua napatínán, chü namaknicán.

**33** Pilato tanupi c-xpumapaksín, tasánilh Jesús, chü chuná kalhásquillh:

—¿Pi xlícanä huix xreycan judíos?

<sup>34</sup> Jesús kálhtílh:

—¿Pi caj mintapuhuán mäsqui chunä quinkalhasquímpat, usuchí caj huí tanü huantí litachihuinanítán?

<sup>35</sup> Pilato kálhtílh:

—¿Pi na judío quit? Huantí mintachiqui, chu xanapuxcun palijni huantí liminkonítán unú. ¿Tú talakalhín tlahuaniña?

<sup>36</sup> Jesús kálhtílh:

—Quimpumapaksín ni antá unú xala catuxáhuat, lapi antá cahuá, huantí quilipahuankoy xquintimaklhtinankolh, chu ni xmastakolh quilhtamacú naquinchipacán; mäsqui luhua xlícanä quit Rey huampi quimpumapaksín ni antá unú xala catuxáhuat.

<sup>37</sup> Puschí huánih Pilato:

—¿Pi huix chenú rey?

Jesús kálhtílh:

—Pala quit rey cahuá lantla catziputuna, tlán quitaxtuy. Huampi huata huá clímilh skatán unú catuxáhuat laquimpi nacmácatzjininán huantü talulóktat, chu pütum huantí kalhakaxmatputunkoy huantü tlán talacapastacni, xlacán tlán tlahuakoy huantü cuan.

<sup>38</sup> Pilato huánih:

—¿Tú huamputún talulóktat?

*Lilhcacán Jesús pi namaknicán*

(Mateo 27:15-31; Marcos 15:6-20; Lucas 23:13-25)

Acxní huá yumá, Pilato tuncán táxtulh, chu ampi tachihuinanckoy judíos, chu chunä huanikolh:

—Ni ctäksniy taläkalhín huantú nacliyáhuay yuma chixcú.

**39** Huampí huixín judíos lismaninjítántit quisquiniyátit cäta cäta nacmakaxtakä chäatum tachín c-xapascua tákspuntzalín, pus lapi huixín lacasquinátit uccamakaxtakniyán xreycan judíos.

**40** Huampí yama chixcuahuín putum quilhminkochá, chü chuná huanikolh:

—Ni camakáxtakti huá; huata huá camakáxtakti Barrabás.

Yama Barrabás kalhäna xuanít, xahua makníná.

## 19

### *Jesús tlän likalhakamañancán*

**1** Pilato limäpaksíkolh tropa pi naaklhchásnokcán Jesús.

**2** Huampí huata yama tropa atzinú tlän likamañankolh, kahstilikolh lhtucún xtachuná la corona, acuilíkolh, chü málhákálh mactum xatlan lhákät xatzutzoko, xtachuná la xla Rey.

**3** Laktalacatzuhuikolh, chü chuná tzucukolh likalhakamañankoy:

—¡Caxanílihuayá calatámálh xreycan judíos!

Na chätnu laktalacatzuhuikolh, chü lakalokskolh.

**4** Chanchü Pilato laktaxtupi judíos, chü chuná huanikolh:

—Quit nactamacaxtupalayachi yuma chixcú laquimpi nacatziyátit pi ni ctäksnimä xtaläkalhín huantú nacliyáhuay.

**5** Puschí titáxtulh Jesús quilhtín, xacuí corona xla lhtucún, chü ná chuná clhakanít yamá lhákát xatzutzoko. Chanchú huanikolh Pilato:

—Pus uhuí chü yumá chixcú, quit ccámacamacamáxquiyán.

**6** Huampí yamá xanapuxcun palijni, chü xmayulhnucán, acxní ucxilhkolh, palha tzucukolh catasakoy, chü chuná xquilhuamakó:

—¡Capakaxtokohuaca c-cruz! ¡Capakaxtokohuaca c-cruz!

Pilato kalhtíkolh:

—Huata calipítit, chü mān capakaxtokohuacátit huixín, sámpí quit nítú ctáksniy huantú nacliyahuay.

**7** Yamá judíos kalhtinampá:

—Pus xlícaña chuná xlílat sámpí c-limapaksín huantú quin quilhpaquiyáhu antá quincáhuaniyán pi yumá chixcú fuerza naníy sámpí xlá talá lacataquínít Dios, sámpí xlá huan pi mat huá xCam Dios.

**8** Acxní Pilato káxmatlı yumá tachihuín, cax pécualh.

**9** Huata tamacanupalachá Jesús c-xpulacni xpumapaksín, chü antá chuná kalhásquilh:

—Luhua xlícaña caqui huaní xatí huix, chü ní tanitampi. ¿Ní xalá huix?

Huampí nítú kálhtílh Jesús.

**10** Pilato chuná huanipá:

—Quit ní pala tzinú quinkalhtíputuna. ¿Tú catziya pi quit ckalhiy limapaksín tlán naclimapaksinán pi camakaxtakçá, usuchí capakaxtokohuacacá c-cruz lapi quit chuná naclacasquín?

**11** Jesúz chuná kálhtílh:

—Huix ní kalhiya cahuá tamá lìmapaksín lapi ní huá Dios xtimaxquín. Huampí yama chixcuhuín huantí quíliminkonít c-mimpumapaksín laquimpi naquimakalhapaliya, atzinú xlacán luhua lhuhuá kalhíkoy xtala~~k~~kalhíncán ní xahuá huix.

**12** Puschí acxní káxmatlí Pilato xtachihuín Jesúz, xlá timakaxtakpútulh, huampí yama judíos chuná quilhanikolh:

—¡Lapi huix namakaxtaká tamá chixcú ní xlícaná luhua talalipiná quintlancapuxcucan Cesar, sámpí caxaticahuá tí nahuán pi ná Rey litaxtuputún, pus xlá caj xtala~~t~~lahuana gobierno!

**13** Acxní káxmatlí pi huí huantú xlítamaktayakoy judíos, matamacaxtuninampi Jesúz c-quilhtín, chü Pilato tahuí c-xputáhuílh antañi xlaccáxtlahuakoy huantú xmalacapukocán, yuma pumapaksín c-xatachihuín hebreo xuanicán Gabata, chü yuma tachihuín huamputún Catalaktzapsni.

**14** Mák pala cälastúnut xuanít yama quilhtamacú xtamakotanín xapascua tákspuntzalín, acxní Pilato chuná huanikolh yama chixcuhuín:

—¡Caucxílhit chú mireycán!

**15** Huampí judíos chuná kalhtínankolh:

—¡Camakni! ¡Capakaxtokohuacá c-cruz!

Pilato huanipalakolh:

—Huampí ¿lántla chú naclipakaxtokohuacay mireycán?

Huata xanapuxcun päljiní kalhtínankolh:

—¡Quin xmán huá ckalhiyáhu chatum Rey, huá Cesar!

**16** Pilato niālh cátzilh lantla nakalhtikoy, chū macamáxquikolh Jesús laquimpí napakaxtokohuacakoy, chū tropa lenkohl.

*Jesús pakaxtokohuacacán c-cruz  
(Mateo 27:32-44; Marcos 15:21-32; Lucas 23:26-43)*

**17** Xlacán tamacaxtukolh tuncán Jesús, chū xmacuquikonit kantum tzinca cruz, chū antá lençā c-aktum kastín huanicán C-xaclucut Nin. (Yuma kestín cxatachuihuín hebreo xlimapacuhuicán Gólgota.)

**18** Chanchu antá tipakaxtokohuacaca Jesús c-cruz, nā xahua achatuy patinanín, chatum paxtutu paxtutu.

**19** Pilato mapaksinalh catzokcā aktum tamácatzinín, chū caxtokohuacaca c-xacpún xcruz Jesús, chū antá chuná xtatzoknit: “Huā yumá Jesús xala c-Nazaret, xreycan judíos.”

**20** Cumu yamá kastín antani pakaxtokohuacaca Jesús lacatzú xuanit c-xacachiquín Jerusalén, lhuhua judíos xtitaxtumakó antá; chū pacs tlán likalhtahuakakolh yamá tamácatzinín sampi tzokcā c-xatachuihuín hebreo, latín, chū griego

**21** Yamá xanapuxcun palijni ní matlánikolh lantla matzoknínalh Pilato, huata lacapala lakankolh, chū chuná huanikolh:

—Ní chuná xtítzokti pi xreycan judíos; huata xatlán xtítzokti pi xreycan judíos xlitaxtuputún.

**22** Kalhtínalh Pilato:

—Huántu cmatzoknínalh nití catilactláhualh, chunatiyá natamakaxtaka.

**23** Alistálh yamá tropa acxní pi xpakaxtokohuacacanittá Jesús, sacnikolh clhákat,

pumakatati tlahuanikolh, chü lama<sup>24</sup>apapitzinilh ch<sup>25</sup>atunu ch<sup>25</sup>atunu. Huant<sup>26</sup> xmactahuac<sup>27</sup> n<sup>28</sup>i caj xtatzapat<sup>29</sup>stoknit, caj xlipacs xamactum<sup>30</sup>inica.

<sup>24</sup> Xlacán chuná tzucukolh l<sup>25</sup>ahuani<sup>26</sup>ko<sup>27</sup>y:

—Nialh calacxt<sup>28</sup>tui, huata xatlán caj calitlahuahu suerte xatí luhua nalakchán.

Chuná likantáxtulh huant<sup>29</sup> xtatzoknit c-Likalhtahuaka antani chuná huan: “Lamaakpitzinikolh quilhák<sup>30</sup>at, chü litlaluakolh suerte quintamakn<sup>31</sup>u xatí luhua nalakchán.” Pus xlicana pi chuná tlahuakolh tropa.

<sup>25</sup> Lacatzú c-xtant<sup>32</sup>un cruz xyakó xtzi Jesús, chü xnapa, xahu<sup>33</sup>a María xpuscat Cleofas, chü María Magdalena.

<sup>26</sup> Acxni úcxilhli Jesús pi antá xyakó c-xtant<sup>32</sup>un cruz xtzi, chü yama xlim<sup>34</sup>akalhtahuák<sup>35</sup>at huanti luhua xpaxqui<sup>36</sup>y, chuná huánih xtzi:

—¡Nan! Huá chü tamá, la minkahuasa<sup>37</sup> na lipulhcaya.

<sup>27</sup> Na tuncán huánih chü huá xlim<sup>38</sup>akalhtahuák<sup>39</sup>at:

—Huá chü tamá la mintzí namaktakalha.

Puschí hasta acxnitiya yama quilhtamac<sup>40</sup> yumá xlim<sup>41</sup>akalhtahuák<sup>42</sup>at cuintájlalh xtzi Jesús.

### *Jesús acn<sup>43</sup>itahuacay c-cruz*

(Mateo 27:45-56; Marcos 15:33-41; Lucas 23:44-49)

<sup>28</sup> Alistalh aya xcatziy pi pacs xm<sup>44</sup>akantaxtikonit huant<sup>45</sup> xtatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka xp<sup>46</sup>alacata, huampi laquimpi nit<sup>47</sup>u nat<sup>48</sup>akxtaktahuilay chuná huá:

—Ckalhp<sup>49</sup>utima.

**29** Chənchū pi antá lacatzú xyahuacanit patum xalú stap xuí xaxcuta vino, pus chí chàtum limúnulh panámäc, tiquincamähuacakolh kantum actzú lasasa la kátít huanicán hisopo, chü lipakchánilh c-xquihni Jesús.

**30** Acxní xlá hualh actzú xaxcuta vino chuná huá:

—Chú aya pacs kantaxtunit.

Acxnitiyá quilhpütaj tláhualh xakxéka, chü nilh.

### *Chàtum tropa tapalhtucuy Jesús*

**31** Yamä quilhtamacú, viernes, xtamäkotanín xuanit xapascua tákspuntzalín, chü xáhuachí pi lichalí nalakchämpalay sábado acxní pacs judíos xjaxkoy, yamä xanapuxcun palijní ni xlacásquinkoy antá natahuacakoy nín c-cruz sämpi luhua tlanca quilhtamacú xlimäxtukoy, pus huá xpälacata squinikolh Pilato calimäpaksínalh laquimpi naancán cälauctucxuacacán c-cruz huánti xpakaxtokohuacakocanit laquimpi lacapala nanikoy, chü chuná tlän namaacnukocán xtiyatlihuacán.

**32** Pus yamä tropa ankolh, chü lac-tucxkolh huántu xapulana xuacachi, chü huánti xuacapi paxtu, huánti lacxtum xtäpakaxtokohuacakocanit Jesús.

**33** Huampi acxní laktalacatzuhuikolh Jesús, chü ucxilhkolh pi xaniná, ni tilactucxnikolh xlá xtuhuanín.

**34** Huampi chàtum tropa litapalhtúcuh xlanza c-xtapan Jesús, chü antaní lhtucúnilh taxtuchi xkalhni, xáhuá chúchut.

<sup>35</sup> Pus quit huánti clíchihuínama yuma huántu ctzoknít, luhua lacatancs ccatziy sámpí quit mañ cucxilhnít huántu tiakspúlalh Jesús, chü luhua lacatancs máluloká sámpí xlá catziy pi xlícaná huántu tzokli laquimpi huixín ná nacanajlayátit.

<sup>36</sup> Pus huá chuná lítlahuacá Jesús laquimpi chuná xlíkantáxtulh huántu xtatzoktahuilanit lacatum c-Likalhtahuaká antañi chuná tatzoknít: “Ni pala kantum xlúcute catilactucxnica.”

<sup>37</sup> Chü lacatum lítum chuná tatzoknít: “Naucxilhcán huánti tapaníltucucanit.”

### *Jesús maacnucán*

(Mateo 27:57-61; Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56)

<sup>38</sup> Alistalh acxni chuná kantaxtukolh, chatum chixcú xala c-Arimatea, xuanicán José, xlá ná xlipáhuán Jesús huampi caj xatzék sámpí luhua xpecuanikoy xanapuxcun judíos. Huampi acxni makníca, lacapala lákalh Pilato, squínilh talacasquín pi nalén xtiyatlıhua Jesús. Pilato tlán tláhuallh huántu huánih, chü José alh maactiy.

<sup>39</sup> Alistalh ná antá chalh Nicodemo, huatiya yama talipáhu chixcú huánti tiquipakaxiálhnalh Jesús maktum tzisní. Xlá xlimín lhuhua xalacuan xatalakcaxtlahu xalacmúchlun mirra, chü áloes, pala puxamacáhu kilo huántu xlen laquimpi nalitlahuakoy xtiyatlıhua Jesús.

<sup>40</sup> Puschí xchatuyucán lítlahuapuxtukolh yuma xalacmúchlun lícuchun, chü líhuana lipumaksuitkolh lactlanca lhákát, huántu xlíminkonít sámpí luhua chuná xlísmánikonít xmäacnukoy xnincán judíos.

**41** Antaní pakaxtokohuacacá Jesús, lacatzú xuí aktum púcuxtu, antá luhua lhuhuá xchancanít quihi, chü ná antá xlacahuaxcanít c-sipi ak-tum lhucú antaní namäacnucán nín, huampí nití xamaacnucán antá nín.

**42** Pus cumu lacatzú xuí yama tahuaxni, antá mäacnukolh xtiyatlıhua Jesús, fuerza lacapalakolh sämpi aya ko tanuyá xuanit, chü aya xlakchanít quilhtamacú acxní najaxkoy judíos.

## 20

*Jesús lakastakuanán calinín*

*(Mateo 28:1-10; Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-12)*

**1** Lituxamatá xmäacnucanít, luhua domingo tzisá acxní capaklhtutajcú xuanit, María Magdalena quílah antaní xmäacnucanít Jesús. Xlá úcxilhli pi niálh antá xuí yama chíhuix huantú xlilakatalacanít tahuaxni.

**2** Puschí huata xlá takosún alh antaní xuilakochá Pedro, chü yama xlimäkalhtahuákát Jesús huanti luhua xpaxquiy, chü chuná huanikolh:

—Quimäxtucanít c-lhucú antaní xmäacnucanít xtiyatlıhua Quimpuchinacán, chü ni ccatziyáhu antaní lencanít.

**3** Pus Pedro, chü yama achatum xlimäkalhtahuákát takosún taxtukolh, chü ankolh antaní xmäacnucanít Jesús.

**4** Acxtum xtankosnamäkó xchatuyacán; huampí huá achatum atzinú lacapala tzúculh kosnán, akapúlalh Pedro, chü xapulh huá chalh c-lhucu.

**5** Acxní antá chálh xlá taquilhpútalh laquimpi tlan natalacanuy, úcxilhli pi antá xmákó lactitzu lhákat catiyatna, huampi ni tánulh.

**6** Caj lipuntzú aya chálh Simón Pedro, xlá tuncán tánulh c-lhucu, chü na ucxilhkoh lactitzu lhákat huantu antá xmákó.

**7** Chuj chí na úcxilhli yama lhákat tu xljaktlapacanit Jesús, xlá ni antá lacxtum xtama yama lactitzu lhákat, huata tanu xuilicanit, chü lihuana xkapscanit.

**8** Yama limakalhtahuákat huanti pulh xchanit, xlá na tánulh c-lhucu, chü acxní úcxilhli huantu xakspulanit acxnicú canájlalh pi niählh antá xmá xtiyatlihua Jesús sampa xlakastakuananit.

**9** Sampi hasta acxní yama quilhtamacú ni xaakatakskoy huantu xtatzoktahuiilanit c-Likalhtahuaka antani huan pi Cristo huanti namín lakkaxtukoy, pi xlacasquinca xlá nalakastakuanán calinín.

**10** Alistalh yama chatuy limakalhtahuákat taspitkoh c-chiqui antani xuilakó amakapitzín.

### *Jesús tasiyuniy María Magdalena*

(Marcos 16:9-11)

**11** María Magdalena taspitpi c-tahuaxni antani xmäcnuicanit, chü antá týalh c-xtanquilhtin, tzúculh tasay. Chanchu lantla xtasama, taquilhpútalh laquimpi natalacanuy c-xpulacni tahuaxni.

**12** Antá ucxilhkoh chatuy ángeles, luhua mak-snapapán lantla xlhakanankonit, antá xuilakó antani xmämicanit xtiyatlihua Jesús, chatum xuí

antən̄i xaclēncan̄it Jesús, ch̄u ch̄atum antən̄i xtantylēncan̄it.

<sup>13</sup> Yam̄a ángeles kalhasquinkolh:

—Puscat, ¿túhuān tasaya?

—Huá cl̄itasama s̄ampi lēncā Quimpuchinacán, ch̄u n̄i ccatziyāhu antən̄i l̄ichəncan̄it —kalhtikolh xlá.

<sup>14</sup> Chənch̄u acxn̄i huá yum̄á, talakáspitli c-xkən̄, úcxilhli Jesús, n̄a ənú xyá; huampi n̄i lakápasli lapi huá Jesús.

<sup>15</sup> Xlá chuná kalhásquilh:

—Puscat, ¿túhuān tasápat? ¿Tí putzápat?

Chənch̄u xlá xpuhuán p̄i huá chixcú huənt̄i xmaktakalhā yam̄a caquihuín antən̄i xchankocan̄it quihui, pus huá chuná lihuánilih:

—Catlahuá l̄itlán, lapi huix l̄ipin̄it̄a xtiyatlıhua, pus caquihuani xaní l̄ichipin̄it̄a laquimpi nacán tiyay.

<sup>16</sup> Jesús chuná huánilih yum̄a tachihuín:

—¡María!

Xlá lacapala laktalakáspitli, ch̄u c-xatachihuín hebreo chuná huánilih:

—¡Rabuni! (Yum̄a tachihuín huamputún: “M̄akalhtahuakaná”.)

<sup>17</sup> Jesús huánilih:

—Ni caquixama, ch̄u n̄i caquimachoko, s̄ampi n̄i cachán c-akapún antən̄i huilachá quintlat. Xahuachí lacapala capimpi huanikoya amakapitzin̄ quinatalán p̄i quit n̄i cachán c-akapún antən̄i huilachá Quintlat, n̄a huatiya yam̄a huənt̄i huixín n̄a Mintlaticán; huənt̄i quit quiDios, n̄a huá miDioscán huixín.

**18** Pus María Magdalena takosún alh putzakoy yamá límäkalhtahuákat, chü lítachihuínankolh lantla xlá xucxilhnít Quimpuchinacán, chü ná huanikolh pi huá xuaninít pacs yamá tachihuín.

*Jesús tasiyunikoy xlimäkalhtahuákat  
(Mateo 28:16-20; Marcos 16:14-18; Lucas 24:36-49)*

**19** Huatiya yama quilhtamacú aya xtzisuama domingo, xlimäkalhtahuákat xtamacxtumíkonít, chü luhua lihuana xchakaxtucukonít málaccha antaní xtanumákó sámpí luhua xpécuunikoy xanapuxcun judíos. Huampí masqui nítí malacquínlh, Jesús laktanuchá, ítat lakatayakochá antaní xuilakó, chü chuná huanikolh:

—Aktziyaj catahuilátit.

**20** Acxní huá yumá, màsiyunikolh xmacanín, chü xtapán. Xlacán luhua xlicana paxuhuakolh acxní ucxilhkolh Quimpuchinacán.

**21** Xlá huanipalakolh:

—Aktziyaj catahuilátit. Xtachuná lantla quimacaminít Quintlat laquimpi naclichihuínán xtachihuín, pus ná chuná chü quit ccámacanán laquimpi naquilichihuínaniyátit quintachihuín.

**22** Acxní huá yumá, jahmaníkolh c-xokspuncán, ná chuná huanikolh:

—¡Camaklhtinántit huixín xlitlihuaka Espíritu Santo!

**23** Huanti huixín nahuaniyátit pi xlicana Dios matzankánanikonít xtaläkalhincán, cacatzíkolh pi xlicana tamatzankánanikonít nahuán, chü huanti chuná nahuaniyátit pi chunacú kalhíkoy xtaläkalhincán, ná chunacú kalhimákó nahuán.

*Tomás ucxilhá pi xlícaná lakastakuananit Jesús*

**24** Acxní Jesú斯 tasiyunikolh xlimák alhtahuákat, chatum huantí xuanicán Tomás, chü xlimápacuhuiköy Gemelo, xlá ni antá lacxtum xtahuilakó amakapitzín.

**25** Acxní xlá chilh, litachihuínanikolh lantla xucxilhkónit xastacná Quimpuchinacán, chü chuná huanikolh:

—Xlicana cucxilhnítahu xastacná Quimpuchinacán.

Huampí Tomás chuná kalhtíkcolh:

—Quit ni pala tzinú ccanajlay, chü ni cac-  
ticanájlalh hasta acxní mān quila kastapu na-  
cliucxilhá antá c-xmacán lantla tapálhtucucanit.

**26** Chanchu limixtujún, xlimák alhtahuakat Jesú斯 xtamacxtumípalakonit c-aktum chiqui, huampí chü ná xmaktastoknit Tomás. Chü masqui lihuana xchakaxtucucanit málaccha, Jesú斯 tanuchá, ítat tayanikolh, chü acxní xakatlikolh chuná huanikolh:

—Aktziyaj catahuilátit.

**27** Huánih tuncán Tomás:

—Cumu huix ni luhua cānajlā pala quit clamā xastacná, pus chü calita mimacán, chü catamacanu uyen antaní quili makaxtokocanit clavos, chü ná catamacanupalā mimacán c-quintapán antaní quintapálhtucucanit; niālh taji caliaklhuhuátnanti, huata xatlán cacanajla.

**28** —¡Xlicana, huix Quimpuchiná, chü quiDios! — kalhtínalh Tomás.

**29** Jesú斯 huánih:

—Tomás, lanchú huix cānajlā sampi ucxilhnítá pi xlícaná clamā xastacná, huampí

atzinú luhua lipaxuhu nalatamakoy huantí naquincanajlanikoy, chü naquilipahuankoy masqui niucxní quiucxilhkónit nahuán.

### *Huantu xpälacataq litzokcanit yumá libro*

<sup>30</sup> Lhuhua lactlanca tascújut huantu tlahuaniit Jesús c-xlacatincan xlimakalhtahuákät, huampi ni pacs tatzoknít uyenú c-libro.

<sup>31</sup> Huampi yumá huantu lacsacxtucanit laquimpi natzokcán, chuná tzokcanit laquimpi huixín, huantí nalikalhtahuakayátit, luhua nacanajlayátit pi Jesús huá xCam Dios, xahuachí huá Cristo huantí xmálañucanit laquimpi naquincalakmáxtuyán, chü putum huantí nalipahuankoy nakalhikoy yama latámat huantu niucxní laksputa.

## 21

### *Jesús tasiyunikoy xlimakalhtahuákät acxni csquitinamakó*

<sup>1</sup> Ni xlimakas quilhtamacú Jesús tasiyunipalakolh xlimakalhtahuákät c-xquilhtun xatakayahuana Tiberias. Acxni tasiyunikolh chuná quítáxtulh:

<sup>2</sup> Luhua macxtum xuilakó Simón Pedro, chü Tomás huantí xlimapacuhuikoy Gemelo, xahuá Natanael xala c-Caná tu mapaksiy Galilea, chü xcaman Zebedeo, xahuá achatuy litum xlimakalhtahuakat Jesús.

<sup>3</sup> Simón Pedro huanikolh amakapitzín:  
—Quit camá squitinán.  
—Pus lapi pímpat quin naccataanán —kalhtikolh amakapitzín.

Lacapala tajukolh c-aktum pütacutnu, chü ankolh. Huampi lantla tantascacä squitänankolh nitü chipakolh.

<sup>4</sup> Acxní luhua atzinú aya cxkakay, Jesús tasiyunikolh c-xquilhtún chúchut, huampi cumu ni naj luhua lihuana xcatzikoy yama limäkalhtahuákat, ni lakapaskolh pala huá Jesús.

<sup>5</sup> Xlá chuná kalhasquinkolh:

—Chixcuhuín, ¿pi tu chipátit squiti?

—Nitü cchipahu —kalhtänankolh xlacán.

<sup>6</sup> —Pus camacapítit mintzalhcán c-xpakstacat putacutnu, chü chuná tlán nachipayátit.

Pus chí xlacán macankolh, chü lhühua squiti chipakolh, hasta niähl lay xmäcutukoy xtzalhcán c-chúchut.

<sup>7</sup> Chanchu yama xlimäkalhtahuakat Jesús huanti luhua xpaxquiý, xlá cátzilh huanti cxakatlikonit, chü chuná huánih Pedro.

—¡Tama huanti quincaxakatlinítán, huá Quimpuchinacán!

Acxní káxmatli Pedro pi huá Quimpuchinacán, xlá lacapala lhakanalh, sampi xtapuxtunanit, lhkan alh c-chúchut, tzúculh paxtacuta.

<sup>8</sup> Max pala aktum ciento metro xlilakamákat hasta c-xquilhtún antani xuilakochá, chü amakapitzin limäkalhtahuákat lacatzucu tixuatliminkolh xtzalhcán sampi lhühua xtajumä squiti, chü chunatiyá xtajumäkó c-putacutnu hasta lichenkolh c-xquilhtún.

<sup>9</sup> Acxní xlacán chankolh c-xquilhtún ucxilhkolh pi xmälhccuyunit, chü cxpupumakó tantum squiti, chü na antá xuí mactum caxtalanchu.

<sup>10</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Calitántit cañá caj stantuy squiti huantü acu chipátit huixín.

<sup>11</sup> Simón Pedro lacapala tajupi c-pütacutnu, chü xuatacútulh yamä tzälh hasta c-xquilhtun chúchut; pacs lactlanca squiti, hasta aktum ciento atipuxamacütutu, huampi mäsqui luhua lhuhua squiti xuanit, yamä tzälh ni talacáxtitli.

<sup>12</sup> —¡Calacapalátit, uyenú catántit huayanátit! — huanikolh Jesús.

Pus lakankolh antaní xlá xuí, huampi ni pala chatum xlimäkalhtahuákat xpuhuä nakalhasquín pala xlá xlicaña Quimpuchinacán xuanit yamä chixcú, sampi xlacán xcatzikoy pi xlicaña huá.

<sup>13</sup> Jesús talacatzúhuilh c-lhcúyat, tíyah yamä caxtalanchü, chü maxquikolh laquimpi nahuakoy, chü na chuna litum mäxquikolh yamä squiti.

<sup>14</sup> Chuná yumä xlimaktutu tasiyunikolh Jesús xlimäkalhtahuákat hasta acxní tilakastakuánalh calinín.

*Jesús maktutu kalhasquín Pedro lapi xlicaña paxqui*

<sup>15</sup> Chanchü acxní huayankolh, Jesús kalhásquilh Simón Pedro:

—Simón, xcam Jonas, ¿pi tlak quimpaxquiya ni xahuä lantla uhuilakó quimpaxquikoy?

Pedro kálhtilh:

—Quimpuchinacán, huix catziya pi cpaxquiyán.

Jesús huánilh:

—Pus camaktakalhkó huantü quit climaxtukoy xtachuná lantla lactzu quiborrego.

<sup>16</sup> Xlimaktuy kalhasquimpá:

—Simón, xcam Jonas, ¿pi luhua xlicaná chinchu quimpaxquiya?

Xlá kálhtilh:

—Quimpuchiná, huix catziya pi xlicaná quit cpaxquiyán, chü ni caj clíhuanimán.

Xlá huanipá:

—Pus camaktakalhkó quiborrego.

<sup>17</sup> Xlimaktutu huanipá:

—Simón xkahuasa Jonas, ¿xlicaná chinchu quimpaxquiya?

Pedro luhua lipuhuá sámpí aya xlimaktutu lantla xkalhasquimá lapi luhua xlicaná xpaxquiy, xlá chuná huánih:

—Quimpuchiná, huix pacs catziya, chü luhua stalanca catziya pi quit cpaxquiyán.

Jesús huanipá:

—Lapi xlicaná lantla quihuaniya, pus luhua lihuana camaktakalhkó quiborrego.

<sup>18</sup> Xlicaná lacatancs cuaniyán pi acxní huix kahuasacú xuanita, luhua man líhuana xtacaxtayaya, xpiná antaní huix xpuhuana, chü nítí xlíhuaniyán, huampí acxní nakoluna, man nachaxá mimacán, chü tanú huantí nahuiñinyán milhákát, chü nalenán antaní huix ni pimputuna.

<sup>19</sup> Acxní chuná huánih yumá tachihuín, xlá luhua lacatancs xuaniputún lantla Pedro naníy caj xpalacata Jesús, chü chuná nalimatlanquiy Dios, chü na chuná nalimásiyuy pi xlicaná xlipahuán. Chü acxní chuná huanikolh chuná huanipá:

—Huix ankalhíná caquistalani, chü caquiliipáhuanti.

*Jesús lichihuínán yama xlimäkalhtahuákat huantí luhua xpaxquiy*

<sup>20</sup> Acxní xtlahuamákó, Pedro talakáspitli, chü úcxilhlí pi ná cstalanitílhay yama xlimäkalhtahuakat Jesú斯 huantí luhua xpaxquiy, huatiyá yama xlimäkalhtahuákat huantí lacxtum xtahui c-xpaxtún acxní ahuatiyá titahuayankolh xlimäkalhtahuákat, xlá chuná tikalhásquilh: “Quimpuchinacán, ¿xatí namacamastayán?”

<sup>21</sup> Pus acxní huá yumá úcxilhlí Pedro cstalanima, kalhásquilh Jesú斯:

—Quimpuchinacán, ¿chá huá yumá, tú xlá naak-spulay acxní naniy?

<sup>22</sup> Jesú斯 huánihil:

—Lapi cahuá xaclacásquilh pi calatámalh xastacná hasta acxní quit nacmimpalay, tamá huix ni mincuenta; huatiyá huix pi caquistalani, chü caquiliipáhuanti.

<sup>23</sup> Yama quilhtamacú lhuhua huantí xlipáhuankonittá Jesú斯 tzucukolh mäakahuanikoy tachihuín pi yama xlimäkalhtahuákat niucxní catínlh. Huampí Jesú斯 ni huá pala pi ni catínlh, huata xlá chuná huá: “Lapi quit xaclacásquilh calatámalh xastacná hasta acxní quit nacmimpalay, tamá huix ni mincuenta.”

<sup>24</sup> Pus quit yuma xlimäkalhtahuakat Jesú斯 huantí xpuhuancán pi ni catínlh, chü ná quit ctzoknít yuma libro huantu huixín likalhtahuakátit, chü chuná lacatancs clichihuínán huantu quit man cucxilhnít c-xlatamat Jesú斯. Xahuachí quit stalanca ccatziy pi xlicaná huantu cuan, chü niitu caksaninama.

25 Luhua lhuhua lactlanca licacni tatlahu huantu tlahuanit Jesús, huampi ni pacs tzokuilicanit, huampi lapi pacs xtátzokli tipatu tipatu, cpuhuán pi hasta max ni anán antani xuilica catuxáhuat yama xlilhuhua libro huantu xtzokkoca.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican  
Jesucristo  
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526